



CORDLESS MINI CHOPPER SMZA 12 A1 **AKKU-MULTIZERKLEINERER SMZA 12 A1** **HACHOIR MULTIFONCTION SANS FIL SMZA 12 A1**

DE AT

AKKU-MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

FR BE

HACHOIR MULTIFONCTION SANS FIL

Mode d'emploi et consignes de sécurité

PL

AKUMULATOROWY ROZDRABNIACZ WIELOFUNKCYJNY

Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

SK

AKU MULTIDRVIČ

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

DK

BATTERIDRETVET MULTIHAKKER

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

HU

AKKUMULÁTOROS MULTIAPRÍTÓ

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

GB IE

CORDLESS MINI CHOPPER

Operating instructions and safety instructions

NL BE

UNIVERSELE HAKMOLEN MET ACCU

Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

CZ

AKUMULÁTOROVÝ MULTIFUNKČNÍ DRTIČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

ES

PICADORA MULTIFUNCIÓN CON BATERÍA

Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

IT

TRITATUTTO A ELETTRICO

Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza

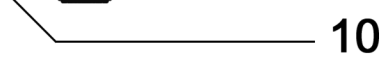
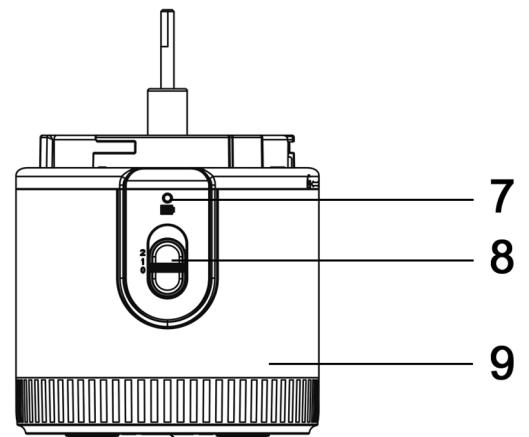
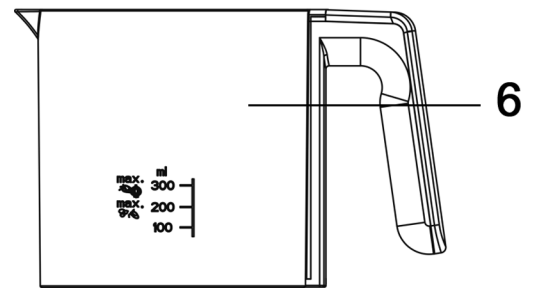
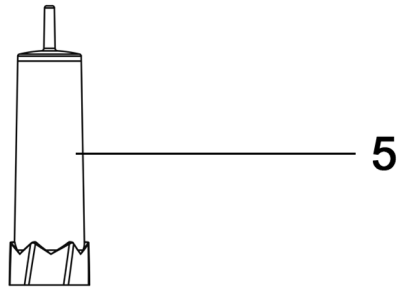
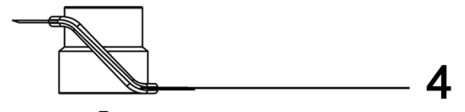
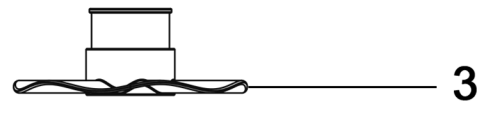
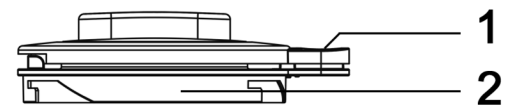
TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Stand der Informationen
Last Information Update
Version des informations
Datum nieuwste versie
Ostatnia aktualizacja
Aktualizace na základě nejnovějších informací
Aktualizácia na základe najnovších informácií
Última actualización del contenido
Seneste informationsopdatering
Versione delle informazioni
Legutóbbi adatfrissítés:
11/2024 - Ident.-No.: SMZA 12 A1 112024-1



IAN 488567_2407

IAN 488567_2407



Deutsch	2
English	18
Français	33
Nederlands	52
Polski	68
Česky	85
Slovenčina	101
Español	117
Dansk	133
Italiano	149
Magyar	166

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2. Lieferumfang	3
3. Technische Daten.....	4
3.1 Kurzbetriebszeit.....	4
4. Sicherheitshinweise	5
5. Urheberrecht.....	9
6. Vor der Inbetriebnahme	9
6.1 Akku einsetzen/entnehmen	9
7. Inbetriebnahme	9
7.1 Lebensmittel zerkleinern.....	10
7.2 Sahne schlagen.....	12
8. Reinigung	12
9. Lagerung bei Nichtbenutzung	13
10. Problemlösung.....	13
11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	14
12. Konformitätsvermerke	15
13. Garantiehinweise	16

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf dieses Akku-Multizerkleinerers, nachfolgend als Multizerkleinerer haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Multizerkleinerer vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Multizerkleinerer nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Multizerkleinerers an Dritte ebenfalls mit aus.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Multizerkleinerer ist ein Haushaltsgerät und dient ausschließlich zum Zerkleinern geringer Mengen knochenloser Lebensmittel, zum Schlagen von Sahne und zum Emulgieren von Flüssigkeiten. Er darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Der Multizerkleinerer ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Multizerkleinerer ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Achten Sie immer auf einen festen Stand des Multizerkleinerers. Dieser Multizerkleinerer erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Multizerkleinerers ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Zubehör.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

Nehmen Sie den Multizerkleinerer und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- **Motorblock**
- **Schüssel mit Deckel**
- **Messereinsatz mit Messer**
- **Emulgierscheibe**
- **Antriebswelle**
- **Kurzanleitung (vollständige Bedienungsanleitung online verfügbar)**



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Der Betrieb dieses Gerätes ist bauartbedingt nur mit einem 2 Ah-Akku bzw. 2,5 Ah-Akku der Serie X 12 V TEAM (Parkside) möglich.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 12 V TEAM (Parkside) gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Auf der Innenseite des Umschlags sind der Multizerkleinerer und alle Bedienelemente mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

1	START-Taste	6	Schüssel
2	Deckel	7	LED (Betrieb; Akkuladezustand)
3	Emulgierscheibe	8	Schalter (AUS; Geschwindigkeitsstufe)
4	Messereinsatz	9	Motorblock
5	Antriebsachse	10	Akkufachabdeckung (an der Unterseite)

3. Technische Daten

Hersteller	TARGA GmbH
Bezeichnung	SilverCrest SMZA 12 A1
Spannungsversorgung	12 V  Nicht im Lieferumfang enthalten: 2 Ah-Akku bzw. 2,5 Ah-Akku der Serie X 12 V TEAM (Parkside)
Leistungsaufnahme	150 W
Kurzbetriebszeit (KB time)	mit Messereinsatz (4): 30 Sekunden mit Emulgierscheibe (3): 2 Minuten
maximale Einfüllmenge Lebensmittel	bis zur 300 ml-Markierung 
maximale Einfüllmenge Flüssigkeiten	bis zur 200 ml-Markierung 

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

3.1 Kurzbetriebszeit

Die Kurzbetriebszeit (KB time) gibt an, wie lange der Multizerkleinerer betrieben werden kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach dieser Zeit muss der Multizerkleinerer so lange außer Betrieb bleiben, bis der Motor abgekühlt ist.

4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Gerätes lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten und Haushaltsgeräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Gerätes.

Erläuterung der verwendeten Symbole



GEFAHR! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



GEFAHR! Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



Brandgefahr! Dieses Symbol warnt vor Bränden, die bei Nichtbeachtung entstehen können.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie den Motorblock (9) nicht unter fließendem Wasser abspülen und niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen dürfen.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM (Parkside)



Gleichspannung



Dieses Symbol kennzeichnet Teile, die spülmaschinengeeignet sind.



Herstelleradresse

Vorhersehbarer Missbrauch

- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern und Hacken von heißen oder kochenden Lebensmitteln verwendet werden.
- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern von Knochen und gefrorenen Lebensmitteln (Ausnahmen: Eiswürfel und gefrorene Beeren) verwendet werden.
- Andere Stoffe als Lebensmittel dürfen nicht verarbeitet werden.
- Der Multizerkleinerer darf ausschließlich mit einem 2Ah-Akku oder 2,5Ah-Akku und Ladegerät der Serie X 12 V TEAM (Parkside) betrieben werden



GEFAHR! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 12 V TEAM (Parkside) gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Personensicherheit

- Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden. Der Multizerkleinerer und der Akku sind von Kindern fernzuhalten. Stellen Sie sicher, dass Kinder beaufsichtigt sind und nicht mit diesem Gerät spielen. Halten Sie insbesondere den Messereinsatz (4) mit Messer von Kindern fern, um sicherzustellen, dass diese sich nicht daran verletzen. Daher sollte das Gerät auch nach einer Reinigung umgehend wieder zusammengesetzt und der Messereinsatz (4) innerhalb der Schüssel (6) aufbewahrt werden.



GEFAHR! Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr

- Gehen Sie mit großer Vorsicht vor, wenn Sie den Messereinsatz (4) oder die Emulgierscheibe (3) auswechseln wollen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis der Messereinsatz (4) steht, bevor Sie den Motorblock (9) abnehmen. Greifen Sie niemals in das drehende Messer. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (6)! Das Messer ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (6), solange der Messereinsatz (4) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Reinigen des Multizerkleinerers! Das Messer ist sehr scharf! Es besteht Verletzungsgefahr!
- Reinigen Sie Geräteteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit heißem Wasser, Spülmittel und einem Schwammtuch oder mit der feinen Seite eines Spülschwamms. Auch eine weiche Spülbürste kann zur Reinigung verwendet werden. Spülen Sie anschließend die Teile mit klarem Wasser gründlich ab, um Spülmittelreste vollständig zu entfernen.



GEFAHR durch elektrischen Schlag

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Motorblocks (9), da dieser keine zu wartenden Teile enthält. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, entfernen Sie sofort den Akku. In diesen Fällen darf der Multizerkleinerer nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.



Der Motorblock (9) darf niemals in Wasser getaucht werden und es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks (9) gelangen.

- Falls Flüssigkeit in das Gehäuse des Motorblocks (9) gelangt ist, entfernen Sie umgehend den Akku und wenden Sie sich an den Kundendienst.



GEFAHR von Brand

Beachten Sie die Kurzbetriebszeit! Betreiben Sie den Multizerkleinerer nicht länger als 30 Sekunden mit Messereinsatz (4) oder 2 Minuten mit Emulgierscheibe (3). Warten Sie danach so lange, bis er abgekühlt ist.

5. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie den Multizerkleinerer und alle Zubehörteile aus der Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, halten Sie es von Kindern fern und entsorgen Sie es umweltgerecht.

Vor der ersten Benutzung muss der Multizerkleinerer, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben, gründlich gereinigt werden.

6.1 Akku einsetzen/entnehmen

Um den Akku einzusetzen bzw. zu entnehmen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Entnehmen Sie zunächst die Akkufachabdeckung (10), um an das Akkufach zu gelangen. Drücken Sie dazu die Akkufachabdeckung (10) zunächst in Pfeilrichtung und nehmen Sie diese dann ab.

Akku einsetzen

- Setzen Sie den Akku so in das Akkufach ein, dass er spürbar einrastet.

Akku entnehmen

- Entriegeln Sie den Akku, indem Sie die beiden roten Verriegelungen am Akku drücken und gedrückt halten, während Sie den Akku aus dem Akkufach herausziehen.
- Setzen Sie die Akkufachabdeckung (10) wieder auf das Akkufach. Setzen Sie zunächst die Führungsnase in die entsprechende Aussparung. Drücken Sie anschließend die Akkufachabdeckung (10) entgegen der Pfeilrichtung, bis diese hörbar einrastet.





Akkuladezustand

- Während des Betriebes zeigt die LED (7) den aktuellen Akkuladezustand an:

LED (7) leuchtet dauerhaft	Ladezustand gut
LED (7) blinkt	Ladezustand schwach >>> Akku aufladen

7. Inbetriebnahme

7.1 Lebensmittel zerkleinern

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (6) mit eingesetzter Antriebsachse (5) so auf den Motorblock (9), dass die Pfeil-Markierung (▼) an der Schüssel (6) auf das geöffnete Schloss  am Motorblock (9) weist.
- ❖ Drehen Sie jetzt die Schüssel (6) so weit in Richtung des geschlossenen Schlosssymbols , dass die Pfeil-Markierung (▼) auf das geschlossene Schloss  am Motorblock (9) weist. Achten Sie darauf, dass die Schüssel (6) hörbar und spürbar einrastet und die Antriebsachse (5) auf dem Boden aufliegt. Ist dies nicht der Fall, drehen Sie die Antriebsachse (5) im Uhrzeigersinn, bis sie auf dem Boden aufliegt.
- ❖ Setzen Sie den Messereinsatz (4) auf die Antriebsachse (5). Achten Sie auf die korrekte Einbaulage.
- ❖ Bereiten Sie die zu zerkleinernden Lebensmittel vor. Entfernen Sie harte Außenschalen, z. B. von Nüssen, lösen Sie Fleisch vom Knochen und entfernen Sie ggf. Sehnen. Zerkleinern Sie große Stücke so weit, dass diese ohne zu klemmen in die Schüssel (6) passen, die Kantenlänge sollte 2 bis 3 cm nicht überschreiten.
- ❖ Geben Sie nun die vorbereiteten Lebensmittel in die Schüssel (6).
- ❖ Setzen Sie nun den Deckel (2) so auf die Schüssel (6), dass die Pfeil-Markierung (▼) am Deckel (2) auf das geöffnete Schloss  an der Schüssel (6) weist.
- ❖ Drehen Sie nun den Deckel (2) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.
- ❖ Bitte orientieren Sie sich beim Zerkleinern an der folgenden Tabelle. Die angegebenen Bearbeitungszeiten sind Richtwerte und können je nach Zustand des Lebensmittels abweichen.

Lebensmittel	Füllmenge	Geschwindigkeit	Bearbeitungszeit
Zwiebeln/Knoblauch	100 g	Stufe II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ grob: 1 x 5 Sekunden ➤ mittel: 3 x 5 Sekunden ➤ fein: 5 x 5 Sekunden
Mandeln/Haselnüsse	200 g	Stufe II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ grob: 1 x 10 Sekunden ➤ mittel: 2 x 10 Sekunden ➤ fein: 3 x 10 Sekunden
Käse (Gouda, jung) *	150 g	Stufe II	ca. 2 x 10 Sekunden
Eier (hartgekocht)	3 Stück (ca. 150 g)	Stufe II	2 x 4 Sekunden
Fleisch (gewürfelt ca. 2x2 cm)	200 g	Stufe II	ca. 6 x 5 Sekunden
Eiswürfel	Max. 100 g	Stufe II	Pulsierend <ul style="list-style-type: none"> ➤ grob: 10 x 1 Sekunde ➤ fein: 20 x 1 Sekunde

*: Kühlschranktemperatur, in ca. 2 x 2 cm große Stücke geschnitten

- ❖ Wählen Sie mit dem Schalter (8) die gewünschte Geschwindigkeitsstufe I oder II.

- ❖ Drücken Sie die START-Taste (1) am Deckel (2), um den Zerkleinerungsvorgang mit der gewünschten Geschwindigkeit zu starten. Der Messereinsatz (4) dreht, solange die START-Taste (1) gedrückt wird. Sobald Sie diese loslassen, stoppt der Motor.





- Falls sich größere Stücke des Füllgutes an der Schüsselwand sammeln oder das Füllgut nicht vollständig zerkleinert wird, trennen Sie die Schüssel (6) vom Motorblock (9). Schütteln Sie die Schüssel (6) kräftig und starten Sie anschließend den Zerkleinerungsvorgang erneut.
- Bei harten Lebensmitteln, wie z. B. Hartkäse oder Eiswürfeln, empfiehlt sich eine pulsierende Bearbeitung. Drücken Sie hierzu mehrfach kurz die jeweilige START-Taste (1) am Deckel (2).

- ❖ Wenn das Füllgut Ihren Wünschen entsprechend zerkleinert wurde, lassen Sie die START-Taste (1) am Deckel (2) los. Warten Sie, bis der Messereinsatz (4) nicht mehr dreht!
- ❖ Wählen Sie mit dem Schalter (8) die Stufe **0**, um den Multizerkleinerer auszuschalten.



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (6)! Das Messer ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (6), solange der Messereinsatz (4) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr! Außerdem kann herausspritzender Inhalt zu Verschmutzungen führen.

- ❖ Nehmen Sie die Schüssel (6) vom Motorblock (9) ab, indem Sie diese so weit in Richtung des geöffneten Schlosssymbols drehen, bis die Pfeil-Markierung (▼) an der Schüssel (6) auf das geöffnete Schloss  am Motorblock (9) weist.
- ❖ Entfernen Sie nun den Deckel (2) indem Sie diesen so weit im Uhrzeigersinn drehen, bis die Pfeil-Markierung (▼) am Deckel (2) auf das geöffnete Schloss  an der Schüssel (6) weist.



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Entnehmen des Messereinsatzes (4). Das Messer ist extrem scharf!

- ❖ Entnehmen Sie den Messereinsatz (4) und die Antriebsachse (5).
- ❖ Entnehmen Sie die zerkleinerten Lebensmittel.

7.2 Sahne schlagen

Sie können mit dem Multizerkleinerer auch Sahne schlagen (min 100 ml, max. 200 ml). Hierzu benötigen Sie die mitgelieferte Emulgierscheibe (3).

Gehen Sie analog zum vorherigen Kapitel vor, aber verwenden Sie anstatt des Messereinsatzes (4) zum Schlagen von Sahne die Emulgierscheibe (3).

❖ Füllen Sie die gewünschte Menge Sahne ein (maximal 200 ml).

Lebensmittel	Füllmenge	Geschwindigkeit	Bearbeitungszeit
Sahne *	200 ml	Stufe II	ca. 30 Sekunden

*: mit eingesetzter Emulgierscheibe (3)



- Sahne sollte nur im gut gekühlten Zustand (Kühlschranktemperatur) geschlagen werden, um ein gutes Ergebnis zu erhalten.
- Die Schlagzeit ist abhängig von der zu schlagenden Sahnemenge. Passen Sie die Schlagzeit entsprechend an. Die Werte können allerdings in Abhängigkeit von Sahnemenge, Umgebungstemperatur oder Fettgehalt stark variieren. Beobachten Sie die Sahne während des Schlagens und passen Sie die Zeit den Gegebenheiten und Ihren Bedürfnissen an.

8. Reinigung



Gefahr durch elektrischen Schlag! Der Motorblock (9) darf niemals in der Spülmaschine gereinigt, ins Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden. Anderenfalls besteht Stromschlag- und Brandgefahr durch Kurzschlüsse.



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Reinigen des Messereinsatzes (4). Das Messer ist extrem scharf!



Warnung vor Sachschäden! Verwenden Sie zur Reinigung keine kratzenden oder ätzenden Reinigungsmittel und auch keine kratzenden Gegenstände (z. B. Metallschwämme). Anderenfalls kann der Multizerkleinerer beschädigt werden.

- ❖ Nehmen Sie den Multizerkleinerer zum Reinigen auseinander.
- ❖ Trennen Sie die Schüssel (6) vom Motorblock (9).
- ❖ Nehmen Sie den Deckel (2) von der Schüssel (6) ab. Der Deckel (2) ist nicht dazu bestimmt zerlegt zu werden.
- ❖ Entnehmen Sie Messereinsatz (4) bzw. Emulgierscheibe (3) und Antriebsachse (5).
- ❖ Reinigen Sie den Motorblock (9) mit einem feuchten Spültuch oder einem gut ausgedrückten Schwamm. Benutzen Sie bei Bedarf etwas Spülmittel. Trocknen Sie den Motorblock (9) anschließend gut ab.

- ❖ Die übrigen Teile können Sie im Spülbad reinigen. Spülen Sie alle Teile nach der Reinigung mit reichlich klarem Wasser ab, um Spülmittelreste zu entfernen. Trocknen Sie alle Teile anschließend gut ab.



Alternativ können folgende Teile auch in der Spülmaschine gereinigt werden:

- Messereinsatz (4) mit Messer
 - Emulgierscheibe (3)
 - Deckel (2)
- ❖ Setzen Sie den Multizerkleinerer nun wieder komplett zusammen. So vermeiden Sie Verletzungsgefahr durch das freiliegende Messer.

9. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie den Multizerkleinerer für einen längeren Zeitraum nicht gebrauchen, entfernen Sie den Akku und bewahren Sie den Multizerkleinerer außer Reichweite von Kindern an einem trockenen und sauberen Ort auf.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Multizerkleinerer einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie zunächst anhand der folgenden Hinweise das Problem zu lösen. Falls nach Durcharbeiten der folgenden Tipps der Fehler fortbesteht, setzen Sie sich mit unserer Hotline in Verbindung.

Der Multizerkleinerer hat keine Funktion

- Ist der verwendete Akku aufgeladen? Laden Sie ggf. den Akku auf und probieren Sie es erneut.
- Ist der Akku korrekt eingelegt? Entnehmen Sie den Akku und legen Sie ihn korrekt ein.

Der Messereinsatz (4) dreht nicht

- Der Messereinsatz (4) ist blockiert, da sich zu viele Lebensmittel in der Schüssel (6) befinden. Reduzieren Sie die Füllgutmenge.
- Der Messereinsatz (4) ist blockiert, da die Lebensmittelstücke in der Schüssel (6) zu groß sind. Füllen Sie nur Lebensmittel mit einer maximalen Kantenlänge von 2 bis 3 cm ein.

11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

	<p>Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.</p> <p>Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.</p> <p>Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.</p> <p>Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.</p> <p>Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.</p>
	<p>Das Symbol mit der durchgekreuzten Mülltonne auf Batterien und Akkus zeigt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen.</p> <p>Unter diesem Symbol finden Sie bei schadstoffhaltigen Batterien zusätzlich das chemische Symbol des Schadstoffes mit folgender Bedeutung:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Batterie enthält Blei - Cd: Batterie enthält Cadmium - Hg: Batterie enthält Quecksilber <p>Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe, wie z.B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können verwertet werden.</p> <p>Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder an uns oder bei Stellen in Ihrer unmittelbaren Nähe (z. B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.</p>
  ES/PT	<p>Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.</p>

Nur relevant für Frankreich:

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Sortieren einfacher gemacht“

Das Produkt, das Zubehör, beiliegende Druckerzeugnisse und die Verpackungsbestandteile sind recycelbar. Diese unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden sortiert und getrennt gesammelt.

Nur relevant für Spanien und Portugal:

Bitte trennen Sie das Verpackungsmaterial und entsorgen Sie es entsprechend der aufgebrachten Symbole in die relevanten Sammelbehälter:



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:



1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.

Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylen Low-Density	Kunststofffüte zum Schutz des Gerätes
	Wellpappe	Verkaufsverpackung

12. Konformitätsvermerke

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung und ggf. weitere Konformitätserklärungen können unter folgendem Link heruntergeladen werden:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Kontaktadresse gemäß 2023/988 Produktsicherheitsverordnung: ce@targa.de

13. Garantiehinweise

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.
- Auf www.lidl-service.com können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-

Seite (www.lidl-service.com) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service

DE Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de

AT Telefon: 0800 447744
E-Mail: targa@lidl.at

CH Telefon: 0800 56 44 33
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 488567_2407



Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND

Contents

1. Intended use	19
2. Package contents	19
3. Technical Data.....	20
3.1 Short operating time	20
4. Safety instructions.....	20
5. Copyright.....	24
6. Before initial use	25
6.1 Inserting/removing the rechargeable battery	25
7. Initial use	25
7.1 Processing foodstuff	25
7.2 Whipping cream	27
8. Cleaning.....	27
9. Storing the device when not in use.....	28
10. Troubleshooting	28
11. Environmental and waste disposal information	29
12. Marks of conformity	30
13. Warranty information.....	31

Congratulations!

By purchasing this cordless mini chopper, hereinafter referred to as mini chopper, you have opted for a high-quality product.

Familiarise yourself with the mini chopper before using it for the first time and read these operating instructions carefully. Observe the safety instructions and only use the mini chopper in the manner described in these operating instructions and for the indicated fields of application.

Keep these operating instructions in a safe place. Hand over all documents in the event that you pass on the mini chopper to a third party.

1. Intended use

This mini chopper is a household device and is only intended for chopping small quantities of boneless foodstuffs, for whipping cream and for emulsifying liquids. It must not be used outside of closed rooms or in regions with a tropical climate. The mini chopper is not intended for business or commercial use. Use the mini chopper solely for private purposes in living areas; any other use is deemed improper. Always ensure that the mini chopper is firmly positioned on the surface. This mini chopper meets the requirements of all relevant standards related to CE conformity. Compliance with these standards is no longer guaranteed if a change is made to the mini chopper without the authorisation of the manufacturer. The manufacturer shall not be liable for any damages or faults arising as a result. Only use the accessories provided by the manufacturer.

Please observe the national regulations and/or laws of the country in which the device is used.

2. Package contents

Unpack the mini chopper and all of the accessories. Remove all packaging materials and check all of the components for completeness and signs of damage. If any parts are missing or damaged, please contact the manufacturer.

- **Motor block**
- **Bowl with lid**
- **Blade insert with blade**
- **Whisk attachment**
- **Drive shaft**
- **Quick start guide (the complete operating manual is available online)**



The package contents do not include a rechargeable battery or charger.

Due to its design, this device can only be operated with a 2-Ah or 2.5-Ah rechargeable battery from the X 12 V TEAM (Parkside) series.






Observe the safety instructions and notes on charging and correct use given in the user manual for your X 12 V TEAM (Parkside) series battery and charger. You can find a detailed description of the charging process as well as further information in this separate operating manual.

The inside of the cover provides a schematic of the mini chopper and all controls. The numbers identify the following parts/functions:

1	START button	6	Bowl
2	Lid	7	LED (in use; battery charge level)
3	Whisk attachment	8	Switch (OFF; speed level)
4	Blade insert	9	Motor block
5	Drive shaft	10	Battery compartment cover (on the ottom)

3. Technical Data

Manufacturer	TARGA GmbH
Designation	SilverCrest SMZA 12 A1
Power supply	12 V  Not included in the package contents: 2-Ah or 2.5-Ah X 12 V TEAM (Parkside) series battery
Power consumption	150 W
CO time (continuous operation time)	with blade insert (4): 30 seconds with whisk attachment (3): 2 minutes
Maximum fill capacity for foodstuffs	no further than the 300-ml mark 
Maximum fill capacity for liquids	no further than the 200-ml mark 

The specifications and design are subject to change without notice.

3.1 Short operating time

The CO time (continuous operation time) specifies how long the mini chopper can be operated before the motor overheats and causes damage. After this amount of time, the mini chopper must remain out of use until the motor has cooled down.

4. Safety instructions

Before using the device for the first time, please read the following instructions carefully and observe all warnings, even if you are familiar with using electronic and household devices. Keep this operating manual in a safe place for future reference. If you give the device away or sell it, please ensure that you also pass on this operating manual. It is part of the device.

Key to symbols



DANGER! This signal word indicates a hazard involving a high level of risk, which if not avoided, may result in severe injury or death.



WARNING This signal word indicates danger involving a medium level of risk, which if not avoided, may result in severe injury or even death.



DANGER! This symbol indicates hazards to health and/or property posed by an electric shock, potentially including risk of death.



Fire hazard! This symbol is a warning that fires may occur if instructions are not followed.



This symbol indicates that the motor block (9) must not be rinsed under running water or immersed in water or other liquids under any circumstances.



This symbol indicates products whose physical and chemical composition have been tested and found to be safe for use in contact with foodstuffs in accordance with Regulation EC 1935/2004.



This symbol indicates further information on the topic.



The device is part of the X 12 V TEAM (Parkside) series.



DC voltage



This symbol indicates parts that are dishwasher-safe.



Manufacturer's address

Foreseeable misuse

- The mini chopper must not be used to chop or mince hot foodstuffs or those which are still cooking.
- The mini chopper must not be used to chop bones or frozen foodstuffs (exceptions: ice cubes and frozen berries).
- No other materials than foodstuffs may be processed.
- The mini chopper may only be operated with a 2-Ah or 2.5-Ah battery and charger from the X 12 V TEAM (Parkside) series.



DANGER! Observe the safety instructions and notes on charging and correct use given in the user manual for your X 12 V TEAM (Parkside) series battery and charger. You can find a detailed description of the charging process as well as further information in this separate operating manual.

Personal safety

- This device must not be used by children. The mini chopper and its rechargeable battery are to be kept away from children. Ensure that children are supervised and do not play with this device. In particular, keep the blade insert (4) with blade away from children to ensure they do not injure themselves with it. Therefore, the device should be immediately re-assembled after cleaning and the blade insert (4) should be stored in the bowl (6).



DANGER! The packaging material is not a toy. Children must not play with plastic bags. There is a risk of suffocation.

Store the device out of reach of children.

- This device can be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting dangers.
- Children must not play with the device.



DANGER! Risk of injury

- Take great care when replacing the blade insert (4) or the whisk attachment (3). There is a risk of injury!
- Do not remove the motor block (9) until the blade insert (4) has stopped. Never reach into the rotating blade. There is a risk of injury!
- Take care when emptying the bowl (6). The blade is very sharp! Never attempt to remove food from the bowl (6) when the blade insert (4) is still in motion. There is a risk of injury!
- Take care when cleaning the mini chopper. The blade is very sharp! There is a risk of injury!
- Clean device parts that come into contact with foodstuffs using hot water, washing-up liquid and a soft cloth or the fine side of a washing-up sponge. You can also clean the canister using a soft washing-up brush. Then rinse the parts thoroughly with clean water to fully remove any detergent residue.



DANGER of electric shock

- Never open the housing of the motor block (9) since this does not contain any parts to be maintained. If the housing is open, there is a risk of electric shock.
- If you notice any smoke, unusual noises or smells, remove the rechargeable battery immediately. If this happens, you must stop using the mini chopper until it has been checked by a specialist. If the device catches fire, do not inhale any resulting smoke. If you do inhale any smoke, seek medical attention. Inhaling smoke can be harmful to your health.



Under no circumstances may the motor block (9) be immersed in water, and no liquids must ingress into the housing of the motor block (9).

- Should liquids ingress into the housing of the motor block (9), immediately remove the rechargeable battery and contact the service department.



RISK of fire

Note the short operating time! Do not operate the mini chopper for longer than 30 seconds with the blade insert (4) or 2 minutes with the whisk attachment (3). Wait until it has cooled down.

5. Copyright

All contents of this operating manual are subject to copyright law and are provided to the user solely as a source of information. Any form of copying or reproduction of data and information without the express written permission of the author is prohibited. This also concerns commercial use of the content and data. The text and illustrations correspond to the technical standards at the time of printing. Subject to alterations.

6. Before initial use

Remove the mini chopper and all accessories from the packaging and check the completeness of the delivery. Remove the packaging material and keep it away from children. Dispose of it in an environmentally-friendly manner.

Prior to using it for the first time, the mini chopper must be cleaned as described in the "Cleaning" section.

6.1 Inserting/removing the rechargeable battery

To insert or remove the battery, please proceed as follows:

- First remove the battery compartment cover (10) to access the battery compartment. To do so, first push the battery compartment cover (10) in the direction of the arrow and then remove it.

Inserting the rechargeable battery

- Insert the battery into the battery compartment until it audibly clicks into place.

Removing the rechargeable battery

- Release the battery by pressing and holding the two red latches on the battery while pulling the battery out of the battery compartment.
- Place the cover (10) back onto the battery compartment. First insert the guide lug into the corresponding recess. Then press the battery compartment cover (10) against the direction of the arrow until it audibly clicks into place.




Battery charge level

- The LED (7) indicates the current battery charge level while the device is in operation:

The LED (7) lights up continuously	Charge level: good
LED (7) flashes	Charge level: low >>> Charge battery

7. Initial use

7.1 Processing foodstuff

- ❖ Place the bowl (6) with the drive shaft (5) inserted onto the motor block (9) so that the arrow marking (▼) on the bowl (6) points towards the opened padlock  on the motor block (9).
- ❖ Now rotate the bowl (6) as far as it will go in the direction of the closed padlock symbol  so that the arrow marking (▼) points towards the closed padlock  on the motor block (9). Ensure that the bowl (6) audibly and perceptibly clicks into place and the drive shaft (5) lies flat on the base. If this is not the case, turn the drive shaft (5) clockwise until it rests on the base.
- ❖ Position the blade insert (4) on the drive shaft (5). Ensure the correct assembly positioning.
- ❖ Prepare the food to be chopped. Remove hard shells or skins, e.g. from nuts, take meat of the bone and remove any stringy pieces. Cut large pieces into smaller ones so that they do not become stuck in the bowl (6). The edge length should not exceed 2 to 3 cm.

- ❖ Place the prepared food in the bowl (6).
- ❖ Place the lid (2) onto the bowl (6) so that the arrow marking (▼) on the lid (2) points towards the opened padlock **6** on the bowl (6).
- ❖ Now turn the lid (2) anti-clockwise as far as it will go.
- ❖ Familiarise yourself with the following food processing table. The processing times specified are guidelines only and may vary depending on the state of the food.

Foodstuffs	Capacity	Speed	Processing time
Onions/garlic	100 g	Level II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ coarse: 1 x 5 sec. ➤ medium: 3 x 5 seconds ➤ fine: 5 x 5 sec.
Almonds/hazelnuts	200 g	Level II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ coarse: 1 x 10 seconds ➤ medium: 2 x 10 seconds ➤ fine: 3 x 10 seconds
Cheese (Gouda, mild) *	150 g	Level II	approx. 2 x 10 sec.
Eggs (hard boiled)	3 pieces (approx. 150 g)	Level II	2 x 4 seconds
Meat (diced approx. 2x2 cm)	200 g	Level II	approx. 6 x 5 sec.
Ice cubes	Maximum 100 g	Level II	Pulsating <ul style="list-style-type: none"> ➤ coarse: 10 x 1 sec. ➤ fine: 20 x 1 sec.

*: fridge temperature, cut into pieces approx. 2 x 2 cm

- ❖ Use the switch (8) to select the desired speed level **I** or **II**.
- ❖ Press the START button (1) on the lid (2) to start the chopping process at the desired speed. The blade insert (4) rotates as long as the START button (1) is pressed. As soon as you let it go, the motor stops.





- Should larger pieces of the foodstuff collect on the side of the bowl and not be fully chopped, lift the bowl (6) from the motor block (9). Shake the bowl (6) vigorously and then continue with the chopping.
- In the case of processing hard foods, such as hard cheese or ice cubes, pulsating is recommended. To do so, briefly press the respective START button (1) on the lid (2) several times.

- ❖ Once the food has been chopped accordingly, release the START button (1) on the lid (2). Wait until the blade insert (4) stops rotating!
- ❖ Use the switch (8) to select level **0** to switch off the mini chopper.



Risk of injury! Take care when emptying the bowl (6). The blade is very sharp! Never attempt to remove food from the bowl (6) when the blade insert (4) is still in motion. There is a risk of injury! Food spraying out could also contaminate the area.

- ❖ Remove the bowl (6) from the motor block (9) by turning it in the direction of the opened padlock symbol until the arrow marking (▼) on the bowl (6) points towards the opened padlock  on the motor block (9).
- ❖ Now remove the lid (2) by turning it clockwise until the arrow mark (▼) on the lid (2) points to the open lock  on the bowl (6).



Risk of injury! Take care when removing the blade insert (4). The blade is extremely sharp!

- ❖ Remove the blade insert (4) and the drive shaft (5).
- ❖ Remove the chopped contents.

7.2 Whipping cream

You can also use the mini chopper to whip cream (min. 100 ml, max. 200 ml). For this purpose, you need the whisk attachment (3) provided.

Proceed as described in the previous section; however, instead of the blade insert (4), use the whisk attachment (3) for whipping cream.

- ❖ Pour the desired amount of cream in (maximum of 200 ml).

Foodstuffs	Capacity	Speed	Processing time
Cream *	200 ml	Level II	Approx. 30 seconds

*: with the whisk attachment (3)



- To whip cream optimally, it should be sufficiently cooled (fridge temperature).
- The whipping time varies based on the quantity of whipping cream. Make sure to adjust the whipping time accordingly. The times may vary greatly however depending on the temperature of the cream, the outdoor temperature or the fat content of the cream. Keep an eye on the cream whilst whipping it and adjust the processing time to the conditions and your requirements.

8. Cleaning



Risk of electric shock! Under no circumstances may the motor block (9) be cleaned in the dishwasher, immersed in water or held under running water.



Otherwise, there is a risk of electric shock and a fire hazard due to short circuits.



Risk of injury! Take care when cleaning the blade insert (4). The blade is extremely sharp!



Warning of damage to property! Do not use any scratching or abrasive cleaning agents or abrasive objects (such as a metal scourer) for cleaning purposes. Otherwise the mini chopper may be damaged.

- ❖ Take the mini chopper apart to clean it.
- ❖ Separate the bowl (6) from the motor block (9).
- ❖ Remove the lid (2) from the bowl (6). The lid (2) is not designed to be taken apart.
- ❖ Remove the blade insert (4) or whisk attachment (3) and drive shaft (5).
- ❖ Clean the motor block (9) with a damp cloth or a well squeezed out sponge. Use some washing up-liquid, if necessary. Then dry the motor block (9) well.
- ❖ The remaining parts can be cleaned in a rinsing bath. After cleaning, rinse all the parts with plenty of clean water to remove any detergent residue. Dry all the parts well.



Alternatively, the following parts can also be cleaned in the dishwasher:

- Blade insert (4) with blade
 - Whisk attachment (3)
 - Lid (2)
- ❖ Now reassemble the mini chopper completely. This prevents the risk of injury from the exposed blade.

9. Storing the device when not in use

If the mini chopper will not be used for a longer period of time, remove the rechargeable battery and store the mini chopper in a clean and dry place, out of reach of children.

10. Troubleshooting

If your mini chopper does not work accordingly, first of all use the following instructions to try and solve the problem. If working through the following tips does not eliminate the fault, please contact our hotline.





The mini chopper is not working

- Is the battery charged? If necessary, charge the battery and try again.
- Is the battery inserted correctly? Remove the battery and insert it correctly.

The blade insert (4) does not rotate

- The blade insert (4) is blocked as too much food is in the bowl (6). Reduce the amount of food.
- The blade insert (4) is blocked, as the pieces of food in the bowl (6) are too large. Only add food with a maximum edge length of 2 to 3 cm.

11. Environmental and waste disposal information

	<p>Devices marked with this symbol are subject to the European Union Directive 2012/19/EU. Electrical and electronic devices may not be put in the household waste, but must be disposed of via designated public disposal centres. By properly disposing of the old device, you can avoid environmental damage and hazards to health. Further information regarding proper disposal of the old device can be obtained from your local authority or the shop where you purchased the device.</p>
	<p>The crossed-out bin symbol on batteries indicates that they are not permitted to be disposed of with household waste, rather they must be collected separately.</p> <p>With batteries that contain harmful substances, you will also find the chemical symbol of the harmful substance under the crossed-out bin symbol. These symbols mean the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Battery contains lead - Cd: Battery contains cadmium - Hg: Battery contains mercury <p>You are legally obligated to return disposable and rechargeable batteries. Old batteries may contain harmful substances that can be harmful to your health or the environment when stored or disposed of improperly. Batteries also contain important raw materials, such as iron, zinc, manganese or nickel.</p> <p>You can return old batteries to us or at collection points in your immediate vicinity (for example, at shops or municipal collection points) Please note that you should only dispose of batteries in collection containers for old batteries when they are fully discharged. If the batteries are not completely dead, you need to take precautionary measures before disposal to prevent short circuits.</p>
  ES/PT	<p>Make sure that the packaging is disposed of in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be put out for waste-paper collection or taken to public collection points for recycling. The plastic packaging used for your device will be collected by your local waste management company and disposed of in an environmentally friendly manner.</p>

Relevant for France only:**'Sorting made easier'**

This product, including all accessories, its printed material and packaging components, can be recycled. They are subject to an extended producer responsibility and are sorted and collected separately.

Relevant for Spain and Portugal only:

Please separate the packaging material and dispose of it in the relevant collection containers in accordance with the symbols on the packaging:



Please pay attention to the labels on packaging materials when you separate waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) that mean the following:



1-7: Plastics/20-22: Paper and cardboard/80-98: Composite materials.

Symbol	Material	This product contains the following packaging components
	Low-density polyethylene	Plastic bag to protect the device
	Corrugated cardboard	Sales packaging

12. Marks of conformity

This product meets the requirements specified in the applicable European and national policies. This product's conformity has been verified. The declarations and documents are stored with the manufacturer.

You can download the full EU declaration of conformity and any other relevant declarations of conformity under the following link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Contact address according to the Product Safety Regulation (EU) 2023/988: ce@targa.de

13. Warranty information

Warranty of TARGA GmbH

Dear Customer,

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

Warranty conditions

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within three years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

Warranty period and legal warranty rights

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured in compliance with stringent quality guidelines and subjected to thorough testing before it left the works. The warranty applies to material and manufacturing faults. This warranty does not cover product components which are subject to normal wear and which can therefore be regarded as wearing parts, or damage to fragile components such as switches, rechargeable batteries or components made of glass. This warranty is void if the product is damaged, incorrectly used or serviced. To ensure correct use of the product, always comply fully with all instructions contained in the user manual. The warnings and recommendations in the user manual regarding correct and incorrect use and handling of the product must always be observed and complied with. The product is solely designed for private use and is not suitable for commercial applications. The warranty is rendered void in the event of incorrect handling and misuse, if it is subjected to force, and also if any person other than our authorised service technicians interfere with the device. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced.

Submitting warranty claims

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:

- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.

- You can find this and many more manuals, product videos and installation software available for download at www.lidl-service.com. This QR code takes you directly to the LIDL service page (www.lidl-service.com). There, you can enter the item number (IAN) to access your operating manual.



Service

GB Phone: 0800 404 7657
E-Mail: targa@lidl.co.uk

IE Phone: 1800 101010
E-Mail: targa@lidl.ie

MT Phone: 800 62230
E-Mail: targa@lidl.com.mt

CY Phone: 8009 4241
E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 488567_2407



Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANY

Table des matières

1. Utilisation conforme.....	34
2. Contenu de la livraison	34
3. Caractéristiques techniques	35
3.1 Durée de fonctionnement courte	35
4. Consignes de sécurité.....	35
5. Droits d'auteur	39
6. Avant la mise en service	40
6.1 Insertion/retrait de la batterie	40
7. Mise en service	40
7.1 Hachage d'aliments	40
7.2 Battre de la crème	42
8. Nettoyage	43
9. Entreposage en cas de non-utilisation	44
10. Résolution des problèmes	44
11. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets.	45
12. Remarques relatives à la conformité.....	46
13. Informations concernant la garantie	47

Félicitations !

Grâce à l'achat de ce robot multifonctions alimenté par batterie, ci-après dénommé robot multifonctions, vous avez fait le choix d'un produit de haute qualité.

Avant la première mise en service, familiarisez-vous avec le robot multifonctions en lisant attentivement le présent mode d'emploi. Veuillez notamment respecter les consignes de sécurité et n'utiliser le robot multifonctions que dans les domaines d'application décrits et indiqués dans le présent mode d'emploi.

Veuillez conserver le présent mode d'emploi. Veuillez également transmettre tous les documents en cas de transfert du robot multifonctions.

1. Utilisation conforme

Ce robot multifonctions est un appareil électroménager. Il sert exclusivement à hacher de petites quantités d'aliments sans os, à battre de la crème et à émulsionner des liquides. Il ne doit en aucun cas être employé hors des espaces fermés et dans des régions climatiques tropicales. Le robot multifonctions n'est pas prévu pour une utilisation en entreprise ou pour une exploitation commerciale. Le robot multifonctions ne doit être utilisé qu'à titre privé dans une zone résidentielle ; aucune autre utilisation n'est admise. Placez toujours le robot multifonctions dans une position stable. Ce robot multifonctions satisfait à toutes les normes et standards applicables en matière de conformité CE. En cas de modification du robot multifonctions effectuée sans l'accord du fabricant, le respect de ces normes n'est plus garanti. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou problèmes pouvant résulter d'une telle situation. Utilisez uniquement les accessoires livrés par le fabricant.

Veuillez respecter les réglementations et la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.

2. Contenu de la livraison

Retirer le robot multifonctions et tous les accessoires de leur emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que tous les composants sont présents dans leur intégralité et qu'ils sont en bon état. En cas de livraison incomplète ou détériorée, veuillez vous adresser au fabricant.

- **Bloc moteur**
- **Bol avec couvercle gradué**
- **Insert de couteau avec lame**
- **Disque émulsionneur**
- **Arbre d'entraînement**
- **Mode d'emploi abrégé (mode d'emploi exhaustif disponible en ligne)**



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus dans la livraison.

En raison de la conception de cet appareil, il ne peut être utilisé qu'avec une batterie de 2 Ah ou 2,5 Ah Série X 12 V TEAM (Parkside).






Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la charge et à l'utilisation correcte figurant dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la Série X 12 V TEAM (Parkside). Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

Une illustration chiffrée du robot multifonctions et de tous les éléments de commande est reproduite sur la face interne du rabat. Les chiffres désignent les éléments suivants :

1	Bouton START	6	Bol
2	Couvercle	7	LED (fonctionnement ; état de charge de la batterie)
3	Disque émulsionneur	8	Bouton (OFF ; vitesse)
4	Insert de couteau	9	Bloc moteur
5	Axe d'entraînement	10	Couvercle du compartiment de la batterie (sur la partie inférieure)

3. Caractéristiques techniques

Fabricant	TARGA GmbH
Désignation	SilverCrest SMZA 12 A1
Alimentation	12 V  Non fourni : Batterie 2 Ah ou batterie 2,5 Ah de la Série X 12 V TEAM (Parkside)
Puissance absorbée	150 W
Durée de fonctionnement courte (« KB time »)	Avec insert de couteau (4) : 30 secondes Avec disque émulsionneur (3) : 2 minutes
Quantité de remplissage maximale	Aliments jusqu'au marquage 300 ml 
Quantité de remplissage maximale de liquides	Aliments jusqu'au marquage 200 ml 

Les caractéristiques techniques ainsi que la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

3.1 Durée de fonctionnement courte

La durée de fonctionnement courte (« KB time ») indique pendant combien de temps le robot multifonctions peut fonctionner sans que le moteur ne chauffe et ne subisse de dommages. Après cette durée, le robot multifonctions doit être arrêté jusqu'à ce que le moteur ait refroidi.

4. Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes et respecter tous les avertissements, même si la manipulation d'appareils électroniques et électroménagers vous est familière. Conservez ce mode d'emploi soigneusement en vue d'une consultation ultérieure. Si vous vendez ou confiez l'appareil à une

autre personne, vous devez absolument lui fournir le présent mode d'emploi. Il fait partie intégrante de l'appareil.

Signification des symboles utilisés



DANGER ! Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque élevé pouvant, s'il n'est pas évité, causer la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT ! Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque modéré pouvant, s'il n'est pas évité, causer la mort ou des blessures graves.



DANGER ! Ce symbole met en garde l'utilisateur contre les risques pour la santé pouvant aller jusqu'à un danger de mort et/ou des dommages matériels résultant d'un choc électrique.



Risque d'incendie ! Ce symbole vous avertit des incendies pouvant survenir en cas de non-respect.



Ce symbole indique que le bloc moteur (9) ne doit jamais être lavé à l'eau courante ou être plongé dans l'eau ou tout autre liquide.



Ce symbole désigne des produits dont la composition physique et chimique a été testée, déclarés inoffensifs pour la santé en ce qui concerne le contact avec des aliments, conformément au règlement CE 1935/2004.



Ce symbole attire l'attention sur des informations complémentaires sur le sujet.



L'appareil fait partie de la série X 12 V TEAM (Parkside)



Tension continue



Ce symbole désigne les pièces pouvant aller au lave-vaisselle.



Adresse du fabricant

Mauvais usage prévisible

- Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé pour réduire en morceaux et hacher des aliments chauds ou bouillants.
- Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé pour réduire en morceaux des os ou des aliments congelés (sauf : glaçons et baies surgelées).
- Des substances autres que les aliments ne doivent pas être mixées.
- Le robot multifonction doit être utilisé exclusivement avec une batterie 2Ah- ou une batterie 2,5Ah et un chargeur de la série X 12 V TEAM (Parkside)



DANGER ! Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la charge et à l'utilisation correcte figurant dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la Série X 12 V TEAM (Parkside). Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

Sécurité des personnes

- Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil. Le robot multifonctions et sa batterie doivent être tenus éloignés des enfants. Assurez-vous que les enfants sont surveillés et ne jouent pas avec cet appareil. Tenez en particulier l'insert de couteau (4) avec la lame éloignés des enfants pour vous assurer qu'ils ne se blessent pas avec. L'appareil doit par conséquent être immédiatement réassemblé après un nettoyage, et l'insert de couteau (4) conservé à l'intérieur du bol (6).



DANGER ! L'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Ils pourraient s'étouffer.

Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, si elles sont supervisées ou informées quant à une utilisation sûre de l'appareil et si elles comprennent ainsi les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



DANGER ! Risque de blessures

- Soyez prudent lorsque vous remplacez l'insert du couteau (4) ou le disque émulsionneur (3). Il y a un risque de blessure !
- Attendez que l'insert de couteau (4) s'immobilise avant de retirer le bloc moteur (9). N'introduisez jamais votre main lorsque la lame est en rotation. Il y a un risque de blessure !
- Soyez prudent lorsque vous videz le bol (6) ! La lame est très tranchante ! N'enlevez jamais d'aliments du bol (6) tant que l'insert de couteau (4) tourne encore. Il y a un risque de blessure !
- Soyez prudent lors du nettoyage du robot multifonctions. La lame est très tranchante ! Il y a un risque de blessure !
- Avec de l'eau chaude, du détergent et une lavette éponge ou le côté doux d'une éponge à vaisselle, nettoyez les pièces de l'appareil entrant en contact avec les aliments. Vous pouvez également utiliser une brosse à vaisselle douce. Ensuite, rincez abondamment les pièces avec de l'eau claire afin d'éliminer complètement les restes de détergent.



RISQUE de choc électrique

- N'ouvrez jamais le boîtier du bloc moteur (9) car celui-ci ne contient aucune pièce à entretenir. Cela peut entraîner une électrocution lorsque le boîtier est ouvert.

- Suite à la constatation d'une formation de fumée, de bruits ou d'odeurs inhabituels, retirez immédiatement la batterie. Dans ces cas, n'utilisez plus le robot multifonctions tant qu'un spécialiste n'a pas effectué de vérification. Si l'appareil s'enflamme, ne respirez en aucun cas la fumée. Consultez un médecin si vous avez inhalé de la fumée. L'inhalation de fumée peut être nuisible à la santé.



Le bloc moteur (9) ne doit jamais être plongé dans l'eau.

Aucun liquide ne doit en outre pénétrer dans le boîtier du bloc moteur (9).

- Si un liquide a pénétré dans le boîtier du bloc moteur (9), retirez immédiatement la batterie et adressez-vous au service clients.



RISQUE d'incendie

Tenez compte de la durée de fonctionnement courte ! Ne faites pas fonctionner le robot multifonctions plus de 30 secondes avec l'insert de couteau (4) ou 2 minutes avec le disque émulsionneur (3). Attendez ensuite jusqu'à ce qu'il soit refroidi.

5. Droits d'auteur

Tous les contenus du présent mode d'emploi sont soumis aux droits d'auteur et sont mis à disposition du lecteur exclusivement à titre d'information. Toute copie ou reproduction des données et informations sans l'accord explicite et écrit de l'auteur est interdite. Cette disposition s'applique également en cas d'utilisation commerciale des contenus et données. Le texte et les illustrations sont conformes à l'état de la technique lors de l'impression. Sous réserve de modifications.

6. Avant la mise en service

Retirez le robot multifonctions et tous les accessoires de leur emballage et vérifiez que la livraison est bien complète. Retirez l'emballage, gardez-le hors de portée des enfants et mettez-le au rebut en respectant l'environnement.

Avant la première utilisation, le robot multifonctions doit être soigneusement nettoyé comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ».

6.1 Insertion/retrait de la batterie

Pour insérer ou retirer la batterie, procédez comme suit :

- Retirez d'abord le couvercle de la batterie (10) pour accéder au compartiment de la batterie. Pour ce faire, appuyez d'abord sur le couvercle du compartiment de la batterie (10) dans le sens de la flèche, puis retirez-le.

Insertion de la batterie

- Insérez la batterie dans le compartiment de la batterie de manière à ce qu'elle s'enclenche de manière perceptible.

Retrait de la batterie

- Déverrouillez la batterie en appuyant sur les deux loquets rouges de la batterie et en les maintenant enfoncés tout en tirant la batterie hors de son compartiment.
- Remettez le couvercle du compartiment de la batterie (10) sur le compartiment de la batterie. Placez d'abord l'ergot de guidage dans l'ouverture correspondante. Appuyez ensuite sur le couvercle du compartiment de la batterie (10) dans le sens inverse de la flèche jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.




État de charge de la batterie


- Pendant son opération, la DEL (7) indique l'état de charge actuel de la batterie :

La DEL (7) est allumée en permanence	Bon état de charge
DEL (7) clignote	État de charge faible >>> rechargez la batterie

7. Mise en service


7.1 Hachage d'aliments

- Placez le bol (6) avec l'axe d'entraînement (5) inséré sur le bloc moteur (9) de sorte à ce que la flèche (▼) sur le bol (6) pointe vers le cadenas ouvert  présent sur le bloc moteur (9).
- Faites pivoter le bol (6) vers le symbole de cadenas fermé  de sorte que la flèche (▼) pointe vers le cadenas fermé  présent sur le bloc moteur (9). Veillez à ce que le bol (6) s'enclenche de manière audible et perceptible et que l'axe d'entraînement (5) repose sur le sol. Si ce n'est pas le cas, faites pivoter l'axe d'entraînement (5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il repose sur le sol.
- Placez l'insert de couteau (4) sur l'axe d'entraînement (5). Vérifiez que la position de montage est correcte.

- ❖ Préparez les aliments à hacher. Enlevez les coquilles dures, p. ex. de noix, détachez la viande des os et le cas échéant, enlevez les tendons. Hachez de gros morceaux, de sorte qu'ils rentrent dans le bol (6) sans bloquer et qu'ils ne dépassent pas 2 à 3 cm de côté.
- ❖ Mettez maintenant les aliments préparés dans le bol (6).
- ❖ Placez maintenant le couvercle (2) sur le bol (6) de sorte que la flèche (▼) sur le couvercle (2) pointe vers le cadenas ouvert  dessiné sur le bol (6).
- ❖ Tournez maintenant le couvercle (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- ❖ Veuillez consulter le tableau suivant lors du hachage. Les durées de traitement ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent diverger en fonction de l'état de l'aliment.

Aliment	Capacité de remplissage	Vitesse	Durée de traitement
Oignon/ail	100 g	Niveau II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ grossier : 1 x 5 secondes ➤ moyen : 3 x 5 secondes ➤ fin : 5 x 5 secondes
Amandes/noisettes	200 g	Niveau II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ grossier : 1 x 10 secondes ➤ moyen : 2 x 10 secondes ➤ fin : 3 x 10 secondes
Fromage (gouda, jeune) *	150 g	Niveau II	env. 2 x 10 secondes
Œufs (cuits dur)	3 pièces (env. 150 g)	Niveau II	2 x 4 secondes
Viande (coupée en dés d'env. 2 x 2 cm)	200 g	Niveau II	env. 6 x 5 secondes
Glaçons	100 g maximum	Niveau II	Par pulsations <ul style="list-style-type: none"> ➤ grossier : 10 x 1 seconde ➤ fin : 20 x 1 seconde

*: Température du réfrigérateur, en morceaux d'environ 2 x 2 cm.



- ❖ Sélectionnez le niveau de vitesse I ou II souhaité à l'aide du bouton (8).
 - ❖ Appuyez sur le bouton START (1) du couvercle (2) pour démarrer le hachage à la vitesse souhaitée. L'insert de couteau (4) tourne tant que l'on appuie sur le bouton START (1). Dès que vous le relâchez, le moteur s'arrête.
- 

 - Si de gros morceaux des produits de remplissage s'accumulent sur les parois du bol ou si les produits ne sont pas entièrement hachés, séparez le bol (6) du bloc moteur (9). Secouez énergiquement le bol (6) et recommencez le processus de hachage.
 - Un traitement pulsatoire est recommandé en cas d'aliments durs tels que des fromages à pâte dure ou des glaçons. Pour ce faire, appuyez plusieurs fois brièvement sur le bouton START (1) correspondant du couvercle (2).

- ❖ Lorsque le produit de remplissage a été coupé en morceaux comme vous le souhaitez, relâchez le bouton START (1) du couvercle (2). Attendez que l'insert de couteau (4) s'immobilise !
- ❖ Sélectionnez le niveau 0 à l'aide du bouton (8) pour éteindre le robot multifonctions.



Risque de blessure ! Soyez prudent lorsque vous videz le bol (6) ! La lame est très tranchante ! N'enlevez jamais d'aliments du bol (6) tant que l'insert de couteau (4) tourne encore. Il y a un risque de blessure ! Sinon, des projections de contenu peuvent entraîner des salissures.

- ❖ Retirez le bol (6) du bloc moteur (9) en le faisant pivoter vers le symbole de cadenas ouvert de sorte que la flèche (▼) sur le bol (6) pointe vers le cadenas ouvert  présent sur le bloc moteur (9).
- ❖ Retirez maintenant le couvercle (2) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche (▼) sur le couvercle (2) soit dirigée vers la serrure ouverte  sur le bol (6).



Risque de blessure ! Soyez prudent lorsque vous retirez l'insert de couteau (4). La lame est très tranchante !

- ❖ Retirez l'insert de couteau (4) et l'axe d'entraînement (5).
- ❖ Retirez les aliments hachés.

7.2 Battre de la crème

Le robot multifonctions vous permet aussi de battre de la crème (min. 100 ml, max. 200 ml). Pour ce faire, vous avez besoin du disque émulsionneur livré (3).

Procédez de la même manière que dans le chapitre précédent, mais utilisez le disque émulsionneur (3) au lieu de l'insert de couteau (4) pour fouetter la crème.

- ❖ Versez la quantité de crème souhaitée (200 ml maximum).

Aliment	Capacité de remplissage	Vitesse	Durée de traitement
Crème *	200 ml	Niveau II	env. 30 secondes

* : avec disque émulsionneur inséré(3)



- Pour obtenir un bon résultat, la crème ne devrait être battue qu'à l'état bien refroidi (température du réfrigérateur).
- La durée de battage dépend de la quantité de crème à battre. Ajustez la durée du battement en conséquence. Les valeurs peuvent néanmoins fortement varier en fonction de la température de la crème, de la température ambiante ou de la teneur en graisse. Observez la crème pendant qu'elle est battue et adaptez la durée aux circonstances et à vos besoins.

8. Nettoyage



Danger dû à une électrocution ! Le bloc moteur (9) ne doit jamais être lavé au lave-vaisselle, plongé dans l'eau ou passé sous l'eau courante.



Sinon vous vous exposez à un risque d'électrocution ou d'incendie dû à des courts-circuits.



Risque de blessure ! Soyez prudent lors du nettoyage de l'insert de couteau (4). La lame est très tranchante !



Avertissement relatif aux dommages matériels ! Pour effectuer le nettoyage, n'utilisez aucun détergent abrasif ou caustique, ni d'objets abrasifs (p. ex. des éponges métalliques). Sinon, le robot multifonctions peut être endommagé.

- ❖ Démontez le robot multifonctions pour le nettoyer.
- ❖ Retirez le bol (6) du bloc moteur (9).
- ❖ Retirez le couvercle (2) du bol (6). Le couvercle (2) n'est pas destiné à être démonté.
- ❖ Retirez l'insert de couteau (4) ou le disque émulsionneur (3) et l'axe d'entraînement (5).
- ❖ Nettoyez le bloc moteur (9) avec un chiffon humide ou une éponge bien essorée. En cas de besoin, utilisez un peu de liquide vaisselle. Puis séchez bien le bloc moteur (9).
- ❖ Vous pouvez nettoyer les pièces restantes dans un bain de rinçage. Après nettoyage, rincez toutes les pièces avec de l'eau claire pour enlever toute trace du produit nettoyant. Puis séchez bien toutes les pièces.



Les pièces suivantes peuvent également être nettoyées au lave-vaisselle :

- Insert de couteau (4) avec lame
 - Disque émulsionneur (3)
 - Couvercle (2)
- ❖ Remontez maintenant complètement le robot multifonctions. Vous éviterez ainsi tout risque de blessure par la lame exposée.

9. Entreposage en cas de non-utilisation

Si vous n'utilisez pas le robot multifonctions pendant une longue période, retirez la batterie et rangez-le hors de portée des enfants dans un endroit sec et frais.

10. Résolution des problèmes

Si votre robot multifonctions ne fonctionnait pas comme d'habitude, essayez d'abord de résoudre le problème à l'aide des instructions suivantes. Si le problème persiste après avoir respecté les indications suivantes, contactez notre hotline.





Le robot multifonctions ne fonctionne pas.

- La batterie utilisée est-elle chargée ? Le cas échéant, rechargez la batterie et réessayez.
- La batterie est-elle correctement insérée ? Retirez la batterie et insérez-la correctement.

L'insert de couteau (4) ne tourne pas

- L'insert du couteau (4) est bloqué car trop d'aliments se trouvent dans le bol (6). Diminuez la quantité de produits remplissant le bol.
- L'insert du couteau (4) est bloqué car les morceaux d'aliments se trouvant dans le bol (6) sont trop gros. Versez uniquement des aliments de 2 à 3 cm de côté au maximum.

11. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets

	<p>Les appareils identifiés par ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être mis au rebut, séparément des déchets ménagers et par le biais des points de collecte prévus par l'État. L'élimination conforme des anciens appareils permet de préserver l'environnement et votre santé. Des renseignements complémentaires concernant l'élimination réglementaire des anciens appareils peuvent être obtenus auprès de la municipalité, des services d'élimination des déchets, ou du commerce ayant vendu l'appareil.</p>
	<p>Le symbole de la poubelle barrée sur les piles et les accumulateurs indique qu'ils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais collectés séparément.</p> <p>Sous ce symbole, vous trouverez également, pour les piles contenant des substances nocives, le symbole chimique de la substance nocive avec la signification suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb : la pile contient du plomb - Cd : la pile contient du cadmium - Hg : la pile contient du mercure <p>Vous êtes légalement tenu de rapporter les piles et les accumulateurs usagés. Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives qui peuvent nuire à l'environnement ou à votre santé si elles ne sont pas stockées ou éliminées correctement. Mais les piles contiennent également des matières premières importantes, comme le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, et peuvent être recyclées.</p> <p>Après utilisation, vous pouvez nous retourner les piles gratuitement ou les déposer dans un point de collecte proche de chez vous (par exemple dans un magasin ou un point de collecte communal). Veuillez noter que les piles ne doivent être déposées dans le récipient de collecte des déchets de piles que lorsqu'elles sont déchargées. Si les piles ne sont pas totalement déchargées, des précautions sont à prendre contre les courts-circuits.</p>
 	<p>L'élimination de l'emballage doit également respecter les directives environnementales. Les cartons peuvent être déposés dans les bacs de collecte de vieux papiers ou aux points de collecte publics en vue de leur recyclage. Les films et plastiques utilisés dans les emballages d'origine sont collectés par les entreprises de ramassage des déchets locales et éliminés de manière respectueuse de l'environnement.</p>

Uniquement pertinent pour la France :**« Trier plus facilement »**

Le produit, les accessoires, les supports imprimés et les éléments d'emballage sont recyclables. Ils sont soumis à une responsabilité élargie du fabricant et sont triés et collectés séparément.

Uniquement pertinent pour l'Espagne et le Portugal :

Veuillez séparer les matériaux d'emballage et les jeter dans les conteneurs de collecte appropriés, conformément aux symboles apposés :



Veuillez prendre en compte l'identification des matériaux d'emballage lors du tri sélectif. Ils sont caractérisés par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante :



1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

Symbol e	Matériau	Contenu dans les composants d'emballage suivants de ce produit
	Polyéthylène faible densité	Sac en plastique pour protéger l'appareil
	Carton ondulé	Emballage de vente

12. Remarques relatives à la conformité

Ce produit est conforme aux dispositions des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été démontrée. Les déclarations de conformité et documents correspondants sont disponibles auprès du fabricant.

Le document intégral de la déclaration de conformité UE et, le cas échéant, d'autres déclarations de conformité sont disponibles au téléchargement sous le lien suivant :

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Adresse de contact conformément au règlement 2023/988 sur la sécurité des produits : ce@targa.de

13. Informations concernant la garantie

Vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres ainsi que des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation sur www.lidl-service.com. Ce code QR vous permet d'arriver directement sur le site du service après-vente LIDL (www.lidl-service.com) ; vous pouvez y ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le numéro d'article (IAN).



Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent

être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

**Service**

Téléphone : 0800 919270

E-Mail : targa@lidl.fr

IAN: 488567_2407

**Fabricant**

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non recommandées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.

- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.



Service

BE Téléphone : 0800 12089
E-Mail : targa@lidl.be

LU Téléphone : 8002 5142
E-Mail : targa@lidl.be

CH Téléphone : 0800 56 44 33
E-Mail : targa@lidl.ch

IAN: 488567_2407



Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
ALLEMAGNE

Inhoudsopgave

1. Gebruik volgens de voorschriften	53
2. Inhoud van de verpakking	53
3. Technische specificaties	54
3.1 Kort bedrijf.....	54
4. Veiligheidsaanwijzingen.....	54
5. Auteursrecht	58
6. Voor de ingebruikname	59
6.1 Accu plaatsen/verwijderen	59
7. Ingebruikname	59
7.1 Levensmiddelen fijnhakken	59
7.2 Slagroom kloppen.....	61
8. Reiniging.....	62
9. Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is.....	63
10. Probleemoplossing	63
11. Milieu-informatie en afvalverwijdering.....	64
12. Conformiteitsnotities	65
13. Garantiebepalingen.....	66

Van harte gefeliciteerd!

Met de aankoop van deze multihakker hebt u gekozen voor een hoogwaardig product.

Leer de multihakker voor de eerste ingebruikname kennen en lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Let vooral op de veiligheidsaanwijzingen en gebruik de multihakker alleen zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven en voor de vermelde toepassingsgebieden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Overhandig ook alle documentatie, wanneer u de multihakker aan derden overdraagt.

1. Gebruik volgens de voorschriften

Deze multihakker is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en dient uitsluitend voor het fijnhakken van kleine hoeveelheden levensmiddelen zonder bot, het kloppen van slagroom en het emulgeren van vloeistoffen. Het apparaat mag niet buiten besloten ruimten en niet in tropische klimaatzones worden gebruikt. De multihakker is niet bedoeld voor zakelijk of commercieel gebruik. Gebruik de multihakker uitsluitend voor privédoeleinden in het huishouden. Elk ander gebruik is niet volgens de voorschriften. Zorg ervoor dat de multihakker steeds stevig staat. Deze multihakker voldoet aan alle relevante normen en standaards voor CE-conformiteit. Wanneer er een wijziging wordt aangebracht die niet door de fabrikant is goedgekeurd, wordt de overeenstemming met deze normen niet langer gegarandeerd. De fabrikant sluit iedere aansprakelijkheid voor schade of storingen als gevolg van een dergelijke verandering uit. Gebruik uitsluitend accessoires die door de fabrikant zijn meegeleverd.

Houd u aan de voorschriften en wetten in het land van gebruik.

2. Inhoud van de verpakking

Neem de multihakker en alle accessoires uit de verpakking. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en controleer of alle onderdelen compleet en onbeschadigd zijn. Neem contact op met de fabrikant als de inhoud van de verpakking incompleet of beschadigd is.

- **Motorblok**
- **Kom met deksel**
- **Mesinzetstuk met mes**
- **Emulgeerschijf**
- **Aandrijfás**
- **Snelstartgids (volledige gebruiksaanwijzing online beschikbaar)**



De accu en oplader worden niet meegeleverd.

Vanwege het ontwerp kan dit apparaat alleen worden gebruikt met een 2 Ah-accu of 2,5 Ah-accu uit de X 12 V TEAM-serie (Parkside).



Volg de veiligheidsaanwijzingen en instructies voor het opladen en correct gebruik in de handleiding van uw accu en oplader uit de X 12 V TEAM (Parkside)-serie. Een gedetailleerde beschrijving van het oplaadproces en verdere informatie vindt u in deze afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Op de binnenzijde van de omslag staan de multihakker en alle bedieningsonderdelen met cijfers afgebeeld. De cijfers hebben de volgende betekenis:

1	START-knop	6	Kom
2	Deksel	7	LED (gebruik; laadstatus accu)
3	Emulgeerschijf	8	Schakelaar (UIT; snelheidsstand)
4	Mesinzetstuk	9	Motorblok
5	Aandrijfas	10	Deksel van accucompartiment (aan de onderzijde)

3. Technische specificaties

Fabrikant	TARGA GmbH
Productmodel	SilverCrest SMZA 12 A1
Voeding	12 V  Niet meegeleverd: 2 Ah-accu of 2,5 Ah-accu uit de X 12 V TEAM-serie (Parkside)
Energieverbruik	150 W
Kort bedrijf (KB-tijd)	met mesinzetstuk (4): 30 seconden met emulgeerschijf (3): 2 minuten
maximale vulhoeveelheid levensmiddelen	tot 300ml-markering 
maximale vulhoeveelheid vloeistoffen	tot 200ml-markering 

De technische specificaties en het design kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

3.1 Kort bedrijf

Het kort bedrijf (KB-tijd) geeft aan hoe lang de multihakker kan worden bediend, zonder dat de motor oververhit raakt en schade oploopt. Na deze tijd moet de multihakker uitgeschakeld blijven tot de motor is afgekoeld.

4. Veiligheidsaanwijzingen

Lees voor ingebruikname de volgende aanwijzingen nauwkeurig door en neem alle waarschuwingen in acht, zelfs als u vertrouwd bent met elektrische en huishoudelijke apparatuur. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen. Wanneer u het apparaat verkoopt of aan iemand anders doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te overhandigen. Deze maakt deel uit van het product.

Verklaring van de gebruikte symbolen



GEVAAR! Dit signaalwoord duidt een gevaar met een hoog risico aan dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING! Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddeld risiconiveau dat, als het niet wordt vermeden, ernstig of fataal letsel tot gevolg kan hebben.



GEVAAR! Dit symbool duidt op gevaar voor de gezondheid tot en met levensgevaar en/of materiële schade door een elektrische schok.



Brandgevaar! Dit symbool waarschuwt voor brand die kan ontstaan als de waarschuwing niet in acht wordt genomen.



Dit symbool geeft aan dat u het motorblok (9) niet mag afspoelen onder stromend water en nooit mag onderdompelen in water of andere vloeistoffen.



Dit symbool kenmerkt producten waarvan de fysieke en chemische samenstelling is getest en waarvan is gebleken dat deze overeenkomstig de eisen van de verordening EG 1935/2004 geen schadelijke gevolgen opleveren bij contact met levensmiddelen.



Dit symbool duidt op nadere informatie over het onderwerp.



Het apparaat maakt deel uit van de X 12 V TEAM serie (Parkside)



Gelijkspanning



Dit symbool duidt op onderdelen die geschikt zijn voor de vaatwasmachine.



Adres fabrikant

Voorzienbaar verkeerd gebruik

- De multihakker mag niet gebruikt worden voor het (fijn)hakken van hete of kokende levensmiddelen.
- De multihakker mag niet worden gebruikt voor botten en diepgevroren levensmiddelen (uitzondering: ijsklontjes en diepgevroren bessen).
- Er mogen geen andere stoffen dan levensmiddelen mee worden verwerkt.
- De multihakker mag alleen met een 2Ah-accu of 2,5Ah-accu en oplader uit de X 12 V TEAM-serie (Parkside) worden gebruikt



GEVAAR! Volg de veiligheidsaanwijzingen en instructies voor het opladen en correct gebruik in de handleiding van uw accu en oplader uit de X 12 V TEAM (Parkside)-serie. Een gedetailleerde beschrijving van het oplaadproces en verdere informatie vindt u in deze afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheid van personen

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd de multihakker en de accu uit de buurt van kinderen. Zorg voor toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen. Houd vooral het mesinzetstuk (4) met het mes uit de buurt van kinderen om te voorkomen dat ze zich daaraan verwonden. Het apparaat moet daarom onmiddellijk na het reinigen weer in elkaar worden gezet en het mesinzetstuk (4) moet in de kom (6) worden opgeborgen.



GEVAAR! Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Berg het apparaat buiten het bereik van kinderen op.

- Dit apparaat mag door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits dit onder toezicht gebeurt of zij over het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.



GEVAAR! Gevaar voor persoonlijk letsel

- Ga zeer voorzichtig te werk wanneer u het mesinzetstuk (4) of de emulgeerschijf (3) verwisselt. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wacht totdat het motorblok (4) stilstaat voordat u het mesinzetstuk (9) verwijdert. Grijp nooit in het draaiende mes. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wees voorzichtig bij het leegmaken van de kom (6)! Het mes is zeer scherp! Neem nooit levensmiddelen uit de kom (6) terwijl het mesinzetstuk (4) nog draait. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wees voorzichtig bij het reinigen van de multihakker! Het mes is zeer scherp! Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Reinig de onderdelen van het apparaat die met levensmiddelen in aanraking komen met heet water, afwasmiddel en een schoonmaakdoek of de zachte kant van een schuursponsje. U kunt ook een zachte afwasborstel gebruiken voor de reiniging. Spoel de onderdelen hierna grondig af met schoon water om de resten van het afwasmiddel volledig te verwijderen.



GEVAAR door elektrische schok

- Open nooit de behuizing van het motorblok (9); dit bevat geen onderdelen die onderhoud vereisen. Bij een geopende behuizing bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Verwijder onmiddellijk de accu wanneer u rookontwikkeling, vreemde geluiden of geuren opmerkt. In dat geval mag u de multihakker niet meer gebruiken voordat deze door een vakman is gecontroleerd. Adem nooit rook in van een mogelijk brandend apparaat. Mocht u per ongeluk toch rook ingeademd hebben, neem dan contact op met een arts. Het inademen van rook kan schadelijk zijn voor de gezondheid.



Het motorblok (9) mag nooit worden ondergedompeld in water en er mogen geen vloeistoffen terechtkomen in de behuizing van het motorblok (9).

- Als er toch vloeistof is terechtgekomen in de behuizing van het motorblok (9), verwijdert u onmiddellijk de accu neemt u contact op met de klantenservice.



BRANDGEVAAR

Volg de instructies voor kort bedrijf! Gebruik de multihakker niet langer dan 30 seconden met het mesinzetstuk (4) en niet langer dan 2 minuten met de emulgeerschijf (3). Wacht daarna tot de multihakker weer is afgekoeld.

5. Auteursrecht

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd en wordt uitsluitend als informatiebron aan de lezer beschikbaar gesteld. Het kopiëren of vermenigvuldigen van gegevens en informatie is niet toegestaan zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van de auteur. Dit geldt ook voor het commerciële gebruik van de inhoud en gegevens. De tekst en afbeeldingen zijn technisch correct bij het ter perse gaan. Wijzigingen voorbehouden.

6. Voor de ingebruikname

Neem de multihakker en alle accessoires uit de verpakking en controleer het pakket op volledigheid. Verwijder het verpakkingsmateriaal, houd dit uit de buurt van kinderen en voer het milieuvriendelijk af.

Voor het eerste gebruik moet de multihakker volledig worden gereinigd, zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

6.1 Accu plaatsen/verwijderen

Ga als volgt te werk om de accu te plaatsen of te verwijderen:

- Verwijder eerst het deksel van het accucompartiment (10) om toegang te krijgen tot dit compartiment. Hiertoe drukt u het deksel van het accucompartiment (10) eerst in de richting van de pijl, waarna u het deksel verwijdert.

Accu plaatsen

- Plaats de accu zodanig in het accucompartiment dat u voelt dat de accu vastklikt.

Accu verwijderen

- Ontgrendel de accu door de twee rode vergrendelingen op de accu in te drukken en vast te houden terwijl u de accu uit het accucompartiment trekt.
- Plaats het deksel van het accucompartiment (10) terug op het compartiment. Steek eerst de geleidelip in de bijbehorende uitsparing. Druk vervolgens het deksel van het accucompartiment (10) tegen de richting van de pijl in totdat u hoort dat het deksel vastklikt.




Laadstatus accu


- Tijdens het gebruik duidt de LED (7) de actuele laadstatus van de accu aan:

LED (7) brandt continu	Laadstatus goed
LED (7) knippert	Laadstatus laag >>> accu opladen

7. Ingebruikname


7.1 Levensmiddelen fijnhakken

- ❖ Plaats de kom (6) met de aangebrachte aandrijfas (5) zodanig op het motorblok (9) dat de pijl (▼) op de kom (6) naar het geopende slot  op het motorblok (9) wijst.
- ❖ Draai de kom (6) vervolgens in de richting van het gesloten slot  totdat de pijl (▼) naar het gesloten slot  op het motorblok (9) wijst. Let erop dat de kom (6) hoorbaar en voelbaar vastklikt en dat de aandrijfas (5) op de bodem rust. Als dit niet het geval is, draait u de aandrijfas (5) rechtsom totdat deze op de bodem rust.
- ❖ Plaats het mesinzetstuk (4) op de aandrijfas (5). Let hierbij op de juiste montagepositie.
- ❖ Bereid de fijn te hakken levensmiddelen voor. Verwijder de harde schil van bijvoorbeeld noten, snijd vlees los van botten en verwijder eventuele pezen. Hak grote stukken zo fijn dat ze zonder te klemmen in de kom (6) passen; de lengte mag niet meer dan 2 tot 3 cm bedragen.

- ❖ Doe vervolgens de levensmiddelen in de kom (6).
- ❖ Plaats het deksel (2) zodanig op de kom (6) dat de pijl (▼) op het deksel (2) naar het geopende slot  op de kom (6) wijst.
- ❖ Draai nu het deksel (2) linksom tot aan de aanslag.
- ❖ Houd bij het fijnhakken de volgende tabel aan. De aangegeven verwerkingstijden zijn richtwaarden en kunnen afhankelijk van de toestand van de levensmiddelen afwijken.

Levensmiddel	Vulhoeveelheid	Snelheid	Verwerkingstijd
Uien/knoflook	100 g	Stand II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Grof: 1 x 5 seconden ➤ Middel: 3 x 5 seconden ➤ Fijn: 5 x 5 seconden
Amandelen/hazelnoten	200 g	Stand II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Grof: 1 x 10 seconden ➤ Middel: 2 x 10 seconden ➤ Fijn: 3 x 10 seconden
Kaas (Gouda, jonge) *	150 g	Stand II	ongeveer 2 x 10 seconden
Eieren (hardgekookt)	3 stuks (ongeveer 150 g)	Stand II	2 x 4 seconden
Vlees (in blokjes van ongeveer 2x2 cm)	200 g	Stand II	ongeveer 6 x 5 seconden
Ijsblokjes	Maximaal 100 g	Stand II	Pulserend <ul style="list-style-type: none"> ➤ Grof: 10 x 1 seconde ➤ Fijn: 20 x 1 seconde



*: Koelkasttemperatuur, in stukken van ca. 2 x 2 cm gesneden

- ❖ Selecteer met de schakelaar (8) de gewenste snelheidsstand I of II.
- ❖ Druk op de START-knop (1) op het deksel (2) om het fijnhakken te starten met de gewenste snelheid. Het mesinzetstuk (4) draait zolang de START-knop (1) wordt ingedrukt. Zodra u deze knop loslaat, stopt de motor.
 -  - Als grotere stukken van de inhoud aan de wand van de kom blijven kleven of de inhoud niet volledig wordt fijngemaakt, neemt u de kom (6) van het motorblok (9). Schud de kom (6) krachtig heen en weer en start het fijnhakken opnieuw.
 - Bij harde levensmiddelen, bijvoorbeeld harde kaas of ijsblokjes, wordt een pulserende verwerking aanbevolen. Druk hiertoe meerdere keren kort op de START-knop (1) op het deksel (2).
- ❖ Wanneer de inhoud naar tevredenheid is fijngemaakt, laat u de START-knop (1) op het deksel (2) los. Wacht totdat het mesinzetstuk (4) niet meer draait!
- ❖ Zet de schakelaar (8) in de stand 0 om de multihakker uit te schakelen.



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het leegmaken van de kom (6)!

Het mes is zeer scherp! Neem nooit levensmiddelen uit de kom (6) terwijl het mesinzetstuk (4) nog draait. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel! Bovendien kan uit de kom spattende inhoud tot vervuiling leiden.

- ❖ Verwijder de kom (6) van het motorblok (9) door deze in de richting van het geopende slot te draaien totdat de pijl (▼) op de kom (6) naar het geopende slot  op het motorblok (9) wijst.
- ❖ Verwijder nu het deksel (2) door het met de klok mee te draaien totdat de pijlmarkering (▼) op het deksel (2) naar de open vergrendeling  op de kom (6) wijst.



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het verwijderen van het mesinzetstuk (4). Het mes is extreem scherp!

- ❖ Verwijder het mesinzetstuk (4) en de aandrijfjas (5).
- ❖ Haal de fijngehakte levensmiddelen uit de kom.

7.2 Slagroom kloppen

U kunt met de multihakker ook slagroom kloppen (min. 100 ml, max. 200 ml). Daarvoor hebt u de meegeleverde emulgeerschijf (3) nodig.

Ga te werk zoals beschreven in het vorige hoofdstuk, maar gebruik de emulgeerschijf (3) voor het kloppen van slagroom, in plaats van het mesinzetstuk (4).

- ❖ Doe de gewenste hoeveelheid slagroom in de kom (maximaal 200 ml).

Levensmiddel	Vulhoeveelheid	Snelheid	Verwerkingstijd
Slagroom*	200 ml	Stand II	ca. 30 seconden

*met geplaatste emulgeerschijf (3)



- Voor een goed resultaat dient slagroom alleen in goed gekoelde toestand (koelkasttemperatuur) te worden geklopt.
- De kloptijd hangt af van de hoeveelheid slagroom die u wilt kloppen. Pas daarom de kloptijd aan de hoeveelheid aan. Die waarden kunnen echter afhankelijk van de temperatuur van de slagroom, de omgevingstemperatuur en het vetgehalte sterk variëren. Houd de slagroom tijdens het kloppen goed in het oog en pas de tijd aan de omstandigheden en uw wensen aan.

8. Reiniging



Gevaar door elektrische schokken! Het motorblok (9) mag nooit in de vaatwasmachine worden gereinigd, in water worden ondergedompeld of onder stromend water worden gehouden.



Anders bestaat er gevaar voor brand en elektrische schokken door kortsluiting.



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig tijdens het reinigen van het mesinzetstuk (4). Het mes is extreem scherp!



Waarschuwing voor materiële schade! Gebruik voor het reinigen geen schurende of etsende reinigingsmiddelen, en evenmin schurende voorwerpen (bijvoorbeeld schuursponsjes). Dat zou de multihakker kunnen beschadigen.

- ❖ Haal de multihakker uit elkaar om hem te reinigen.
- ❖ Verwijder de kom (6) van het motorblok (9).
- ❖ Verwijder het deksel (2) van de kom (6). Het deksel (2) is niet bedoeld om te worden gedemonteerd.
- ❖ Verwijder het mesinzetstuk (4) of de emulgeerschijf (3) en de aandrijfjas (5).
- ❖ Reinig het motorblok (9) met een vochtige vaatdoek of een goed uitgeknepen sponsje. Gebruik indien nodig een beetje afwasmiddel. Droog het motorblok (9) vervolgens goed af.
- ❖ De overige onderdelen kunt u in een sopje reinigen. Spoel na het reinigen alle onderdelen met veel schoon water af om afwasmiddelresten te verwijderen. Droog daarna de onderdelen goed af.



De volgende onderdelen kunnen ook in de vaatwasmachine worden gereinigd:

- Mesinzetstuk (4) met mes
- Emulgeerschijf (3)
- Deksel (2)

- ❖ Zet de multihakker nu weer helemaal in elkaar. Hierdoor voorkomt u het risico op letsel door het blootliggende mes.

9. Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is

Als u de multihakker langere tijd niet gaat gebruiken, verwijdert u de accu en bewaart u de multihakker op een droge en schone plaats, buiten het bereik van kinderen.

10. Probleemoplossing

Probeer aan de hand van de volgende aanwijzingen het probleem te verhelpen als de multihakker een keer niet zoals gebruikelijk functioneert. Neem contact op met onze hotline, als het probleem na het doornemen van de volgende tips aanhoudt.





De multihakker werkt niet

- Is de accu die wordt gebruikt, opgeladen? Laad zo nodig de accu op en probeer het opnieuw.
- Is de accu correct geplaatst? Verwijder de accu en plaats deze op de juiste wijze.

Het mesinzetstuk (4) draait niet

- Het mesinzetstuk (4) is geblokkeerd omdat de kom (6) te veel levensmiddelen bevat. Neem een deel van de inhoud uit de kom.
- Het mesinzetstuk (4) is geblokkeerd omdat de levensmiddelen in de kom (6) te groot zijn. Doe alleen levensmiddelen in de kom die niet groter zijn dan 2 bij 3 cm.

11. Milieu-informatie en afvalverwijdering

	<p>Apparaten die met dit symbool zijn gekenmerkt, vallen onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle oude elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval worden ingeleverd op de daartoe aangewezen plaatsen. Door uw oude apparaten gescheiden in te leveren, voorkomt u schade aan het milieu en risico's voor de persoonlijke gezondheid. U kunt voor meer informatie over het correct inleveren van oude apparaten terecht bij uw gemeente, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.</p>
	<p>Het symbool met de doorgekruiste afvalbak op batterijen en accu's geeft aan dat deze niet met het huisvuil mogen worden meegegeven, maar gescheiden moeten worden ingeleverd.</p> <p>Bij batterijen die schadelijke stoffen bevatten, vindt u onder dit symbool ook het scheikundige symbool van de schadelijke stof met de volgende betekenis:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Batterij bevat lood - Cd: Batterij bevat cadmium - Hg: Batterij bevat kwik <p>U bent wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's in te leveren. Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen bevatten die het milieu of de gezondheid kunnen aantasten als de batterijen niet correct worden bewaard of verwijderd. Batterijen bevatten echter ook waardevolle grondstoffen zoals ijzer, zink, mangaan of nikkel, die kunnen worden teruggewonnen.</p> <p>U kunt batterijen na gebruik gratis bij ons of in uw directe omgeving (bijvoorbeeld bij winkels of gemeentelijke inzamelpunten) inleveren. Er mogen alleen lege batterijen in de inzamelton voor afgedankte batterijen worden gegooid. Als u batterijen weggooit die niet helemaal leeg zijn, zorg er dan voor dat er geen kortsluiting kan ontstaan.</p>
 	<p>Zorg ook voor een milieuvriendelijke verwijdering van het verpakkingsmateriaal. Karton kan met het oud papier worden ingeleverd of op openbare inzamelpunten voor recycling worden afgegeven. Folie en plastic worden door uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf ingezameld en milieuvriendelijk verwijderd.</p>

Alleen relevant voor Frankrijk:

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

“Afvval makkelijker sorteren”

Het product, de accessoires, meegeleverd drukwerk en onderdelen van de verpakking zijn recyclebaar. Deze zijn onderworpen aan een uitgebreidere verantwoordelijkheid van de fabrikant en worden gesorteerd en gescheiden ingezameld.

Alleen relevant voor Spanje en Portugal:

Scheid het verpakkingsmateriaal en gooi het weg in de relevante verzamelcontainers in overeenstemming met de symbolen op de verpakking:



Volg bij de afvalscheiding de aanduidingen op de verpakkingsmaterialen, die gekenmerkt zijn met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis:



1 - 7: Kunststoffen / 20 - 22: Papier en karton / 80 - 98: Composietmaterialen.

Symbool	Grondstof	Dit product bevat de volgende verpakkingsonderdelen
	Low-density polyethyleen	Plastic zak om het apparaat te beschermen
	Bordkarton	Verkoopverpakking

12. Conformiteitsnotities

Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De overeenkomstige verklaringen en documenten zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.

De volledige EU-conformiteitsverklaring en evt. andere conformiteitsverklaringen kunnen via de volgende link worden gedownload:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Contactadres volgens 2023/988 Verordening Productveiligheid: ce@targa.de

13. Garantiebepalingen

Garantie van TARGA GmbH

Geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. In het geval van gebreken aan dit product heeft u ten opzichte van de verkoper van het product bepaalde wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna volgende garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Bewaart u de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs van aankoop. Indien er binnen drie jaar vanaf de datum van aankoop van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goeddunken – gratis gerepareerd of vervangen.

Garantietermijn en wettelijke aanspraak bij gebreken

De garantietermijn wordt door de wettelijke aanspraak bij gebreken niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel reeds bij aankoop aanwezige schade en gebreken dienen onmiddellijk na het uitpakken te worden gemeld. Na afloop van de garantietermijn benodigde reparaties worden alleen tegen betaling uitgevoerd.

Garantiedekking

Het apparaat is zorgvuldig gefabriceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en voor de levering nauwgezet onderzocht. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen onderdelen van het product die onderhevig zijn aan normale slijtage en daardoor kunnen worden beschouwd als slijtbare onderdelen of beschadigingen aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, batterijen of onderdelen gemaakt van glas. De garantie vervalt als het product beschadigd, niet doelmatig gebruikt of onderhouden is. Voor een doelmatig gebruik van het product dienen alle in de meegeleverde handleiding opgenomen aanwijzingen strikt te worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, dienen in elk geval te worden vermeden. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. In geval van misbruik of niet doelmatig gebruik, gebruik van geweld of ingrepen die niet zijn uitgevoerd door onze geautoriseerde serviceafdeling, komt de garantie te vervallen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Afwikkeling van een garantieclaim

Gelieve voor een snelle verwerking van uw probleem de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie aandachtig door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline.
- Houdt u bij elke navraag de kassabon en het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer als bewijs van aankoop bij de hand.
- In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost.

- Op www.lidl-service.com kunt u deze en allerlei andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar de servicepagina van LIDL (www.lidl-service.com). Voer hier het artikelnummer (IAN) in om uw gebruiksaanwijzing te openen.



Service

NL Telefoon: 0800 0249630
E-Mail: targa@lidl.nl

BE Telefoon: 0800 12089
E-Mail: targa@lidl.be

LU Telefoon: 8002 5142
E-Mail: targa@lidl.be

IAN: 488567_2407



Fabrikant

Merk op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met de bovenvermelde service-afdeling.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DUITSLAND

Spis treści

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	69
2. Zawartość opakowania	69
3. Dane techniczne	70
3.1 Czas pracy krótkotrwałej.....	70
4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	71
5. Prawa autorskie	75
6. Przed pierwszym użyciem	75
6.1 Wkładanie/wyjmowanie akumulatora.....	75
7. Uruchomienie.....	76
7.1 Rozdrabnianie artykułów spożywczych.....	76
7.2 Ubijanie śmietany.....	78
8. Czyszczenie	79
9. Przechowywanie w czasie, kiedy urządzenie nie jest wykorzystywane	80
10. Rozwiązywanie problemów.....	80
11. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów	81
12. Zgodność	82
13. Gwarancja.....	83

Gratulacje!

Dokonując zakupu rozdrabniacza z akumulatorem, zwanego dalej „rozdrabniaczem”, zdecydowali się Państwo na produkt najwyższej jakości.

Przed pierwszym uruchomieniem rozdrabniacza należy zapoznać się z urządzeniem i przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Przede wszystkim należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używać rozdrabniacza jedynie w sposób przedstawiony w instrukcji obsługi i w opisanych w instrukcji celach.

Proszę zachować niniejszą instrukcję obsługi. Podczas przekazywania rozdrabniacza innej osobie należy jej także przekazać wszystkie dokumenty.

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozdrabniacz jest urządzeniem przeznaczonym do użytku domowego i służy wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości artykułów spożywczych bez kości, ubijania śmietany oraz ubijania płynów. Nie można go używać poza pomieszczeniami zamkniętymi i w tropikalnych strefach klimatycznych. Rozdrabniacz nie jest przeznaczony do użytku w zakładach pracy ani do stosowania na skalę przemysłową. Rozdrabniacza należy używać wyłącznie w pomieszczeniach mieszkalnych do celów prywatnych, każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Należy zawsze zwracać uwagę, aby rozdrabniacz stał stabilnie. Rozdrabniacz spełnia wszelkie mające zastosowanie normy i standardy związane z oznakowaniem zgodności CE. W przypadku zmodyfikowania rozdrabniacza w sposób, który nie został uzgodniony z producentem, spełnienie tych norm nie jest już gwarantowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub usterki wynikające z modyfikacji. Należy używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych przez producenta.

Należy przestrzegać przepisów prawa kraju, w którym korzysta się z urządzenia.

2. Zawartość opakowania

Wyjść z opakowania rozdrabniacz i wszystkie akcesoria. Zdjąć wszystkie opakowania i sprawdzić, czy wszystkie elementy są kompletne i nieuszkodzone. Jeśli zawartość opakowania jest niekompletna lub uszkodzona, należy zwrócić się do producenta.

- **Blok silnika**
- **Miska z pokrywką**
- **Nasadka noża z nożem**
- **Tarcza do ubijania**
- **Wał napędowy**
- **Skrócona instrukcja (pełna Instrukcja obsługi wkrótce dostępna online)**



Akumulator i ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy.

Ze względu na swoją konstrukcję urządzenie to może być używane tylko z akumulatorem 2 Ah lub 2,5 Ah z serii X 12 V TEAM (Parkside).



Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz uwag na temat ładowania i prawidłowego użytkowania zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii X 12 V TEAM (Parkside). Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w takiej oddzielnej instrukcji obsługi.

Na wewnętrznej stronie okładki przedstawiono rozdrabniacz i wszystkie elementy obsługi wraz z oznaczeniem numerycznym. Cyfry oznaczają następujące elementy:

1	Przycisk START	6	Miska
2	Pokrywa	7	Dioda LED (działanie; stan naładowania akumulatora)
3	Tarcza do ubijania	8	Przełącznik (WYŁĄCZANIE; poziom prędkości)
4	Nasadka noża	9	Blok silnika
5	Oś napędowa	10	Pokrywa komory akumulatora (od spodu)

3. Dane techniczne

Producent	TARGA GmbH
Oznaczenie	SilverCrest SMZA 12 A1
Zasilanie	12 V  Nie wchodzi w zakres dostawy: akumulator 2 Ah lub 2,5 Ah z serii X 12 V TEAM (Parkside).
Pobór mocy	150 W
Czas pracy krótkotrwałej (KB time)	z nasadką noża (4): 30 sekund z tarczą do ubijania (3): 2 minuty
maksymalny poziom napełnienia artykuły spożywcze	do oznaczenia 300 ml 
maksymalny poziom napełnienia płyny	do oznaczenia 200 ml 

Zmiany danych technicznych i wzorów mogą być przeprowadzane bez zapowiedzi.

3.1 Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej (KB time) to czas pracy ciągłej rozdrabniacza bez przegrzania silnika i jego uszkodzenia. Po tym czasie rozdrabniacz nie może być używany aż do momentu ostygnięcia silnika.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać znajdujące się poniżej zalecenia i mieć na uwadze wszystkie ostrzeżenia, nawet jeśli użytkownik wie, jak obchodzić się z urządzeniami elektronicznymi i urządzeniami przeznaczonymi do użytku domowego. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi w celu późniejszego wykorzystania. Jeśli użytkownik sprzedaje lub przekazuje urządzenie innej osobie, bezwzględnie należy dołączyć także instrukcję obsługi. Stanowi ona część produktu.

Objaśnienie użytych symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten komunikat dotyczy zagrożenia wysokiego stopnia, które, jeśli się go nie uniknie, skutkuje śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



OSTRZEŻENIE! Ten komunikat dotyczy zagrożenia średniego stopnia, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol oznacza zagrożenie dla zdrowia i życia lub szkody materialne na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Ryzyko pożaru! Ten symbol ostrzega przed pożarami, które mogą powstać wskutek nieprzestrzegania zaleceń.



Ten symbol wskazuje, że nigdy nie należy myć bloku silnika (9) pod bieżącą wodą oraz że nie można go nigdy zanurzać w wodzie ani w innych cieczach.



Ten symbol oznacza produkty, które zostały przebadane pod kątem właściwości fizycznych i chemicznych i zgodnie z wymogami Rozporządzenia WE nr 1935/2004 zostały uznane za bezpieczne dla zdrowia i odpowiednie do kontaktu z żywnością.



Ten symbol oznacza dalsze informacje na dany temat.



Urządzenie jest częścią serii X 12 V TEAM (Parkside).



Napięcie stałe



Symbolem tym oznakowane są części, które nadają się do mycia w zmywarce.



Adres producenta

Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie urządzenia

- Rozdrabniacza nie można używać do rozdrabniania i siekania gorącej lub gotującej się żywności.
- Rozdrabniacza nie można używać do rozdrabniania kości i zamrożonych artykułów spożywczych (wyjątki: kostki lodu i mrożone owoce jagodowe).
- Nie można przetwarzać innych produktów niż artykuły spożywcze.
- Rozdrabniacz może być używany wyłącznie z akumulatorem 2Ah lub akumulatorem 2,5Ah i ładowarką z serii X 12 V TEAM (Parkside)



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz uwag na temat ładowania i prawidłowego użytkowania zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii X 12 V TEAM (Parkside). Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w takiej oddzielnej instrukcji obsługi.

Bezpieczeństwo ludzi

- Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci. Rozdrabniacz należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Należy zapewnić dzieciom odpowiedni nadzór i wyeliminować możliwość zabawy urządzeniem. Szczególnie nasadka noża (4) z nożem musi znajdować się poza zasięgiem dzieci, aby wyeliminować ryzyko zranienia się jego ostrzem. Dlatego urządzenie również po umyciu należy natychmiast złożyć, a nasadkę noża (4) przechowywać w misce (6).



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Opakowanie nie jest zabawką. Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami. Istnieje ryzyko uduszenia.

Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej i osoby, które nie posiadają doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem lub po poinstruowaniu o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała

- Użytkownik powinien zachować dużą ostrożność, jeśli chce wymienić nasadkę noża (4) lub tarczę do ubijania (3). Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Aby zdjąć blok silnika (9), należy odczekać, aż nasadka noża (4) się zatrzyma. Nigdy nie należy sięgać w stronę obracającego się noża. Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!

- Należy zachować ostrożność podczas opróżniania miski (6)! Nóż jest bardzo ostry! Nigdy nie należy wyciągać artykułów spożywczych z miski (6), jeśli nasadka noża (4) jeszcze się obraca. Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia rozdrabniacza! Nóż jest bardzo ostry! Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Wyczyścić części urządzenia, które mają styczność z artykułami spożywczymi, ciepłą wodą, płynem do mycia naczyń i ściereczką gąbczastą lub gładką stroną gąbki do mycia naczyń. Do czyszczenia można także użyć miękkiej szczoteczki do zmywania. Następnie należy dokładnie opłukać części czystą wodą, aby całkowicie usunąć resztki płynu do mycia naczyń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

- Nigdy nie należy otwierać obudowy bloku silnika (9), ponieważ nie ma w nim części, które podlegają konserwacji. Przy otwartej obudowie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli użytkownik zobaczy dym, usłyszy nietypowe dźwięki lub poczuje nietypowe zapachy, musi natychmiast wyjąć akumulator. W takim przypadku nie należy korzystać z rozdrabniacza, dopóki nie przejdzie on kontroli specjalisty. W żadnym wypadku nie należy wdychać dymu powstałego na skutek zapalenia się urządzenia. Jeśli jednak dym dostał się do płuc, należy udać się do lekarza. Wdychanie dymu może być szkodliwe dla zdrowia.



Bloku silnika (9) nie można nigdy zanurzać w wodzie, żadna ciecz nie może się też dostać do wnętrza obudowy bloku silnika (9).

- Jeśli do obudowy bloku silnika (9) dostanie się ciecz, należy natychmiast wyjąć akumulator i skontaktować się z serwisem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru

Należy zwrócić uwagę na czas pracy krótkotrwałej! Nie należy używać rozdrabniacza dłużej niż 30 sekund z nasadką noża (4) lub 2 minuty z tarczą do ubijania (3). Po tym czasie należy odczekać, aż urządzenie wystygnie.

5. Prawa autorskie

Cała treść niniejszej instrukcji obsługi podlega ochronie prawa autorskiego i służy wyłącznie jako źródło informacji. Kopiowanie i powielanie danych i informacji bez uzyskania jednoznacznej pisemnej zgody autora jest zabronione. Dotyczy to także komercyjnego wykorzystania treści i danych. Tekst i ilustracje odpowiadają stanowi technicznemu na dzień oddania instrukcji do druku. Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

6. Przed pierwszym użyciem

Wyjąć z opakowania rozdrabniacz i wszystkie akcesoria i sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna. Usunąć opakowania, chronić je przed dziećmi i zutylizować je w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

Przed pierwszym uruchomieniem dokładnie oczyścić rozdrabniacz zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

6.1 Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

Aby włożyć lub wyjąć akumulator należy postępować w następujący sposób:

- Najpierw należy zdjąć pokrywę komory akumulatora (10), aby uzyskać dostęp do komory akumulatora. W tym celu należy najpierw nacisnąć pokrywę komory akumulatora (10) w kierunku wskazanym strzałką, a następnie ją zdjąć.

Wkładanie akumulatora

- Umieścić akumulator w komorze akumulatora w taki sposób, aby ułożył się w niej ze słyszalnym kliknięciem.

Wymywanie akumulatora

- Należy odblokować akumulator, naciskając i przytrzymując dwa czerwone zatrzaski na akumulatorze, jednocześnie wyciągając akumulator z komory akumulatora.
- Ponownie założyć pokrywę komory akumulatora na komorę akumulatora [10]. Najpierw należy włożyć przewodnik do odpowiedniego wgłębienia. Następnie nacisnąć pokrywę komory akumulatora (10) w kierunku wskazanym strzałką, aż będzie można usłyszeć kliknięcie.





Stan naładowania akumulatora

- Podczas pracy dioda LED (7) wskazuje aktualny stan naładowania akumulatora:

dioda LED (7) świeci w sposób ciągły	wystarczające naładowanie
dioda LED (7) miga	niewielkie naładowanie >>> należy naładować akumulator

7. Uruchomienie

7.1 Rozdrabnianie artykułów spożywczych

- ❖ Nałożyć miskę (6) z zamontowaną osią napędową (5) na blok silnika (9) tak, aby zaznaczona strzałka (▼) na misce (6) wskazywała na otwartą blokadę  na bloku silnika (9).
- ❖ Należy obrócić teraz miskę (6) w kierunku symbolu zamkniętej blokady  tak daleko, aż zaznaczona strzałka (▼) będzie wskazywać na zamkniętą blokadę  na bloku silnika (9). Należy zwrócić uwagę, aby miska (6) zaskoczyła wyraźnie ze słyszalnym kliknięciem i oś napędowa (5) leżała na dole. Jeśli tak nie jest, należy obrócić oś napędową (5) w prawo, aż oprze się na dole.
- ❖ Nałożyć nasadkę noża (4) na oś napędową (5). Należy zwrócić uwagę na odpowiednią pozycję montażową.
- ❖ Przygotować artykuły spożywcze przeznaczone do rozdrabniania. Usunąć twarde łupiny zewnętrzne, np. orzechów, oddzielić mięso od kości i usunąć ewentualne ścięgna. Rozdrobnić większe kawałki w takim stopniu, aby zmieściły się w misce (6) bez upychania, długość krawędzi nie powinna przekraczać 2 do 3 cm.
- ❖ Umieścić teraz przygotowane artykuły spożywcze w misce (6).
- ❖ Nałożyć pokrywę (2) na miskę (6) tak, aby zaznaczona strzałka (▼) na pokrywie (2) wskazywała na otwartą blokadę  na misce (6).
- ❖ Teraz przekręć pokrywę (2) do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- ❖ Podczas rozdrabniania należy uwzględnić wartości podane w poniższej tabeli. Podane czasy obróbki to wartości orientacyjne i mogą się różnić w zależności od stanu artykułów spożywczych.

Artykuł spożywczy	Objętość napełniania	Prędkość	Czas obróbki
cebula/czosnek	100 g	Poziom II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ grubo: 1 x 5 sekund ➤ średnio: 3 x 5 sekund ➤ drobno: 5 x 5 sekund
migdały/orzechy laskowe	200 g	Poziom II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ grubo: 1 x 10 sekund ➤ średnio: 2 x 10 sekund ➤ drobno: 3 x 10 sekund
ser (gouda, młody) *	150 g	Poziom II	ok. 2 x 10 sekund
jałka (na twardo)	3 sztuki (ok. 150 g)	Poziom II	2 x 4 sekundy
mięso (pokrojone w kostki ok. 2x2 cm)	200 g	Poziom II	ok. 6 x 5 sekund
kostki lodu	Maks. 100 g	Poziom II	Pulsowanie <ul style="list-style-type: none"> ➤ grubo: 10 x 1 sekunda ➤ drobno: 20 x 1 sekunda

*: Temperatura chłodziarki, pokrojone w kawałki wielkości ok. 2 x 2 cm



- ❖ Użyć przelącznika (8), aby wybrać żądany poziom prędkości I lub II.
- ❖ Nacisnąć przycisk START (1) na pokrywce (2), aby rozpocząć proces rozdrabniania z żądaną prędkością. Nasadka noża (4) obraca się, kiedy wciśnięty jest przycisk START (1). Po zwolnieniu przycisku silnik zatrzymuje się.



- Jeśli na ścianie miski zbiorą się większe kawałki umieszczonej w rozdrabniaczu żywności lub umieszczona w rozdrabniaczu żywność nie zostanie całkowicie rozdrobniona, należy oddzielić miskę (6) od bloku silnika (9). Energicznie wstrząsnąć miską (6) i ponownie rozpocząć proces rozdrabniania.
- W przypadku twardych artykułów spożywczych, takich jak np. twarde ser czy kostki lodu, wskazana jest obróbka w trybie pulsacyjnym. W tym celu należy kilkakrotnie krótko nacisnąć odpowiedni przycisk START (1) na pokrywce (2).
- ❖ Jeśli umieszczone w urządzeniu artykuły spożywcze zostały rozdrobnione zgodnie z zapotrzebowaniem użytkownika, należy zwolnić nacisk na przycisk START (1) na pokrywce (2). Należy odczekać, aż nasadka noża (4) przestanie się obracać!
- ❖ Użyć przelącznika (8), aby wybrać poziom 0 w celu wyłączenia rozdrabniacza.



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Należy zachować ostrożność podczas opróżniania miski (6)! Nóż jest bardzo ostry! Nigdy nie należy wyciągać artykułów spożywczych z miski (6), jeśli nasadka noża (4) jeszcze się obraca. Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Poza tym rozpryskująca się zawartość może spowodować zabrudzenia.

- ❖ Zdjąć miskę (6) z bloku silnika (9), przekręcając ją tak daleko w kierunku symbolu otwartej blokady, aż zaznaczona strzałka (▼) na misce (6) będzie wskazywała na otwartą blokadę  na bloku silnika (9).
- ❖ Teraz zdejmij pokrywę (2), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż strzałka (▼) na pokrywie (2) wskaże otwartą blokadę  na misce (6).



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Zachować ostrożność przy wyjmowaniu nasadki noża (4). Nóż jest bardzo ostry!

- ❖ Wyjąć nasadkę noża (4) i oś napędową (5).
- ❖ Wyjąć rozdrobnione artykuły spożywcze.

7.2 Ubijanie śmietany

Przy pomocy rozdrabniacza można także ubijać śmietanę (min. 100 ml, maks. 200 ml). Do tego celu potrzebna jest wchodząca w zakres dostawy tarcza do ubijania (3).

Należy postępować w sposób analogiczny jak opisano w poprzednim rozdziale, jednak do ubijania śmietany należy użyć tarczy do ubijania (3) zamiast nasadki noża (4).

- ❖ Włożyć żądaną ilość śmietany (maksymalnie 200 ml).

Artykuł spożywczy	Objętość napełniania	Prędkość	Czas obróbki
Śmietana *	200 ml	Poziom II	ok. 30 sekund

*: z nałożoną tarczą do ubijania (3)



- Aby uzyskać dobry efekt, należy ubijać śmietanę tylko wtedy, gdy jest dobrze schłodzona (temperatura chłodziarki).
- Czas ubijania zależy od ilości śmietany przeznaczonej do ubijania. Należy odpowiednio dostosować czas ubijania. Wartości te mogą jednak znacznie się różnić zależnie od temperatury śmietany, temperatury otoczenia lub zawartości tłuszczu. Należy obserwować śmietanę podczas ubijania i dopasować czas ubijania do okoliczności i potrzeb użytkownika.

8. Czyszczenie



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Bloku silnika (9) nie można nigdy myć w zmywarce, zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.



W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i powstania pożaru na skutek zwarcia.



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia nasadki noża (4). Nóż jest bardzo ostry!



Ostrzeżenie przed uszkodzami materialnymi! Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych ostrych ani żrących środków, a także żadnych ostrych przedmiotów (np. metalowych zmywaków). W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia rozdrabniacza.

- ❖ Rozłożyć rozdrabniacz na części, aby go wyczyścić.
- ❖ Oddzielić miskę (6) od bloku silnika (9).
- ❖ Należy zdjąć pokrywkę (2) z miski (6). Nie przewidziano możliwości rozkładania pokrywki (2) na części.
- ❖ Wyjąć nasadkę noża (4) ew. tarczę do ubijania (3) oraz oś napędową (5).
- ❖ Blok silnika (9) należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub dobrze wyciśniętą gąbką. W razie potrzeby należy użyć nieco płynu do mycia naczyń. Następnie blok silnika (9) należy dobrze wytrzeć.
- ❖ Pozostałe części można wyczyścić w kąpieli płuczącej. Po czyszczeniu wszystkie części należy obficie spłukać czystą wodą, aby usunąć resztki płynu do mycia naczyń. Następnie należy dokładnie osuszyć wszystkie części.



Ewentualnie wymienione poniżej części można także umyć w zmywarce:

- Nasadka noża (4) z nożem
 - Tarcza do ubijania (3)
 - Pokrywka (2)
- ❖ Teraz należy całkowicie zmontować rozdrabniacz. W ten sposób użytkownik zapobiega ryzyku wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych przez odsłonięty nóż.

9. Przechowywanie w czasie, kiedy urządzenie nie jest wykorzystywane

Jeśli rozdrabniacz nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator i przechowywać rozdrabniacz poza zasięgiem dzieci, w suchym i czystym miejscu.

10. Rozwiązywanie problemów

Jeśli rozdrabniacz nie działa tak jak zwykle, należy najpierw spróbować rozwiązać problemy na podstawie podanych poniżej wskazówek. Jeśli po zastosowaniu wskazówek podanych poniżej problem dalej występuje, należy skontaktować się z naszą infolinią.





Rozdrabniacz nie działa

- Czy używany akumulator jest naładowany? Należy ewentualnie naładować akumulator i spróbować ponownie.
- Czy akumulator jest włożony prawidłowo? Wyjąć akumulator i włożyć go prawidłowo.

Nasadka noża (4) nie obraca się

- Nasadka noża (4) jest zablokowana, ponieważ w misce (6) znajduje się za dużo artykułów spożywczych. Należy zmniejszyć stopień napełnienia.
- Nasadka noża (4) jest zablokowana, ponieważ kawałki artykułów spożywczych umieszczonych w misce (6) są za duże. Należy umieścić tylko artykuły spożywcze o maksymalnej długości krawędzi od 2 do 3 cm.

11. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów

	<p>Urządzenia, na których jest umieszczony ten symbol, podlegają przepisom unijnej dyrektywy 2012/19/UE. Wszystkie zużyte sprzęty elektryczne i elektroniczne należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych, w miejscach przewidzianych w tym celu przez instytucje publiczne. Dzięki usuwaniu zużytych sprzętów w sposób zgodny z przepisami można zapobiec szkodom w środowisku naturalnym i zagrożeniu własnego zdrowia. Dalsze informacje na temat zgodnego z przepisami usuwania zużytych sprzętów można otrzymać w jednostkach administracyjnych, zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym dokonano zakupu sprzętu.</p> <p>Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.</p>
	<p>Symbol z przekreślonym koszem na śmieci na bateriach i akumulatorach oznacza, że nie wolno ich wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy je zbierać oddzielnie.</p> <p>W przypadku baterii zawierających substancje szkodliwe pod ww. symbolem znajduje się również symbol chemiczny danej substancji szkodliwej o następującym znaczeniu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: bateria zawiera ołów - Cd: bateria zawiera kadm - Hg: bateria zawiera rtęć <p>Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów. Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje, które mogą szkodzić środowisku naturalnemu lub zdrowiu, jeśli nie są odpowiednio przechowywane lub utylizowane. Baterie zawierają jednak także ważne surowce, takie jak żelazo, cynk, mangan czy nikiel, i mogą być poddawane recyklingowi. Po zużyciu baterii można je nieodpłatnie zwrócić do nas lub do punktów w najbliższej okolicy (np. w sklepach lub miejskich punktach zbiórki). Należy pamiętać, że baterie można umieścić w pojemniku zbiorczym na zużyte baterie do urzędzeń dopiero po ich wyczerpaniu; w przypadku niecałkowicie wyczerpanych baterii konieczne jest podjęcie odpowiednich środków w celu zapobieżenia ewentualnym zwarciom.</p>
  ES/PT	<p>Także opakowanie należy zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska. Kartony można oddać do punktu skupu makulatury lub do państwowych punktów zbiórki odpadów do recyklingu. Folie i tworzywo sztuczne znajdujące się w opakowaniu zostaną zabrane przez miejscowy zakład gospodarowania odpadami i zutylizowane w sposób bezpieczny dla środowiska.</p>

Dotyczy tylko Francji:

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„łatwiejsze sortowanie”

Produkt, akcesoria, załączane materiały drukowane oraz części opakowania nadają się do recyklingu. Są objęte rozszerzoną odpowiedzialnością producenta i podlegają sortowaniu i odrębnej zbiórce.

Dotyczy tylko Hiszpanii i Portugalii:

Proszę oddzielić materiał opakowaniowy i wyrzucić go do odpowiednich pojemników, uwzględniając symbole na opakowaniu:



Należy zwrócić uwagę na oznaczenie materiałów opakowaniowych podczas sortowania odpadów. Są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b), które mają następujące znaczenie:



1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: kompozyty.

Symbol	Materiał	Zawarty w następujących składnikach opakowania niniejszego produktu
04 LDPE	Polietylen o niskiej gęstości	Plastikowa torba chroniąca urządzenie
20 PAP	Tektura falista	Opakowanie handlowe

12. Zgodność

Produkt ten spełnia wymogi określone w obowiązujących wytycznych europejskich i krajowych. Zgodność została potwierdzona. Producent posiada odpowiednie deklaracje i dokumenty.

Pełną deklarację zgodności UE i ew. inne deklaracje zgodności można pobrać pod adresem:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Adres kontaktowy zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie bezpieczeństwa produktów 2023/988:
ce@targa.de

13. Gwarancja

Gwarancja firmy TARGA GmbH

Szanowni Państwo,

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe uprawnienia w stosunku do sprzedawcy tego produktu. Nasza przedstawiona poniżej gwarancja w niczym nie ogranicza tych praw.

Warunki gwarancji

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy zachować oryginalny dowód zakupu. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi w nim wada materiałowa lub produkcyjna, naprawimy go bezpłatnie lub wymienimy na nowy – wedle naszego swobodnego uznania.

Czas gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Szkody i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie gwarancji wszelkie naprawy są płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem surowych norm jakościowych i przed dostawą zostało dokładnie sprawdzone. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje tych części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i dlatego należy je traktować jako części normalnie zużywające się i nie obejmuje uszkodzeń części łamliwych, jak np. wtyczniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła. Gwarancja traci ważność w razie uszkodzenia produktu, niewłaściwego użytkowania lub naprawy produktu. Prawidłowe użytkowanie produktu wymaga dokładnego przestrzegania wszystkich wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać przeznaczeń i sposobów użytkowania, które nie są zalecane lub przed którymi ostrzega instrukcja obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku nieprawidłowej obsługi, aktów przemocy lub ingerencji, które nie zostały wykonane przez autoryzowaną filię serwisu, gwarancja wygasa. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.

Postępowanie w przypadku objętym gwarancją

Aby umożliwić szybkie załatwienie reklamacji, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej.

- Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką dowód zakupu i numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny, jako dowód zakupu.
- W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania.
- Na stronie www.lidl-service.com użytkownik może pobrać niniejszą instrukcję oraz wiele innych podręczników, filmów wideo produktów i oprogramowanie instalacyjne. Z tym kodem QR można bezpośrednio przejść na stronę LIDL (www.lidl-service.com) i otworzyć swoją instrukcję obsługi, podając numer artykułu (IAN).



Serwis



Telefon: 22 397 4996

E-Mail: targa@lidl.pl

IAN: 488567_2407



Producent

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z podanym powyżej punktem serwisowym.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NIEMCY

Obsah

1. Použití v souladu s určeným účelem.....	86
2. Rozsah dodávky.....	86
3. Technické údaje	87
3.1 Maximální doba nepřetržitého provozu.....	87
4. Bezpečnostní pokyny.....	88
5. Autorské právo.....	92
6. Před uvedením do provozu	92
6.1 Vložení/vyjmutí akumulátoru.....	92
7. Uvedení do provozu	92
7.1 Rozmělnění potravin.....	92
7.2 Šlehání šlehačky.....	94
8. Čištění	95
9. Skladování při nepoužívání	96
10. Řešení problémů	96
11. Pokyny k ochraně životního prostředí a informace k likvidaci.....	97
12. Poznámky ke shodě	98
13. Informace o záruce	99

Blahopřejeme!

Koupí tohoto akumulátorového multifunkčního drtiče, dále označovaného jen jako multifunkční drtič, jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.

Před prvním použitím se s univerzálním drtičem důkladně seznámte a pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Řiďte se především bezpečnostními pokyny a univerzální drtič používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze a pouze pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. V případě předání univerzálního drtiče třetím osobám těmto předejte rovněž veškerou dokumentaci k výrobku.

1. Použití v souladu s určeným účelem

Tento multifunkční drtič je domácí spotřebič a slouží výhradně k rozmělnění malých množství vykostěných potravin, šlehání šlehačky a emulgaci tekutin. Nesmí být používán mimo uzavřené prostory a v tropických klimatických regionech. Tento univerzální drtič není určen k provozu ve firmách resp. ke komerčnímu použití. Používejte univerzální drtič výhradně v obytných prostorách k soukromým účelům, jakékoliv jiné použití není v souladu s určením. Vždy dbejte na to, aby byl univerzální drtič umístěn tak, aby byl stabilní. Tento univerzální drtič splňuje všechny platné normy a standardy související se shodou CE. Pokud bude na univerzálním drtiči provedena změna bez souhlasu výrobce, není již zaručeno dodržení těchto norem. Za takto vzniklé škody a poruchy je jakákoli odpovědnost výrobce vyloučena. Používejte pouze výrobcem dodané příslušenství.

Dodržujte, prosím, národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.

2. Rozsah dodávky

Vyjměte univerzální drtič a všechny díly příslušenství z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty kompletní a nepoškozené. V případě neúplné nebo poškozené dodávky se obraťte na výrobce.

- **Blok motoru**
- **Mísa s víkem**
- **Držák nože s nožem**
- **Emulgační kotouč**
- **Hnací hřídel**
- **Stručný průvodce (úplná uživatelská příručka je k dispozici online)**



Akumulátor a nabíječka nejsou obsaženy v dodávce.

Na základě své konstrukce může být tento přístroj provozován pouze s akumulátorem 2 Ah resp. akumulátorem 2,5 Ah řady X 12 V TEAM (Parkside).






Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky řady X 12 V TEAM (Parkside). Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Na vnitřní straně obálky je vyobrazen univerzální drtič a všechny ovládací prvky s vyznačenými čísly. Tyto číslíčky mají následující význam:

1	Tlačítko START	6	Mísa
2	Víko	7	LED (provoz; stav nabití akumulátoru)
3	Emulgační kotouč	8	Přepínač (VYP; stupeň rychlosti)
4	Držák nože	9	Blok motoru
5	Hnací osa	10	Kryt přihrádky pro akumulátor (na spodní straně)

3. Technické údaje

Výrobce	TARGA GmbH
Označení modelu	SilverCrest SMZA 12 A1
Elektrické napájení	12 V  Není součástí dodávky: akumulátor 2 Ah resp. akumulátor 2,5 Ah řady X 12 V TEAM (Parkside)
Příkon	150 W
Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time)	s držákem nože (4): 30 sekund s emulgačním kotoučem (3): 2 minuty
maximální množství náplně potravin	až po značku 300 ml 
maximální množství náplně tekutin	až po značku 200 ml 

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.

3.1 Maximální doba nepřetržitého provozu

Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time) udává, jak dlouho může být univerzální drtič v provozu, aniž by se motor poškodil následkem přehřátí. Po uplynutí této doby musí zůstat univerzální drtič mimo provoz, dokud motor nevychladne.

4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si, prosím, důkladně přečtěte následující pokyny a dbejte všech výstražných upozornění a pokynů, a to i v případě, že jste v zacházení s elektronickými přístroji a domácími spotřebiči zběhlí. Tento návod k obsluze si pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Pokud přístroj prodáte nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Tento návod k obsluze tvoří součást výrobku.

Vysvětlení použitých symbolů



NEBEZPEČÍ! Toto signální slovo označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, způsobí usmrcení nebo těžké zranění.



VAROVÁNÍ! Toto signální slovo označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud nebude odvráceno, může způsobit usmrcení nebo těžké zranění.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol označuje ohrožení zdraví až po ohrožení života a/nebo riziko hmotných škod v důsledku zásahu elektrickým proudem.



Nebezpečí požáru! Tento symbol varuje před požáry, které mohou nastat při nedodržení pokynů.



Tento symbol upozorňuje na to, že se blok motoru (9) nesmí omývat tekoucí vodou a nikdy nesmí být ponořen do vody a jiných tekutin.



Tento symbol označuje výrobky, u nichž bylo testováno fyzikální a chemické složení, a které byly v souladu s nařízením ES 1935/2004 označeny za zdravotně nezávadné pro kontakt s potravinami.



Tento symbol označuje další upozornění informativní povahy k danému tématu.



Přístroj je součástí řady X 12 V TEAM (Parkside)



Stejnoseměrné napětí



Tento symbol označuje díly, které lze mýt v myčce nádobí.



Adresa výrobce

Předvídatelné nesprávné použití

- Univerzální drtič nesmí být používán na rozměňování a sekání horkých nebo vroucích potravin.
- Univerzální drtič nesmí být používán na rozměňování kostí a zmražených potravin (výjimka: kostky ledu a zmražené bobuloviny).
- Nesmí být zpracovávány jiné látky než potraviny.
- Multifunkční drtič smí být provozován výhradně s akumulátorem 2Ah nebo akumulátorem 2,5Ah a nabíječkou řady X 12 V TEAM (Parkside)



NEBEZPEČÍ! Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky řady X 12 V TEAM (Parkside). Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Bezpečnost osob

- Tento přístroj nesmí používat děti. Multifunkční drtič a akumulátor musejí být uchovány mimo dosah dětí. Ujistěte se, že jsou děti pod dohledem a nehrají si s tímto přístrojem. Udržujte mimo dosah dětí zejména držák nože (4) s nožem, aby bylo zajištěno, že se o něj neporaní. Z tohoto důvodu byste také měli přístroj po vyčištění ihned znovu sestavit a držák nože (4) uschovat uvnitř mísy (6).



NEBEZPEČÍ! Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.

Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.

- Tento přístroj mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití a pochopily možná hrozící rizika.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění

- Při výměně držáku nože (4) nebo emulgačního kotouče (3) buďte velmi opatrní. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Před vyjmutím bloku motoru (9) počkejte, dokud se držák nože (4) nezastaví. Nikdy nesahejte do rotujícího nože. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Pozor při vyprazdňování mísy (6)! Nůž je velmi ostrý! Nikdy nevyjímejte potraviny z mísy (6), pokud se držák nože (4) stále otáčí. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Pozor při čištění univerzálního drtiče! Nůž je velmi ostrý! Hrozí nebezpečí úrazu!

- Součásti přístroje, které přijdou do kontaktu s potravinami, vyčistěte horkou vodou, mycím prostředkem a houbovou utěrkou nebo měkkou stranou houby na nádobí. K čištění lze použít také měkký kartáč na nádobí. Abyste úplně odstranili zbytky čisticího prostředku, součásti nakonec důkladně opláchněte čistou vodou.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

- Nikdy neotevírejte kryt bloku motoru (9), protože neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu. Při otevření krytu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud si všimnete vzniku kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě vyjměte akumulátor. V těchto případech nesmíte univerzální drtič dále používat, dokud odborník neprovede kontrolu přístroje. V žádném případě nevdechujte kouř vznikající při případném požáru přístroje. Pokud byste přesto tento kouř vdechli, vyhledejte lékaře. Vdechnutí kouře může být zdraví nebezpečné.



Blok motoru (9) nesmí být nikdy ponořen do vody a do krytu bloku motoru (9) nesmí proniknout žádné tekutiny.

- Pokud do krytu bloku motoru (9) pronikne tekutina, vyjměte ihned akumulátor a obraťte se na zákaznickou službu.



NEBEZPEČÍ požáru

Dodržujte maximální dobu nepřetržitého provozu! Nenechávejte multifunkční drtič v provozu déle než 30 sekund s držákem nože (4) nebo déle než 2 minuty s emulgačním kotoučem (3). Poté počkejte, dokud přístroj nevychladne.

5. Autorské právo

Veškerý obsah tohoto návodu k obsluze podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odpovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

6. Před uvedením do provozu

Vyjměte univerzální drtič a všechny díly příslušenství z obalu a zkontrolujte kompletnost dodávky. Odstraňte balicí materiál a uchovejte jej z dosahu dětí a zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Před prvním použitím musí být univerzální drtič důkladně vyčištěn podle popisu v kapitole „Čištění“.

6.1 Vložení/vyjmutí akumulátoru

Při vkládání resp. vyjímání akumulátoru postupujte následovně:

- Nejprve sejměte kryt přihrádky pro akumulátor (10), abyste získali přístup k přihrádce pro akumulátor. Za tímto účelem nejprve stiskněte kryt přihrádky pro akumulátor (10) ve směru šipky a poté jej sejměte.

Vložení akumulátoru

- Vložte akumulátor do přihrádky pro akumulátor tak, aby slyšitelně zaskočil.

Vyjmutí akumulátoru

- Uvolněte akumulátor stisknutím a podržením dvou červených západek na akumulátoru a zároveň jej vytáhněte z přihrádky pro akumulátor.
- Nasadíte opět kryt přihrádky pro akumulátor (10) na přihrádku pro akumulátor. Nejprve zaveďte vodící výstupek do příslušného vybrání. Poté zatlačte kryt přihrádky pro akumulátor (10) proti směru šipky, dokud slyšitelně nezaskočí.




Stav nabití akumulátoru

- Během provozu indikuje kontrolka LED (7) aktuální stav nabití akumulátoru:


Kontrolka LED (7) trvale svítí	Dobry stav nabití
Kontrolka LED (7) bliká	Nizky stav nabití >>> nabijte akumulator

7. Uvedení do provozu

7.1 Rozmělnění potravin

- ❖ Nasadte mísu (6) s nasazenou hnací hřídelí (5) na blok motoru (9) tak, aby značka šipky (▼) na míse (6) směřovala k otevřenému zámku  na bloku motoru (9).
- ❖ Nyní otáčejte mísou (6) směrem ke značce uzamčeného zámku , dokud nebude značka šipky (▼) směřovat k uzamčenému zámku  na bloku motoru (9). Dbejte na to, aby mísa (6) slyšitelně a citelně

zaskočila a hnací osa (5) přiléhala ke dnu. Pokud tomu tak není, otáčejte hnací osou (5) ve směru hodinových ručiček, dokud nebude přiléhat ke dnu.

- ❖ Nasadíte držák nože (4) na hnací osu (5). Dbejte přitom na správnou polohu.
- ❖ Připravte si potraviny, které je potřeba rozmělnit. Odstraňte tvrdé vnější slupky či skořápky, např. z ořechů, maso vykostěte a odstraňte případné šlachy. Nasekejte velké kusy tak, aby je bylo možné vložit do mísy (6) bez tlačení, délka hran by neměla přesáhnout 2 až 3 cm.
- ❖ Nyní vložte připravené potraviny do mísy (6).
- ❖ Nyní nasadte víko (2) na mísu (6) tak, aby značka šipky (▼) na víku (2) směřovala k otevřenému zámku  na míse (6).
- ❖ Nyní otočte víkem (2) proti směru hodinových ručiček až na doraz.
- ❖ Pro případ rozměňování se, prosím, řiďte následující tabulkou. Uvedené doby zpracování jsou orientační a mohou se lišit v závislosti na stavu potravin.

Potraviny	Plnicí množství	Rychlost	Doba zpracování
Cibule/česnek	100 g	Stupeň II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ na hrubo: 1 x 5 sekund ➤ střední hrubost: 3 x 5 vteřin ➤ na jemno: 5 x 5 sekund
Mandle / lískové ořechy	200 g	Stupeň II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ na hrubo: 1 x 10 vteřin ➤ střední hrubost: 2 x 10 vteřin ➤ na jemno: 3 x 10 vteřin
Sýr (gouda, jung) *	150 g	Stupeň II	cca 2 x 10 sekund
Vejce (na tvrdo)	3 kusy (cca 150 g)	Stupeň II	2 x 4 vteřiny
Maso (nakrájené na kostky o velikosti asi 2x2 cm)	200 g	Stupeň II	cca 6 x 5 sekund
kostky ledu	Maximálně 100 g	Stupeň II	Pulzující <ul style="list-style-type: none"> ➤ na hrubo: 10 x 1 sekunda ➤ na jemno: 20 x 1 sekunda

*: Teplota chladničky, nařezáno na kusy o velikosti cca 2 x 2 cm

- ❖ Pomocí přepínače (8) zvolte požadovaný stupeň rychlosti I nebo II.
- ❖ Stisknutím tlačítka START (1) na víku (2) spustíte proces rozměňování požadovanou rychlostí. Držák nože (4) se otáčí tak dlouho, dokud je stisknuto tlačítko START (1). Jakmile tlačítko uvolníte, motor se zastaví.



- Pokud se na stěně mísy hromadí větší kusy náplně nebo náplň není zcela rozmělněná, oddělte mísu (6) od bloku motoru (9). Mísou (6) důkladně zatřepete a poté znovu spustíte proces rozměňování.
- U tvrdých potravin, jako je např. tvrdý sýr nebo kostky ledu, se doporučuje impulzové zpracování. Za tímto účelem několikrát krátce stiskněte tlačítko START (1) na víku (2).

- ❖ Jakmile je náplň rozmělněná podle vašich představ, uvolněte tlačítko START (1) na víku (2). Počkejte, dokud se držák nože (4) zcela nezastaví!
- ❖ Pomocí přepínače (8) zvolte stupeň rychlosti **0** a multifunkční drtič vypněte.



Nebezpečí úrazu! Pozor při vyprazdňování mísy (6)! Nůž je velmi ostrý! Nikdy nevyjímejte potraviny z mísy (6), pokud se držák nože (4) stále otáčí. Hrozí nebezpečí úrazu! Kromě toho může obsah vystříknout ven a způsobit znečištění.

- ❖ Sejměte mísu (6) z bloku motoru (9) jejím otáčením ve směru značky otevřeného zámku, dokud nebude značka šipky (▼) na míse (6) směřovat k otevřenému zámku **6** na bloku motoru (9).
- ❖ Nyní sejměte víko (2) otáčením ve směru hodinových ručiček, dokud značka šipky (▼) na víku (2) nebude směřovat k otevřenému zámku **6** na míse (6).



Nebezpečí úrazu! Budte opatrní při vyjímání držáku nože (4). Nůž je velmi ostrý!

- ❖ Vyjměte držák nože (4) a hnací osu (5).
- ❖ Vyjměte rozdrčené potraviny.

7.2 Šlehání šlehačky

Pomocí multifunkčního drtiče můžete také našlehat šlehačku (min. 100 ml, max. 200 ml). K tomu budete potřebovat emulgační kotouč (3) dodaný spolu s přístrojem.

Postupujte stejně jako v předchozí kapitole, ale ke šlehání smetany použijte místo držáku nože (4) emulgační kotouč (3).

- ❖ Nalijte dovnitř požadované množství smetany (maximálně 200 ml).

Potraviny	Plnicí množství	Rychlost	Doba zpracování
Smetana *	200 ml	Stupeň II	cca 30 sekund

*: s nasazeným emulgačním kotoučem (3)



- K dosažení dobrého výsledku by smetana měla být šlehána pouze v dostatečně vychlazeném stavu (teplota chladničky).
- Doba šlehání závisí na množství šlehané smetany. Dobu šlehání odpovídajícím způsobem upravte. Hodnoty se nicméně mohou měnit v závislosti na teplotě smetany, okolní teplotě nebo obsahu tuku. Smetanu během šlehání sledujte a dobu šlehání přizpůsobte situaci a Vaším potřebám.

8. Čištění



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Blok motoru (9) nesmí být nikdy myt v myčce na nádobí, ponořován do vody nebo vkládán pod proud tekoucí vody. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru způsobeného zkratem.



Nebezpečí úrazu! Pozor při čištění držáku nože (4). Nůž je velmi ostrý!



Varování před poškozením přístroje! K čištění nepoužívejte drsné nebo leptavé čisticí prostředky a také žádné škrábavé předměty (např. drátěnou houbičku). Jinak může dojít k poškození univerzálního drtiče.

- ❖ Před čištěním multifunkční drtič rozložte.
- ❖ Oddělte mísu (6) od bloku motoru (9).
- ❖ Sejměte víko (2) z mísy (6). Víko (2) není určeno k demontáži.
- ❖ Vyměňte držák nože (4) resp. emulgační kotouč (3) a hnací osu (5).
- ❖ Vyčistěte blok motoru (9) pomocí vlhkého mycího hadříku nebo dobře vyždímané houbičky. V případě potřeby použijte trochu mycího prostředku. Poté blok motoru (9) dobře osušte.
- ❖ Zbývající části můžete vyčistit opláchnutím ve vodní lázni. Abyste odstranili zbytky čisticího prostředku, důkladně opláchněte po čištění všechny části čistou vodou. Poté všechny části dobře osušte.



Alternativně mohou být následující části umyty v myčce na nádobí:

- Držák nože (4) s nožem
 - Emulgační kotouč (3)
 - Víko (2)
- ❖ Nyní multifunkční drtič opět kompletně sestavte. Předědnete tak riziku poranění o volně ležící nůž.

9. Skladování při nepoužívání

Pokud není multifunkční drtič používán delší dobu, vyjměte akumulátor a multifunkční drtič uchovávejte z dosahu dětí na suchém a čistém místě.

10. Řešení problémů

Pokud by Váš univerzální drtič někdy nefungoval jako obvykle, zkuste problém nejprve vyřešit pomocí následujících pokynů. Pokud závada přetrvá i po vyzkoušení následujících tipů, obraťte se na naši zákaznickou linku.





Univerzální drtič nefunguje

- Je použitý akumulátor nabitý? V případě potřeby akumulátor nabijte a zkuste to znovu.
- Je akumulátor správně vložen? Vyjměte akumulátor a vložte jej správně.

Držák nože (4) se neotáčí

- Držák nože (4) je blokován, protože se v míse (6) nachází příliš mnoho potravin. Snižte množství náplně.
- Držák nože (4) je blokován, protože kousky potravin v míse (6) jsou příliš velké. Naplňte mísu potravinami s maximální délkou hrany 2 až 3 cm.

11. Pokyny k ochraně životního prostředí a informace k likvidaci

	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Všechna vysloužilá elektrická a elektronická zařízení musejí být likvidována odděleně od domovního odpadu na místech, která jsou k tomu určena státem. Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte zátěži životního prostředí a ohrožení Vašeho osobního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v prodejně, ve které jste přístroj koupili.</p>
	<p>Symbol s přeškrtnutou popelnicí na bateriích a akumulátorech upozorňuje na to, že tyto nesmějí být likvidovány spolu s domovním odpadem, ale je třeba je odevzdat na příslušném sběrném místě.</p> <p>Pod tímto symbolem najdete u baterií obsahujících znečišťující látky také chemickou značku znečišťující látky s následujícím významem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: baterie obsahuje olovo - Cd: baterie obsahuje kadmium - Hg: baterie obsahuje rtuť <p>Ze zákona jste povinni vrátit použité baterie a akumulátory. Staré baterie mohou obsahovat škodlivé látky, které při nesprávném skladování a likvidaci mohou škodit životnímu prostředí nebo Vašemu zdraví. Kromě toho baterie obsahují důležité suroviny, jako např. železo, zinek, mangan nebo nikl, které lze znovu zhodnotit.</p> <p>Baterie můžete po použití buď bezplatně vrátit u nás nebo na místech ve Vašem nejbližším okolí (například v obchodech nebo na sběrných místech). Respektujte, že baterie smějí být odevzdány do sběrných nádob na staré baterie pouze vybité. Pokud baterie nejsou plně vybité, je třeba provést opatření proti zkratům.</p>
  ES/PT	<p>Také obal odevzdejte k ekologické likvidaci. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>

Platí jen pro Francii:

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Ještě snazší třídění“

Výrobek, příslušenství, přiložené výtisky a součásti obalu jsou recyklovatelné. Vztahuje se na ně rozšířená odpovědnost výrobce a jsou tříděny a shromažďovány samostatně.

Platí jen pro Španělsko a Portugalsko:

Obalový materiál řiďte a likvidujte podle symbolů na obalu v příslušných sběrných nádobách:



Při třídění odpadu se řiďte označením obalových materiálů. Tyto materiály jsou opatřeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam:



1–7: plasty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: kompozitní materiály.

Symbol	Materiál	Obsažený v následujících součástech obalu tohoto výrobku
	Polyetylen s nízkou hustotou	Plastový sáček k ochraně přístroje
	Vlnitá lepenka	Prodejní obal

12. Poznámky ke shodě

Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a vnitrostátních norem. Shoda výrobku byla prokázána. Odpovídající prohlášení a příslušná dokumentace jsou uloženy u výrobce.

Úplné prohlášení o shodě EU a případná další prohlášení o shodě si můžete stáhnout pod následujícím odkazem:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Kontaktní adresa podle nařízení o bezpečnosti výrobků 2023/988: ce@targa.de

13. Informace o záruce

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášený ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.
- Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších příruček, videí k výrobkům a instalačních softwarů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na webovou stránku LIDL-Service (www.lidl-service.com), kde si můžete po zadání čísla zboží (IAN) otevřít svůj návod k obsluze.



Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 488567_2407



Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

Obsah

1. Používanie v súlade s určením	102
2. Obsah balenia	102
3. Technické údaje	103
3.1 Krátky prevádzkový čas	103
4. Bezpečnostné pokyny.....	104
5. Práva duševného vlastníctva	108
6. Pred uvedením do prevádzky	108
6.1 Vloženie/vybratie akumulátora.....	108
7. Uvedenie do prevádzky	108
7.1 Drvenie potravín	108
7.2 Šľahanie šľahačky.....	110
8. Čistenie	111
9. Skladovanie pri nepoužívaní	112
10. Riešenie problémov	112
11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia	113
12. Vyhlásenia o zhode	114
13. Záručné pokyny	115

Blahoželáme!

Zakúpením tohto akumulátorového viacúčelového drviča ďalej len ako viacúčelový drvič ste získali kvalitný výrobok.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa s viacúčelovým drvičom dôkladne oboznámte a pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a viacúčelový drvič používajte len v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak viacúčelový drvič zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi spolu s výrobkom aj tento návod na použitie.

1. Používanie v súlade s určením

Tento viacúčelový drvič je prístrojom do domácnosti a je určený výlučne na rozrábanie menších množstiev potravín neobsahujúcich kosti, na šľahanie smotany a na emulgovanie tekutín. Spotrebič sa nesmie používať mimo uzavretých priestorov ani v oblastiach s tropickým podnebím. Zariadenie nie je určené na prevádzku v podnikoch ani na komerčné použitie. Používajte viacúčelový drvič len v obytných priestoroch a výlučne na súkromné účely. Iný spôsob použitia nie je v súlade s určením produktu. Dbajte, aby drvič vždy stál na pevnej podložke. Toto zariadenie spĺňa všetky príslušné normy a štandardy, ktoré sa vyžadujú na získanie označenia CE. V prípade zmien alebo úprav viacúčelového drviča, ktoré neschválil výrobca, prestáva platiť záruka súladu s týmito normami. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku takýchto úprav. Používajte len príslušenstvo, ktoré dodal spolu so zariadením výrobca.

Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

2. Obsah balenia

Vyberte viacúčelový drvič a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov. Odstráňte všetok baliaci materiál a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky komponenty a či tieto komponenty nie sú poškodené. Ak dodávka nie je úplná alebo je poškodená, obráťte sa na výrobcu.

- **Blok motora**
- **Miska s vekom**
- **Teleso noža s nožom**
- **Emulgačná doštička**
- **Hnací hriadel'**
- **Krátky návod (úplný návod na obsluhu je dostupný online)**



Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Vzhľadom na svoju konštrukciu môže byť toto zariadenie prevádzkované len s akumulátorom s kapacitou 2 Ah alebo 2,5 Ah radu X 12 V TEAM (Parkside).





Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a poznámky o nabíjaní a správnom používaní uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky radu X 12 V TEAM (Parkside). Podrobný opis procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

Na vnútornej strane obálky je zobrazený viacúčelový drvič a všetky jeho ovládacie prvky s očíslovanými súčasťami. Jednotlivým číslami zodpovedajú tieto súčasti:

1	Tlačidlo ŠTART	6	Miska
2	Veko	7	LED (prevádzka, stav nabitia akumulátora)
3	Emulgačná doštička	8	Spínač (vyp.; rýchlostný stupeň)
4	Teleso noža	9	Blok motora
5	Hnacia náprava	10	Kryt priestoru akumulátora (na spodnej strane)

3. Technické údaje

Výrobca	TARGA GmbH
Modelové označenie	SilverCrest SMZA 12 A1
Prevádzkové napätie	12 V  Nie je súčasťou balenia: 2 Ah akumulátor alebo 2,5 Ah akumulátor z radu X 12 V TEAM (Parkside)
Príkon	150 W
Krátky prevádzkový čas (KB time)	s telesom noža (4): 30 sekúnd s emulgačnou doštičkou (3): 2 minúty
maximálny objem náplne potravín	 až po značku 300 ml
maximálny objem náplne tekutín	 až po značku 200 ml

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.

3.1 Krátky prevádzkový čas

Tzv. krátky prevádzkový čas (KB time) uvádza, ako dlho možno viacúčelový drvič prevádzkovať bez prehriatia a poškodenia motora. Po uplynutí tohto času je potrebné drvič vypnúť a nezapínať dovtedy, kým vychladne motor.

4. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a dodržte všetky výstražné upozornenia, a to aj keď už máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení a prístrojov do domácnosti. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu. Ak spotrebič zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi v každom prípade aj tento návod na použitie. Návod na použitie je súčasťou výrobku.

Vysvetlivky použitých symbolov



NEBEZPEČENSTVO! Toto signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, bude následkom smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA! Toto signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, môže byť následkom smrť alebo vážne zranenie.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže ohroziť zdravie alebo život osôb, prípadne môže spôsobiť hmotné škody v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Nebezpečenstvo požiaru! Tento symbol varuje pred požiarom, ktorý môže vzniknúť pri nedodržaní pokynov.



Tento symbol upozorňuje, aby ste blok motora (9) nikdy neumývali v tečúcej vode, ani ho neponárali do vody či iných kvapalín.



Tento symbol označuje produkty, pre ktoré sa vykonali testy ich fyzikálneho a chemického zloženia a pre ktoré sa v zmysle požiadaviek nariadenia ES č. 1935/2004 určilo, že sú zdravotne nezávadné pri styku s potravinami.



Tento symbol označuje ďalšie informatívne pokyny k danej téme.



Prístroj je súčasťou z radu X 12 V TEAM (Parkside)



Jednosmerné napätie



Tento symbol označuje diely, ktoré sú vhodné do umývačky riadu.



Adresa výrobcu

Predvídateľné nesprávne použitie

- Viacúčelový drvič sa nesmie používať na drvenie a sekание horúcich ani vriacich potravín.
- Prístroj neslobodno používať na drvenie kostí a zmrazených potravín (výnimky: kocky ľadu a zmrazené bobuľové ovocie).
- V prístroji sa nesmú pripravovať žiadne iné látky ako potraviny.
- Viacúčelový drvič sa môže prevádzkovať len s akumulátorom s výkonom 2 Ah alebo 2,5 Ah a nabíjačkou z radu X 12 V TEAM (Parkside)



NEBEZPEČENSTVO! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a poznámky o nabíjaní a správnom používaní uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky radu X 12 V TEAM (Parkside). Podrobný opis procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

Bezpečnosť osôb

- Tento prístroj nesmú používať deti. Viacúčelový drvič a akumulátor je potrebné uchovávať mimo dosahu detí. Zaistite, aby boli deti pod dozorom, a aby sa so spotrebičom nehrali. Obzvlášť sa deti nesmú dostať do styku s telesom noža (4), aby sa o ne neporanili. Preto aj treba prístroj vždy po čistení ihneď znovu zložiť a uchovávať teleso noža (4) vnútri v miske (6).



NEBEZPEČENSTVO! Obaly nie sú hračkou pre deti. Deti sa nesmú hrať s umelohmotnými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.

Uchovávajújte prístroj mimo dosahu detí.

- Tento spotrebič smú používať osoby so zníženou fyzickou schopnosťou alebo so sensorickými či mentálnymi obmedzeniami či s nedostatočnými znalosťami a skúsenosťami len pod dozorom iných osôb alebo za predpokladu, že boli poučené o bezpečnom používaní prístroja, a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho používaním.
- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu

- Pri výmene telesa noža (4) alebo emulgačnej doštičky (3) buďte veľmi opatrní. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Predtým, než vyberiete teleso noža (4), počkajte, až kým sa blok motora (9) úplne zastaví. Nikdy nesiahajte do otáčajúceho sa noža. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Dávajte pozor pri vyprázdňovaní misky (6)! Nôž je veľmi ostrý! Z misky (6) nikdy nevyberajte potraviny, ak sa teleso noža (4) stále otáča. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!

- Dávajte pozor pri čistení viacúčelového drviča! Nôž je veľmi ostrý! Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Čistite súčasti zariadenia, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, horúcou vodou, čistiacim prostriedkom a hubkovou utierkou alebo mäkkou stranou kuchynskej hubky. Na čistenie možno použiť aj mäkkú čistiacu kefu. Nakoniec súčasti dôkladne vmyte čistou vodou, aby sa tak celkom odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.



NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom

- Nikdy neotvárajte kryt bloku motora (9), keďže neobsahuje žiadne súčasti, ktorých údržbu by mohol vykonávať používateľ. Pri otvorení krytu hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spozorujete dym, nezvyčajné zvuky alebo zápach, okamžite vyberte akumulátor. V takýchto prípadoch sa nesmie viacúčelový drvič používať dotedy, kým ho skontroluje odborník. Nikdy nevdychujte dym vychádzajúci z prístroja v prípade požiaru. Ak dym napriek tomu vdýchnete, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže mať zdravotne nebezpečné následky.



Blok motora (9) sa nikdy nesmie ponárať do vody, a do krytu bloku motora (9) sa nikdy nesmú dostať žiadne tekutiny.

- Ak sa do krytu bloku motora (9) dostala kvapalina, okamžite vyberte akumulátor a kontaktujte zákaznícky servis.



NEBEZPEČENSTVO požiaru

Dodržiujte krátky prevádzkový čas! Nikdy neprevádzkujte viacúčelový drvič s telesom noža (4) po dlhšie ako 30 sekúnd alebo dlhšie ako 2 minúty s emulgačnou doštičkou (3). Pred ďalším použitím počkajte, kým prístroj vychladne.

5. Práva duševného vlastníctva

Na všetky súčasti tohto návodu na použitie sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a používateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie znenia a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

6. Pred uvedením do prevádzky

Vyberte viacúčelový drvič a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov a skontrolujte úplnosť dodávky. Odstráňte obaly, uchovajte ich mimo dosahu detí a zabezpečte ekologickú likvidáciu obalov.

Pred prvým použitím je potrebné viacúčelový drvič dôkladne vyčistiť podľa popisu v kapitole „Čistenie“.

6.1 Vloženie/vybratie akumulátora

Ak chcete akumulátor vložiť alebo vybrať, postupujte takto:

- Najprv zložte kryt priestoru akumulátora (10), aby ste získali prístup do priestoru akumulátora. Ak to chcete urobiť, najprv zatlačte kryt priestoru akumulátora (10) v smere šípky a potom ho odstráňte.

Vybratie akumulátora

- Vložte akumulátor do priestoru akumulátora tak, aby ste cítili, že zapadol na miesto.

Vybratie akumulátora

- Akumulátor uvoľnite stlačením a podržaním dvoch červených západiek na akumulátore a zároveň ho vytiahnite z priestoru akumulátora.
- Znovu nasadíte ochranný kryt priestoru akumulátora (10). Najskôr vložte vodiacu lištu do príslušnej priehlbiny. Potom zatlačte kryt priestoru akumulátora (10) proti smeru šípky, kým nezačujete, že zapadol na miesto.

Stav nabitia akumulátora




- Počas prevádzky indikuje LED kontrolka (7) aktuálny stav nabitia akumulátora:

LED kontrolka (7) trvalo svieti	Stav nabitia je dobrý
LED kontrolka (7) blinká	Nízky stav nabitia >>> Nabite akumulátor

7. Uvedenie do prevádzky

7.1 Drvenie potravín

- ❖ Umiestnite misku (6) s vloženou hnacou osou (5) na blok motora (9) tak, aby značka šípky(▼) na miske (6) smerovala k otvorenému zámku na bloku motora (9).

- ❖ Teraz otáčajte misku (6) v smere symbolu zatvoreného zámku  dotedy, kým označenie so šípkou (▼) neukáže na zatvorený zámok  na bloku motora (9). Dbajte na to, aby miska (6) počuteľne a citelne zapadla a hnacia os (5) priliehala na dno. Ak to tak nie je, otáčajte hnciu os (5) v smere hodinových ručičiek, kým sa nebude priliehať na dno.
- ❖ Nasadíte teleso noža (4) na hnciu os (5). Dávajte pozor na správnu polohu vloženia.
- ❖ Vykonajte prípravu potraviny, ktorá sa má rozrobiť. Odstráňte z potravín tvrdé vonkajšie vrstvy, napríklad škrupiny z orechov, oddelíte mäso od kostí a odstráňte prípadné šľachy. Veľké kusy rozporcujte natoľko, aby sa dali voľne vložiť do misky (6); dĺžka hrán rozporcovaných kúskov by mala byť najviac do 2 až 3 cm.
- ❖ Dajte takto pripravené potraviny do misky (6).
- ❖ Teraz nasadíte veko (2) na misku (6) tak, aby označenie so šípkou (▼) na veku (2) ukazovalo na otvorený zámok  na miske (6).
- ❖ Teraz otočte vekom (2) proti smeru hodinových ručičiek až na doraz.
- ❖ Pri spracovaní sa riadte nasledujúcou tabuľkou. Uvádzané časy spracovania sú orientačné a môžu sa líšiť podľa stavu potraviny.

Potravina	Plniaci objem	Rýchlosť	Čas spracovania
Cibuľa/cesnak	100 g	Stupeň II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ veľké: 1 x 5 sekúnd ➤ stredné: 3 x 5 sekúnd ➤ jemné: 5 x 5 sekundy
Mandle/lieskové orechy	200 g	Stupeň II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ veľké: 1 x 10 sekúnd ➤ stredné: 2 x 10 sekúnd ➤ jemné: 3 x 10 sekúnd
Syr (Gouda, krátko zrejúci) *	150 g	Stupeň II	cca 2 x 10 sekúnd
Vajička natvrdo	3 kusy (pribl. 150 g)	Stupeň II	2 x 4 sekúnd
Mäso (nakrájané na kocky pribl. 2 x 2 cm)	200 g	Stupeň II	pribl. 6 x 5 sekúnd
Ladové kocky	Maximálne 100 g	Stupeň II	prerušované <ul style="list-style-type: none"> ➤ veľké: 10 x 1 sekunda ➤ jemné: 20 x 1 sekunda

*: S teplotou, pri ktorej sa skladoval v chladničke, nakrájaný na kúsky pribl. 2 x 2 cm

- ❖ Pomocou prepínača (8) vyberte požadovaný stupeň rýchlosti I alebo II.
- ❖ Stlačením tlačidla START (1) na veku (2) spustíte proces drvenia pri požadovanej rýchlosti. Teleso noža (4) sa bude otáčať dotedy, kým je stlačené tlačidlo ŠTART (1). Pustením tlačidla sa motor zastaví.



- Ak sa na steny misky nalepia väčšie kúsky náplne, alebo ak nedôjde k úplnému rozrobeniu náplne, oddelíte misku (6) od bloku motora (9). Dobre misku (6) pretrepte a potom zopakujte drviaci proces.
- V prípade tvrdých produktov, ako je napr. tvrdý syr alebo kocky ľadu, sa odporúča postup s pružným menením rýchlosti. Na to viackrát krátko stláčajte tlačidlo ŠTART (1) na veku (2).

- ❖ Keď sa náplň rozrobila podľa vašich predstáv, pustíte tlačidlo ŠTART (1) na veku (2). Počkajte, až kým sa teleso noža (4) prestane otáčať!
- ❖ Pomocou prepínača (8) vyberte stupeň **0** na viacúčelovom drviči.



Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri vyprázdňovaní misky (6)! Nôž je veľmi ostrý! Z misky (6) nikdy nevyberajte potraviny, ak sa teleso noža (4) stále otáča. Hrozí nebezpečenstvo úrazu! Obsah navyše môže vystreknúť a ušpieniť okolie.

- ❖ Misku (6) vyberte z bloku motora (9) otáčaním v smere symbolu otvoreného zámku, až kým značka šípky(▼) na miske (6) nebude smerovať k otvorenému zámku na bloku motora (9).
- ❖ Teraz odstráňte veko (2) otáčaním v smere hodinových ručičiek, kým značka šípky (▼) na veku (2) nebude smerovať k otvorenému zámku na miske (6).



Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri vyberaní telesa noža (4). Nôž je mimoriadne ostrý!

- ❖ Vyberte teleso noža (4) a hnačiu os (5).
- ❖ Vyberte rozdrobené potraviny.

7.2 Šľahanie šľahačky

S viacúčelovým drvičom môžete tiež šľahať šľahačku (minimálny plniaci objem 100 ml, najviac 200 ml). K tomu budete potrebovať emulgačnú doštičku (3), ktorá je súčasťou dodávky zariadenia.

Postupujte ako v predchádzajúcej kapitole, ale na šľahanie smotany použite emulgačnú doštičku (3) namiesto telesa noža (4).

- ❖ Naplňte misku požadovaným množstvom šľahačky (najviac do 200 ml).

Potravina	Plniaci objem	Rýchlosť	Čas spracovania
Smotana *	200 ml	Stupeň II	cca 30 sekúnd

*: s vloženou emulgačnou doštičkou (3)



- Pre čo najlepší výsledok by sa mala šľahačka vždy šľahať dobre vychladená (na teplotu v chladničke).
- Čas šľahania závisí od množstva šľahanej smotany. Tomu patrične prispôbte čas šľahania. V závislosti od teploty šľahačky, teploty prostredia alebo obsahu tuku v šľahačke sa však tieto hodnoty môžu aj výrazne líšiť. Počas šľahania šľahačku sledujte a upravte čas šľahania podľa okolností a Vašich potrieb.

8. Čistenie



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Blok motora (9) sa nikdy nesmie čistiť v umývačke riadu, ani ponárať do vody, ani sa naň nesmie púšťať tečúca voda.



Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru v dôsledku skratu!



Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri čistení telesa noža (4). Nôž je mimoriadne ostrý!



Výstraha pred materiálnymi škodami! Nikdy nepoužívajte na čistenie drsné ani žieravé čistiace prostriedky, ani žiadne drsné predmety (napr. kovová drôtenka). Mohli by ste tak poškodiť drvič.

- ❖ Na čistenie drvič rozložte na jeho jednotlivé súčasti.
- ❖ Oddel'te misku (6) z bloku motora (9).
- ❖ Odoberte veko (2) z misky (6). Veko (2) nie je určené na rozobratie.
- ❖ Vyberte teleso noža (4) alebo emulgačnú doštičku (3) a hnaciu os (5).
- ❖ Vyčistite blok motora (9) vlhkou čistiacou handričkou alebo dobre vyžmýkanou hubkou. V prípade potreby použite trochu prostriedku na umývanie riadu. Následne blok motora (9) dôkladne usušte.
- ❖ Ostatné súčasti môžete čistiť vo vode. Všetky súčasti po čistení dobre prepláchnite väčším množstvom vody, aby sa tak odstránili zvyšky čistiacich prostriedkov. Následne všetky súčasti dôkladne usušte



Iná možnosť je, že nasledujúce súčasti môžete čistiť aj v čističke riadu:

- Teleso noža (4) s nožom
 - Emulgačná doštička (3)
 - Veko (2)
- ❖ Znovu kompletne zostavte drvič. Vyhnite sa tak riziku poranenia o voľne odložený nôž.

9. Skladovanie pri nepoužívaní

Ak viacúčelový drvič po dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho akumulátor a spotrebič uložte mimo dosahu detí na čistom a suchom mieste.

10. Riešenie problémov

V prípade, ak Váš drvič nefunguje ako má, pokúste sa najprv vyriešiť problém s pomocou ďalej uvedených pokynov. Ak aj po prebratí všetkých týchto bodov pretrváva problém aj naďalej, obráťte sa na našu horúcu linku.





Drvič nefunguje

- Je použitý akumulátor nabitý? Akumulátor prípadne nabíte a znova ho vyskúšajte.
- Je akumulátor správne vložený? Vyberte akumulátor a správne ho vložte.

Teleso noža (4) sa neotáča

- Teleso noža (4) je zablokované, pretože v miske (6) je priveľa potravín. Odoberte z náplne.
- Teleso noža (4) je zablokované, pretože kúsky potravín v miske (6) sú priveľké. Naplňte misku potravinami len do najväčšej veľkosti (dĺžky hrany) kúskov 2 až 3 cm.

11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia

	<p>Na zariadenia označené týmto symbolom sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EÚ. Všetky použité elektrické a elektronické zariadenia sa musia likvidovať oddelene od domového odpadu na miestach, ktoré sú štátom určené na tento účel. Riadnou likvidáciou Vášho starého prístroja chránite životné prostredie i svoje vlastné zdravie. Ďalšie informácie o likvidácii starého prístroja v súlade s predpismi získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zakúpili toto zariadenie.</p>
	<p>Symbol preškrtnutého odpadkového kontajnera na batérie a akumulátory znamená, že sa tieto zariadenia nesmú vyhadzovať do domového odpadu, ale musia sa separovať.</p> <p>Pod týmto symbolom nájdete v prípade batérií obsahujúcich škodlivé látky aj chemický symbol škodlivej látky s týmto významom:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Batéria obsahuje olovo - Cd: Batéria obsahuje kadmium - Hg: Batéria obsahuje ortuť <p>Použité batérie a akumulátory ste podľa zákona povinný odovzdať na recykláciu. Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré môžu pri nesprávnom skladovaní alebo likvidácii poškodiť životné prostredie alebo vaše zdravie. Batérie obsahujú aj dôležité suroviny, ako napr. železo, zinok, mangán alebo nikel a tieto sa môžu recyklovať.</p> <p>Batérie po použití buď prineste k nám alebo bezplatne na zberné miesta vo svojej bezprostrednej blízkosti (napr. obchod alebo komunálne zberné dvory). Pamätajte si, že do zberných nádob na použité batérie a zariadenia možno vkladať len prázdne batérie, respektíve v prípade batérií, ktoré ešte nie sú celkom vybité, je potrebné prijať preventívne opatrenia proti skratu.</p>
  ES/PT	<p>Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberniach odpadov. Fólie a plasty z obalov prevezme Váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.</p>

Len pre Francúzsko:

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Tried'me jednoduchšie“

Tento výrobok, príslušenstvo, priložené dokumenty a súčasti obalov sú recyklovateľné. Vzťahuje sa na ne rozšírená zodpovednosť výrobcu a podliehajú samostatnému triedeniu a zberu.

Len pre Španielsko a Portugalsko:

Zozbierajte obalové materiály a zlikvidujte ich samostatne v súlade s vyznačenými symbolmi do príslušných zberných nádob:



Pri triedení odpadov si všimajte označenie obalových materiálov; tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:



1 – 7: Plasty/20 – 22: Papier a lepenka/80 – 98: Kompozitné a sendvičové materiály.

Symbol	Materiál	Obsiahnuté v týchto častiach obalov výrobku
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastové vrečko na ochranu prístroja
	Vlnitá lepenka	Predajný obal

12. Vyhlásenia o zhode

Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Príslušné vysvetlivky a podklady sú k dispozícii u výrobcu.

Úplné vyhlásenie EÚ o zhode a prípadne ďalšie vyhlásenia o zhode si možno prevziať zo stránky:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Kontaktná adresa podľa nariadenia EÚ 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov: ce@targa.de

13. Záručné pokyny

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiállová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiállové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúceho účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.
- Na stránkach www.lidl-service.com si môžete prevziať túto a mnoho ďalších príručiek, videosúborov o výrobkoch a inštalačný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti LIDL (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) si môžete otvoriť svoj návod na použitie.



Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

IAN: 488567_2407



Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NEMECKO

Índice

1. Uso previsto.....	118
2. Material incluido.....	118
3. Datos técnicos	119
3.1 Tiempo de funcionamiento corto.....	119
4. Indicaciones de seguridad	119
5. Derechos de propiedad intelectual.....	124
6. Antes de la puesta en funcionamiento	124
6.1 Insertar/extraer la batería	124
7. Puesta en funcionamiento.....	124
7.1 Picar alimentos.....	124
7.2 Montar nata.....	126
8. Limpieza	127
9. Almacenamiento cuando no se utiliza.....	128
10. Resolución de problemas.....	128
11. Información medioambiental y sobre eliminación de residuos	129
12. Información sobre la conformidad del aparato	130
13. Información sobre la garantía	131

¡Enhorabuena!

Al comprar esta picadora con batería, en adelante denominada «picadora», ha elegido un producto de primera calidad.

Antes de ponerla en marcha por primera vez, familiarícese con la picadora y lea atentamente estas instrucciones de uso. Preste especial atención a las indicaciones de seguridad y utilice la picadora solamente de la manera descrita en las presentes instrucciones y para los usos que aquí se indican.

Guarde bien estas instrucciones de uso. En caso de transferir la propiedad de la picadora a un tercero, entréguele también toda la documentación.

1. Uso previsto

Esta picadora es un electrodoméstico que se utiliza exclusivamente para picar pequeñas cantidades de alimentos sin hueso, para montar nata y para emulsionar líquidos. No se debe utilizar fuera de espacios cerrados ni en regiones de clima tropical. ni tampoco está previsto su uso en empresas o de modo comercial. La picadora está destinada exclusivamente al uso privado; cualquier otro se considera un uso indebido. Asegúrese siempre de que la picadora se halla sobre una base estable. Este aparato cumple con todas las normas y estándares relevantes y en relación con la conformidad CE. En caso de realizar una modificación de la picadora no acordada con el fabricante, no será posible continuar garantizando el cumplimiento de estas normas. El fabricante declina cualquier responsabilidad relacionada con los daños o fallos que puedan resultar de ello. Utilice solo los accesorios suministrados por el fabricante.

Respete las normas aplicables en cada caso a escala nacional o las leyes del país en el que se utilice el aparato.

2. Material incluido

Saque la picadora y todos sus accesorios del embalaje. Retire todos los materiales de embalaje y compruebe que todos los componentes estén íntegros y no presenten daños. Si su material presenta daños o fallos, póngase en contacto con el fabricante.

- **Bloque motor**
- **Recipiente con tapa**
- **Inserto de la cuchilla con cuchilla**
- **Disco emulsionador**
- **Eje de la unidad**
- **Guía breve (las instrucciones de uso completas están disponibles en línea)**



La batería y el cargador no se incluyen en el material suministrado.

Por su diseño, este aparato solo funciona con una batería de 2 Ah o de 2,5 Ah de la serie X 12 V TEAM (Parkside).






Observe las indicaciones de seguridad y las notas sobre carga y el uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y su cargador de la serie X 12 V TEAM (Parkside). Encontrará más información y una descripción detallada del proceso de carga en estas instrucciones de uso separadas.

En la parte interior de la cubierta se hallan representados la picadora y todos sus elementos de mando con una serie de números. Estos números tienen el siguiente significado:

1	Botón START	6	Recipiente
2	Tapa	7	LED (modo; estado de carga de la batería)
3	Disco emulsionador	8	Botón (OFF; velocidad)
4	Inserto de la cuchilla	9	Bloque motor
5	Eje de accionamiento	10	Tapa del compartimento de la batería (en la parte inferior)

3. Datos técnicos

Fabricante	TARGA GmbH
Modelo	SilverCrest SMZA 12 A1
Alimentación eléctrica	12 V  No se incluye en el volumen de suministro: Batería de 2 Ah o de 2,5 Ah de la serie X 12 V TEAM (Parkside)
Consumo	150 W
Tiempo de funcionamiento	con inserto de la cuchilla (4): 30 segundos con disco emulsionador (3): 2 minutos
Capacidad máxima de llenado de alimentos	hasta la marca de 300 ml 
Capacidad máxima de llenado de líquidos	hasta la marca de 200 ml 

Los datos técnicos y el diseño pueden ser modificados sin previo aviso.

3.1 Tiempo de funcionamiento corto

El tiempo de funcionamiento indica durante cuánto tiempo se puede utilizar la picadora sin que el motor se sobrecaliente y se dañe el aparato. Pasado este tiempo se debe apagar la picadora hasta que el motor se haya enfriado.

4. Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea con atención las siguientes indicaciones y tenga en cuenta todas las advertencias aunque esté acostumbrado a manejar aparatos eléctricos y electrodomésticos. Conserve en buen estado estas instrucciones de

uso para utilizarlas como referencia en el futuro. Si vende o entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir estas instrucciones de uso. Son parte integrante del aparato.

Explicación de los símbolos utilizados



¡PELIGRO! Esta palabra de advertencia hace referencia a un riesgo con un elevado grado de peligro que, de no evitarlo, causaría lesiones graves o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA! Esta palabra de advertencia hace referencia a un riesgo con un grado medio de peligro que, de no evitarlo, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.



¡PELIGRO! Este símbolo identifica situaciones peligrosas que pueden ser perjudiciales para la salud o incluso causar la muerte, y/o que pueden provocar daños materiales por descarga eléctrica.



¡Peligro de incendio! Este símbolo advierte del peligro de que se produzcan incendios en caso de que no se respeten las instrucciones de uso.



Este símbolo indica que el bloque motor (9) no se debe enjuagar nunca con agua corriente ni sumergirlo jamás en agua o en cualquier otro líquido.



Este símbolo identifica a aquellos productos que han sido probados debido a su composición física y química y cuyo contacto con alimentos no plantea problemas para la salud según lo establecido en el reglamento CE 1935/2004.



Este símbolo indica la existencia de más información sobre el mismo tema.



El aparato forma parte de la serie X 12 V TEAM (Parkside)



Corriente continua



Este símbolo identifica aquellas piezas que pueden lavarse en el lavavajillas.



Dirección del fabricante

Uso indebido previsible

- La picadora no se puede utilizar para picar y cortar alimentos calientes ni que estén hirviendo.
- La picadora no se debe utilizar para picar huesos ni alimentos congelados (con la excepción de cubitos de hielo y bayas congeladas).
- No deben procesarse productos que no sean alimentos.
- La picadora solo puede funcionar con una batería de 2 Ah o de 2,5 Ah y un cargador de la serie X 12 V TEAM (Parkside)



¡PELIGRO! Observe las indicaciones de seguridad y las notas sobre carga y el uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y su cargador de la serie X 12 V TEAM (Parkside). Encontrará más información y una descripción detallada del proceso de carga en estas instrucciones de uso separadas.

Seguridad personal

- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga tanto la picadora como la batería fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que los niños estén supervisados y de que no jueguen con este aparato. Mantenga sobre todo el inserto de la cuchilla (4) con cuchilla fuera del alcance de los niños para asegurarse de que no resulten heridos. Por este motivo, el aparato se debe volver a montar

inmediatamente incluso tras su limpieza y guardar el inserto de la cuchilla (4) dentro del recipiente (6).



¡PELIGRO! El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

- Este aparato puede ser utilizado por personas que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisadas durante el uso o hayan sido instruidas acerca de cómo usar de forma segura el aparato y hayan comprendido los peligros que dicho uso conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.



¡PELIGRO! Peligro de lesiones

- Proceda con cuidado siempre que desee cambiar el inserto de la cuchilla (4) o el disco emulsionador (3). Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Espere a que el inserto de la cuchilla (4) se haya detenido antes de retirar el bloque motor (9). No toque nunca las cuchillas mientras estén en funcionamiento. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Tenga cuidado al vaciar el recipiente (6). ¡La cuchilla está muy afilada! No retire nunca los alimentos del recipiente (6) mientras el inserto de la cuchilla (4) siga estando en marcha. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Tenga cuidado al limpiar la picadora. ¡La cuchilla está muy afilada! Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Limpie las piezas del aparato que entren en contacto con alimentos utilizando para ello agua caliente, algo de detergente y una bayeta

esponjosa o el lado suave de un estropajo. Para la limpieza también se puede utilizar un cepillo de fregar. A continuación, enjuague las piezas con abundante agua limpia para retirar por completo los restos de detergente.



PELIGRO por descarga eléctrica

- No abra nunca la carcasa del bloque motor (9), ya que este no contiene ninguna pieza que requiera mantenimiento. Si se abre la carcasa, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si detecta humo, ruidos u olores extraños, retire inmediatamente la batería. En estos casos no se deberá volver a utilizar la picadora hasta que un técnico especializado la haya revisado. No respire nunca el humo de un posible incendio del aparato. Si a pesar de todo no pudiera evitarlo, acuda inmediatamente al médico. La inhalación de humo puede resultar perjudicial para la salud.



El bloque motor (9) no se debe sumergir nunca en agua ni tampoco deben entrar líquidos en su carcasa.

- En caso de que algún líquido penetre en la carcasa del bloque motor (9), retire inmediatamente la batería y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



PELIGRO de incendio

¡Tenga en cuenta el tiempo de funcionamiento corto! No utilice la picadora durante más de 30 segundos con el inserto de la cuchilla (4) o 2 minutos con el disco emulsionador (3). Después, espere hasta que se haya enfriado.

5. Derechos de propiedad intelectual

Todo el contenido de estas instrucciones de uso está sometido a la legislación sobre propiedad intelectual y se pone a disposición del lector únicamente como fuente de información. Sin la autorización expresa y por escrito del autor se prohíbe copiar o reproducir datos o información contenidos en ellas. Esto también se refiere al uso comercial del contenido y de los datos. El texto y las imágenes corresponden al estado tecnológico en el momento de imprimirse las instrucciones. Reservado el derecho de realizar modificaciones.

6. Antes de la puesta en funcionamiento

Saque la picadora y todos sus accesorios del embalaje y compruebe la integridad del conjunto. Retire el material de embalaje alejado de los niños y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Antes de utilizar la picadora por primera vez, límpiela a fondo tal y como se describe en el capítulo «Limpieza».

6.1 Insertar/extraer la batería

Para insertar o extraer la batería, proceda como sigue:

- Retire primero la tapa del compartimento de la batería (10) para acceder al compartimento de las pilas. Para ello, presione primero la tapa del compartimento de las pilas (10) en la dirección de la flecha y, a continuación, retírela.

Insertar la batería

- Inserte la batería en el compartimento de la batería hasta que note que encaja.

Retirar la batería

- Desbloquee la batería presionando y manteniendo presionados los dos bloques rojos de la batería mientras extrae la batería del compartimento.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento de la batería (10) en su lugar. Introduzca primero la lengüeta en la ranura correspondiente. A continuación, presione la tapa del compartimento de la batería (10) en el sentido contrario al de la flecha hasta que encaje de forma audible.


Estado de carga de la batería




- Durante el funcionamiento, el LED (7) indica el estado actual de carga de la batería:

El LED (7) permanece iluminado	Nivel de carga bueno
El LED (7) parpadea	Nivel de carga bajo >>> Cargar la batería

7. Puesta en funcionamiento

7.1 Picar alimentos

- ❖ Coloque el recipiente (6) con el eje de accionamiento (5) insertado en el bloque motor (9) de manera que el símbolo en forma de flecha (▼) del recipiente (6) señale al candado abierto  del bloque motor (9).

- ❖ Gire el recipiente (6) en la dirección del candado cerrado  de forma que el símbolo en forma de flecha (▼) señale hacia el candado cerrado  del bloque motor (9). Asegúrese de que el recipiente (6) encastre de forma clara y audible y de que el eje de accionamiento (5) esté apoyado sobre la base. En caso contrario, gire el eje de accionamiento (5) en el sentido de las agujas del reloj hasta que se apoye sobre la base.
- ❖ Coloque el inserto de la cuchilla (4) en el eje de accionamiento (5). Asegúrese de que la posición de instalación sea correcta.
- ❖ Prepare los alimentos que va a picar. Retire las cáscaras duras, por ejemplo, de las nueces, desprenda la carne de los huesos y quite los tendones que pudiera tener. Corte a mano los trozos grandes hasta que se puedan meter en el recipiente (6) sin que se atasquen. Su tamaño no debe superar los 2 o 3 cm.
- ❖ Introduzca ahora los alimentos preparados en el recipiente (6).
- ❖ Ahora, ponga la tapa (2) en el recipiente (6) de manera que el símbolo en forma de flecha (▼) de la tapa (2) señale hacia el candado abierto  del recipiente (6).
- ❖ Ahora gire la tapa (2) en sentido antihorario hasta el tope.
- ❖ A la hora de picar, siga la siguiente tabla. Los tiempos ofrecidos son valores indicativos y pueden variar según el estado del alimento.

Alimento	Cantidad de llenado	Velocidad	Tiempo de picado
Cebolla/ajo	100 g	Nivel II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Grueso: 1 x 5 segundos ➤ Medio: 3 x 5 segundos ➤ Fino: 5 x 5 segundos
Almendras/avellanas	200 g	Nivel II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Grueso: 1 x 10 segundos ➤ Medio: 2 x 10 segundos ➤ Fino: 3 x 10 segundos
Queso (gouda, tierno) *	150 g	Nivel II	aprox. 2 x 10 segundos
Huevos (cocidos)	3 unidades (aprox. 150 g)	Nivel II	2 x 4 segundos
Carne (en dados de aprox. 2x2 cm)	200 g	Nivel II	aprox. 6 x 5 segundos
Cubitos de hielo	Máx. 100 g	Nivel II	Por pulsos <ul style="list-style-type: none"> ➤ Grueso: 10 x 1 segundo ➤ Fino: 20 x 1 segundo

*: Temperatura del frigorífico, cortado en trozos de aprox. 2 x 2 cm

- ❖ Utilice el botón (8) para seleccionar el nivel de velocidad **I** o **II** deseado.
- ❖ Pulse el botón START (1) de la tapa (2) para iniciar el proceso de picado a la velocidad deseada. El inserto de la cuchilla (4) gira mientras se pulsa el botón START (1). En el momento en que lo suelte, el motor se para.





- Si se acumulan trozos grandes de alimentos en la pared del recipiente o no se pican lo suficientemente, retire el recipiente (6) del bloque motor (9). Agite el recipiente (6) con fuerza y comience de nuevo el proceso de picado.
- En el caso de alimentos duros, como por ejemplo queso curado o cubitos de hielo, se recomienda trabajar con el modo por pulsos. Para ello, pulse brevemente varias veces el botón START (1) de la tapa (2).

- ❖ Cuando el tamaño de los alimentos sea el adecuado, deje de pulsar el botón START (1) de la tapa (2). Espere hasta que el inserto de la cuchilla (4) se detenga.
- ❖ Utilice el botón (8) para seleccionar el nivel **0** y desconectar la picadora.



Peligro de lesiones Tenga cuidado al vaciar el recipiente (6). ¡La cuchilla está muy afilada! No retire nunca los alimentos del recipiente (6) mientras el inserto de la cuchilla (4) siga estando en marcha. Existe riesgo de sufrir lesiones. Además, esto podría causar que los alimentos que se estén picando salgan disparados y ensucien el espacio de trabajo.

- ❖ Retire el recipiente (6) del bloque motor (9) girándolo en la dirección del candado abierto hasta que el símbolo en forma de flecha (▼) del recipiente (6) señale hacia el candado abierto  del bloque motor (9).
- ❖ Retire ahora la tapa (2) girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta que la marca de flecha (▼) de la tapa (2) apunte hacia el cierre abierto  de la cubeta (6).



Peligro de lesiones Tenga cuidado al retirar el inserto de la cuchilla (4). ¡La cuchilla está muy afilada!

- ❖ Retire el inserto de la cuchilla (4) y el eje de accionamiento (5).
- ❖ Retire los alimentos picados.

7.2 Montar nata

También puede utilizar la picadora para montar nata (mín. 100 ml, máx. 200 ml). Para ello necesitará el disco emulsionador (3) suministrado.

Proceda como se describe en el capítulo anterior, pero utilice el disco emulsionador (3) en lugar del inserto de la cuchilla (4) para montar nata.

- ❖ Vierta la cantidad deseada de nata (un máximo de 200 ml).

Alimento	Cantidad de llenado	Velocidad	Tiempo de picado
Nata *	200 ml	Nivel II	Aprox. 30 segundos

*: con el disco emulsionador (3) insertado



- Para obtener un buen resultado, la nata se debe montar mientras esté fría (temperatura del frigorífico).
- El tiempo de batido depende de la cantidad de nata que se vaya a montar. Ajuste correspondientemente el tiempo de batido. Los valores pueden variar notablemente según la temperatura de la nata, la temperatura ambiente y el contenido en grasa. Observe la nata durante el proceso y ajuste el tiempo a sus circunstancias y necesidades.

8. Limpieza



¡Peligro por descarga eléctrica! El bloque motor (9) no se debe limpiar nunca en un lavavajillas, sumergirlo ni ponerlo bajo un chorro de agua.



De hacerlo, existe riesgo de descarga eléctrica y quemaduras por cortocircuito.



Peligro de lesiones ¡Tenga cuidado al limpiar el inserto de la cuchilla (4)! ¡La cuchilla está muy afilada!



Advertencia de daños materiales No utilice detergentes ni objetos abrasivos o que puedan rayar las superficies (por ejemplo, estropajos de metal). De lo contrario, la picadora podría resultar dañada.

- ❖ Desmonte la picadora para limpiarla.
- ❖ Separe el recipiente (6) del bloque motor (9).
- ❖ Retire la tapa (2) del recipiente (6). La tapa (2) no está prevista para ser desmontada.
- ❖ Retire el inserto de la cuchilla (4) o el disco emulsionador (3) y el eje de accionamiento (5).
- ❖ Limpie el bloque motor (9) con un paño húmedo o con una esponja bien escurrida. Si fuera necesario, utilice un poco de detergente lavavajillas. A continuación, seque bien el bloque motor (9).
- ❖ Puede limpiar el resto de las piezas sumergiéndolas en el fregadero. Tras la limpieza, aclare todas las piezas con agua limpia para retirar cualquier posible resto de detergente. A continuación, séquelas todas bien.



Las siguientes piezas también se pueden lavar en el lavavajillas:

- Inserto de la cuchilla (4) con cuchilla
 - Disco emulsionador (3)
 - Tapa (2)
- ❖ Vuelva a montar la picadora por completo. De este modo se evita el riesgo de lesiones por la cuchilla expuesta.

9. Almacenamiento cuando no se utiliza

Si no va utilizar la picadora durante un largo periodo de tiempo, retire la batería y guárdelas en un lugar limpio y seco fuera del alcance de los niños.

10. Resolución de problemas

Si esta no funciona como debiese, trate de resolver el problema siguiendo las indicaciones expuestas a continuación. Si a pesar de seguir estos consejos el fallo persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.





La picadora no funciona

- ¿Está cargada la batería que se utiliza? De ser necesario, cargue la batería y pruebe de nuevo.
- ¿Está bien colocada la batería? Retire la batería e insértela correctamente.

El inserto de la cuchilla (4) no gira

- El inserto de la cuchilla (4) está bloqueada porque hay demasiada cantidad de alimentos en el recipiente (6). Reduzca la cantidad de alimentos.
- El inserto de la cuchilla (4) está bloqueado porque los trozos de alimentos del recipiente (6) son demasiado grandes. Introduzca trozos que no superen un tamaño de entre 2 o 3 cm.

11. Información medioambiental y sobre eliminación de residuos

	<p>Los aparatos marcados con este símbolo tienen que cumplir la directiva europea 2012/19/UE. Todos los aparatos eléctricos y electrónicos se tienen que desechar independientemente de la basura doméstica en los puntos establecidos para ello por el Estado. Desechando correctamente el aparato cuando deje de usarlo evitará daños al medioambiente y riesgos para su propia salud. Encontrará más información sobre la forma adecuada de desechar el aparato en la administración municipal, en el organismo responsable de la gestión de residuos o en la tienda en la que lo haya adquirido.</p>
	<p>El símbolo con el cubo de basura tachado en pilas y baterías indica que estas no se pueden tirar con la basura doméstica, sino que es necesario agruparlas por separado.</p> <p>Bajo este símbolo encontrará también, en el caso de baterías que contengan sustancias contaminantes, el símbolo químico del contaminante:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: la batería contiene plomo - Cd: la batería contiene cadmio - Hg: la batería contiene mercurio <p>Usted tiene la obligación legal de devolver las pilas y baterías usadas. Las baterías viejas pueden contener sustancias contaminantes que pueden dañar el medioambiente o su salud en caso de un almacenamiento o eliminación erróneos. Sin embargo, las baterías también contienen importantes materias primas como hierro, cinc, manganeso o níquel, que se pueden reutilizar.</p> <p>Tras su uso, puede devolvernos las baterías a nosotros o a puntos de su entorno (como tiendas o puntos de recogida municipales) de forma gratuita. Tenga en cuenta que las pilas solamente se pueden desechar en los contenedores de recogida de pilas. Si no están totalmente gastadas, deben tomarse precauciones para evitar cortocircuitos.</p>
  <p>ES/PT</p>	<p>Deseche también el material del embalaje de forma respetuosa con el medioambiente. El cartón se puede entregar en puntos públicos de recogida para su reciclaje. Los envoltorios y plásticos del embalaje serán recogidos por la empresa de basuras de su localidad para ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente.</p>

Información relevante solo para Francia:**«La clasificación, simplificada»**

El producto, los accesorios, los productos impresos incluidos y los componentes del embalaje son reciclables. Estos están sujetos a una responsabilidad ampliada del fabricante y se clasifica y recoge por separado.

Información relevante solo para España y Portugal:

Separe el material de embalaje y deséchelo en los contenedores de recogida correspondientes de acuerdo con los símbolos de dichos materiales:



A la hora de separar los residuos, tenga en cuenta el distintivo del embalaje y las abreviaturas (a) y números (b) que aparecen en él con el siguiente significado:



1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Símbolo	Material	Incluido en los siguientes componentes del embalaje de este producto
	Polietileno de baja densidad	Bolsa de plástico para proteger el aparato
	Cartón corrugado	Embalaje comercial

12. Información sobre la conformidad del aparato

Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Se ha demostrado su conformidad. Las declaraciones y la documentación correspondientes están en posesión del fabricante.

Puede descargar la declaración UE de conformidad completa y otras declaraciones de conformidad desde el siguiente enlace:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Dirección de contacto según el Reglamento 2023/988 sobre seguridad de los productos: ce@targa.de

13. Información sobre la garantía

Garantía de TARGA GmbH

Muy estimado cliente, muy estimada cliente:

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Recuerde que, si detecta desperfectos en este aparato, usted tiene derechos legales respecto al vendedor del producto. La garantía que se detalla a continuación no limita en modo alguno esos derechos legales.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original en un lugar seguro, puesto que lo necesitará para acreditar que hizo la compra. Si el producto sufre un defecto de material o de fabricación dentro de este periodo de tres años a partir de la fecha de compra, nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio.

Plazo de garantía y reclamaciones legales

La prestación de la garantía no alarga el plazo de garantía. Esto es válido también para las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y desperfectos que ya existían al adquirir el producto deben notificarse inmediatamente después de quitar el embalaje. Una vez finalizado el plazo de garantía, todas las reparaciones son de pago.

Volumen de la garantía

El aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas de calidad más exigentes y ha sido revisado minuciosamente antes de entregarse. La prestación de garantía cubre los defectos de material y de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que estén expuestas a desgaste habitual, pudiendo ser consideradas piezas de desgaste, ni tampoco los daños en las piezas frágiles, como interruptores, baterías o componentes de cristal. La garantía quedará invalidada si el producto resulta dañado, se utiliza incorrectamente o es manipulado. Para utilizar el producto correctamente deben respetarse todas las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones. Debe evitarse expresamente cualquier finalidad de uso o manejo que difiera de lo recomendado o que esté contraindicado en el manual de instrucciones. El producto está diseñado únicamente para el uso particular, y no para el uso comercial o industrial. El manejo incorrecto e inadecuado, el uso de la fuerza bruta y las intervenciones no realizadas por uno de nuestros centros de servicio autorizados invalidarán la garantía. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo.

Procesamiento de la garantía

Para que su solicitud se tramite lo más rápido posible, proceda de la siguiente manera:

- Antes de poner en marcha el producto, lea detenidamente la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente.
- Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparado el comprobante de caja y la referencia o el número de serie del aparato para poder acreditar la compra.
- Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico.

- Desde la web de www.lidl-service.com podrá descargarse tanto este como muchos otros manuales, vídeos de productos y softwares de instalación. Este código QR le llevará directamente a la página de LIDL Service (www.lidl-service.com) donde, introduciendo el número de artículo (IAN), podrá abrir sus instrucciones de uso.



Servicio



Teléfono: 900 984 989

E-Mail: targa@lidl.es

IAN: 488567_2407



Fabricante

Tenga presente que los siguientes datos no pertenecen a servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro de servicio indicado.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALEMANIA

Indholdsfortegnelse

1. Normale anvendelsesformål	134
2. Leveringsomfang	134
3. Tekniske data	135
3.1 Kortvarig driftstid	135
4. Sikkerhedsanvisninger	136
5. Ophavsret.....	139
6. Før ibrugtagningen	140
6.1 Isætning/fjernelse af batteriet	140
7. Ibrugtagning.....	140
7.1 Sådan blendes fødevarer	140
7.2 Sådan piskes fløde.....	142
8. Rengøring	143
9. Opbevaring af apparatet, når det ikke anvendes	144
10. Problemløsning.....	144
11. Oplysninger om miljø og bortskaffelse	145
12. Overensstemmelsesbemærkning.....	146
13. Garantibemærkninger.....	147

Tillykke!

Med dit køb af denne batteridrevne multiblender (omtales herefter som multiblender) har du valgt et kvalitetsprodukt.

Gør dig fortrolig med multiblenderen, inden du bruger den første gang, og læs vejledningen grundigt igennem. Læs og følg altid sikkerhedsanvisningerne, og brug kun multiblenderen som beskrevet i denne vejledning og til de angivne formål.

Opbevar denne vejledning til senere brug. Sørg for at medtage al dokumentation om multiblenderen ved overdragelse til andre.

1. Normale anvendelsesformål

Denne multiblender er et husholdningsapparat, der udelukkende er beregnet til at hakke mindre mængder fødevarer uden knogler, til at piske fløde og emulgere væsker. Den må ikke bruges uden for lukkede rum eller i områder med tropisk klima. Multiblenderen er ikke beregnet til brug i virksomheder eller til erhvervs-mæssig anvendelse. Multiblenderen er udelukkende til privat brug i private boliger - enhver anden form for anvendelse anses for ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse. Sørg altid for, at multiblenderen står på et fast underlag ved brug. Denne multiblender opfylder alle relevante normer og standarder vedrørende CE-overensstemmelse. Hvis multiblenderen ændres uden aftale med producenten, kan det ikke mere garanteres, at disse standarder er opfyldt. Producenten hæfter under ingen omstændigheder for skader eller fejl som følge heraf. Benyt kun det tilbehør, der følger med fra producenten.

De i anvendelseslandet gældende love og bestemmelser skal overholdes.

2. Leveringsomfang

Tag multiblenderen og alle tilbehørsdele ud af emballagen. Fjern al emballage, og undersøg, om alle komponenter fremstår komplette og ubeskadigede. Hvis dele er ufuldstændige eller beskadigede ved leveringen, bedes du kontakte producenten.

- **Motorblok**
- **Skål med låg**
- **Knivindsats med kniv**
- **Piskeskive**
- **Drivaksel**
- **Lynguide (den komplette brugsvejledning er tilgængelig online)**



Batteri og oplader medfølger ikke.

På grund af denne enheds design kan den kun bruges med et 2 Ah-batteri eller et 2,5 Ah-batteri fra X 12 V TEAM-serien (Parkside).



Overhold sikkerhedsanvisningerne og bemærkningerne om opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit batteri og din oplader i X 12 V TEAM-serien (Parkside). En detaljeret beskrivelse af opladningsprocessen og yderligere oplysninger findes i denne separate brugsvejledning.

Multiblenderen og alle betjenings-elementer er afbildet og nummereret på indersiden af omslaget. Tallene henviser til følgende:

1	START-knap	6	Skål
2	Låg	7	LED (drift; batteriopladningsstatus)
3	Piskeskive	8	Knap (SLUK; hastighedsniveau)
4	Knivindsats	9	Motorblok
5	Drivaksel	10	Dæksel til batterirummet (på undersiden)

3. Tekniske data

Producent	TARGA GmbH
Betegnelse	SilverCrest SMZA 12 A1
Spændingsforsyning	12 V  Medfølger ikke: 2 Ah-batteri eller 2,5 Ah-batteri fra X 12 V TEAM-serien (Parkside)
Effektforbrug	150 W
Kortvarig driftstid (KD-tid)	med knivindsats (4): 30 sekunder med piskeskive (3): 2 minutter
maksimal fyldmængde, fødevarer	op til 300 ml-markeringen 
maksimal fyldmængde, væsker	op til 200 ml-markeringen 

Vi forbeholder os ret til ændring af tekniske oplysninger og design uden forudgående varsel.

3.1 Kortvarig driftstid

Kortvarig driftstid (KD-tid) angiver, hvor længe multiblenderen kan køre, uden at motoren overophedes og tager skade. Derefter skal multiblenderens motor have lov at køle ned, inden den bruges igen.

4. Sikkerhedsanvisninger

Læs nedenstående anvisninger omhyggeligt, og overhold alle advarsler, inden du tager apparatet i brug første gang, også selvom du er bekendt med håndteringen af elektriske apparater og husholdningsapparater. Opbevar denne brugsvejledning omhyggeligt til fremtidig brug. Hvis du sælger apparatet eller giver det videre, skal denne brugsvejledning vedlægges. Den er en del af apparatet.

Symbolforklaring



FARE! Dette symbol betegner en fare med en høj risiko, som forårsager død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



ADVARSEL! Dette symbol betegner en fare med en middel risiko, som kan forårsage død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FARE! Dette symbol angiver farer for sundheden, der kan omfatte livsfare og/eller tingskader som følge af elektrisk stød.



Brandfare! Dette symbol advarer mod brande, der kan opstå som følge af uagtsomhed.



Dette symbol advarer om, at motorblokken (9) aldrig må skylles under rindende vand og aldrig må nedsænkes i vand eller andre væsker.



Dette symbol angiver produkter, hvis fysiske og kemiske sammensætning er efterprøvet, og som i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning EF 1935/2004 er sundhedsmæssigt ufarlige ved kontakt med fødevarer.



Dette symbol angiver andre oplysninger om emnet.



Apparatet er en del af X 12 V TEAM-serien (Parkside)



Jævnspænding



Dette symbol angiver dele, som kan komme i opvaskemaskinen.



Producentens adresse

Forudsigelig forkert brug

- Multiblenderen må ikke bruges til at blende og hakke varme eller kogende fødevarer.
- Multiblenderen må ikke bruges til at blende knogler og frosne fødevarer (undtagelser: isterninger og frosne bær).
- Der må ikke hakkes andet end fødevarer.
- Multiblenderen må kun anvendes med et 2Ah-batteri eller et 2,5Ah-batteri og en oplader fra X 12 V TEAM-serien (Parkside)



FARE! Overhold sikkerhedsanvisningerne og bemærkningerne om opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit batteri og din oplader i X 12 V TEAM-serien (Parkside). En detaljeret beskrivelse af opladningsprocessen og yderligere oplysninger findes i denne separate brugsvejledning.

Personsikkerhed

- Dette apparat må ikke benyttes af børn. Multiblenderen og batteriet skal opbevares utilgængeligt for børn. Sørg for, at børn holdes under opsyn og ikke leger med apparatet. Sørg især for, at knivindsatsen (4) med kniv holdes på afstand af børn, så de ikke kommer til skade. Derfor bør apparatet også samles igen

umiddelbart efter rengøring, og knivindsatsen (4) skal opbevares inde i skålen (6).



FARE! Emballage er ikke egnet som legetøj til børn. Børn må ikke lege med plasticposerne. Der er risiko for kvælning.

Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

- Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.
- Børn må ikke lege med apparatet.



FARE! Risiko for tilskadekomst

- Vær meget forsigtig, når du udskifter knivindsatsen (4) eller piskeskiven (3). Der er fare for personskade!
- Vent, indtil knivindsatsen (4) er standset helt, inden du tager motorblokken (9) af. Du må aldrig række hånden ind mod kniven, mens den roterer. Der er fare for personskade!
- Vær forsigtig, når du tømmer skålen (6)! Kniven er meget skarp! Du må aldrig tage fødevarer ud af skålen (6), så længe knivindsatsen (4) stadig roterer. Der er fare for personskade!
- Vær forsigtig ved rengøring af multiblenderen! Kniven er meget skarp! Der er fare for personskade!
- Rengør de af apparatets dele, som kommer i berøring med fødevarer, med varmt vand, opvaskemiddel og et vaskeskind eller med den bløde side af en opvaskesvamp. En blød opvaskebørste kan også benyttes til rengøringen. Til sidst skylles delene grundigt med rent vand, så alle rester af opvaskemiddel fjernes.



FARE for elektrisk stød

- Huset på motorblokken (9) må aldrig åbnes, da det ikke indeholder nogen dele, der kan serviceres af brugeren. Der er risiko for elektrisk stød.
- Hvis du konstaterer udvikling af røg eller usædvanlige lyde eller lugte, skal du straks fjerne batteriet. I givet fald må multiblenderen ikke anvendes, før den er blevet kontrolleret af en fagmand. Indånd aldrig røgen, hvis der går ild i udstyret. Hvis du alligevel kommer til at indånde røgen, skal du søge lægehjælp. Indånding af røg kan være sundhedsskadeligt.



Motorblokken (9) må aldrig nedsænkes i vand, og der må ikke trænge væske ind i huset på motorblokken (9).

- Hvis der trænger væske ind i huset på motorblokken (9), skal du straks fjerne batteriet og kontakte kundeservice.



FARE for brand

Vær opmærksom på den kortvarige driftstid! Lad ikke multiblenderen køre i mere end 30 sekunder ad gangen med knivindsatsen (4) eller 2 minutter ad gangen med piskeskiven (3). Vent derefter, indtil apparatet er kølet ned.

5. Ophavsret

Alt indhold i denne brugsvejledning er ophavsretligt beskyttet og stilles udelukkende til rådighed for brugeren som informationskilde. Kopiering eller mangfoldiggørelse af data og oplysninger er forbudt uden ophavsmandens udtrykkelige og skriftlige tilladelse. Dette gælder også enhver form for kommerciel brug af indhold og data. Tekst og illustrationer er i overensstemmelse med det tekniske niveau, vi var bekendt med på trykkesidspunktet. Forbehold for ændringer.

6. Før ibrugtagningen

Tag multiblenderen og alle tilbehørsdele ud af emballagen, og kontroller, at alle dele er medfulgt. Emballagen skal fjernes, holdes uden for børns rækkevidde og bortskaffes på miljørigtig vis.

Inden første anvendelse skal multiblenderen rengøres grundigt som beskrevet i kapitlet "Rengøring".

6.1 Isætning/fjernelse af batteriet

Gør som følger for at sætte batteriet i eller tage det ud:

- Fjern først dækslet til batterirummet (10) for at få adgang til batterirummet. Det gør du ved først at trykke dækslet til batterirummet (10) i pilens retning og derefter fjerne det.

Isætning af batteriet

- Sæt batteriet ind i batterirummet, så det klikker mærkbart på plads.

Fjernelse af batteriet

- Frigør batteriet ved at trykke på de to røde låse på batteriet og holde dem inde, mens du trækker batteriet ud af batterirummet.
- Sæt dækslet til batterirummet (10) tilbage på batterirummet. Sæt først styreklossen ind i den tilsvarende udsparring. Tryk derefter batteridækslet (10) mod pilens retning, indtil det klikker hørbart på plads.





Batteriets opladningstilstand

- Under drift viser LED'en (7) batteriets aktuelle opladningstilstand:

LED'en (7) lyser konstant	Opladningstilstand god
LED'en (7) blinker	Opladningstilstand lav >>> Oplad batteriet

7. Ibrugtagning

7.1 Sådan blendes fødevarer

- ❖ Sæt skålen (6) med drivakslen (5) indsat på motorblokken (9) på en sådan måde, at pil-mærket (▼) på skålen (6) vender mod den åbne hængelås  på motorblokken (9).
- ❖ Drej nu skålen (6) så langt i det låste hængelåssymbols  retning, at pil-mærket (▼) vender mod den lukkede hængelås  på motorblokken (9). Sørg for, at skålen (6) klikker hørbart og mærkbart på plads, og at drivakslen (5) hviler på bunden. Hvis det ikke er tilfældet, skal du dreje drivakslen (5) i urets retning, indtil den hviler på bunden.
- ❖ Anbring knivindsatsen (4) på drivakslen (5). Sørg for, at monteringspositionen er korrekt.
- ❖ Klargør de fødevarer, der skal blendes. Fjern de hårde yderskaller fra f.eks. nødder, tag kød af knoglerne, og fjern evt. sener. Skær fødevarerne i så små stykker, at de passer let ned i skålen (6) - stykkerne bør højst være 2-3 cm lange.
- ❖ Læg de klargjorte fødevarer ned i skålen (6).
- ❖ Sæt nu låget (2) på skålen (6) sådan, at pil-markeringen (▼) på låget (2) vender mod den åbne hængelås  på skålen (6).

- ❖ Drej nu låget (2) mod uret, så langt det kan komme.
- ❖ Følg anvisningerne i nedenstående tabel, når du blander fødevarer. De angivne bearbejdningsstider er vejledende og kan svinge afhængigt af fødevarernes tilstand.

Fødevarer	Fyldmængde	Hastighed	Bearbejdningsstid
Løg/hvidløg	100 g	Trin II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ grofthakket: 1 x 5 sekunder ➤ middel: 3 x 5 sekunder ➤ finthakket: 5 x 5 sekunder
Mandler/hasselnødder	200 g	Trin II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ grofthakket: 1 x 10 sekunder ➤ middel: 2 x 10 sekunder ➤ finthakket: 3 x 10 sekunder
Ost (gouda, ung) *	150 g	Trin II	ca. 2 x 10 sekunder
Æg (hårdkogte)	3 stk. (ca. 150 g)	Trin II	2 x 4 sekunder
Kød (skåret i tern, ca. 2x2 cm)	200 g	Trin II	ca. 6 x 5 sekunder
Isterninger	Maks. 100 g	Trin II	Pulserende <ul style="list-style-type: none"> ➤ grofthakket: 10 x 1 sekund ➤ finthakket: 20 x 1 sekund

*: Køleskabstemperatur, skåret i ca. 2 x 2 cm store stykker



- ❖ Brug knappen (8) til at vælge det ønskede hastighedsniveau I eller II.
- ❖ Tryk på START-knappen (1) på låget (2) for at starte blenderen ved den ønskede hastighed. Knivindsatsen (4) roterer, så længe der trykkes på START-knappen (1). Så snart du slipper den, stopper motoren.



- Hvis der forekommer ansamlinger af større fødevestykker langs indersiden af skålen, eller hvis stykkerne ikke hakkes ordentligt, skal du fjerne skålen (6) fra motorblokken (9). Ryst skålen (6) kraftigt, og prøv derefter at starte blenderen igen.
- Til hårde fødevarer såsom hård ost eller isterninger anbefales en pulserende drift. Det gør du ved at trykke flere gange kortvarigt på den relevante START-knap (1) på låget (2).
- ❖ Slip START-knappen (1) på låget (2), når fødevarerne er blendet tilpas meget. Vent, indtil knivindsatsen (4) ikke roterer mere!
- ❖ Brug knappen (8) til at vælge trin 0 for at slukke multiblenderen.



Fare for personskader! Vær forsigtig, når du tømmer skålen (6)! Kniven er meget skarp! Du må aldrig tage fødevarer ud af skålen (6), så længe knivindsatsen (4) stadig roterer. Der er fare for personskade! Desuden kan stænk fra indholdet medføre tilsmudsning.

- ❖ Fjern skålen (6) fra motorblokken (9) ved at dreje den så langt i det åbne hængelåssymbols retning, at pil-markeringen (▼) på skålen (6) vender mod den åbne hængelås  på motorblokken (9).
- ❖ Fjern nu låget (2) ved at dreje det med uret, indtil pilemarkeringen (▼) på låget (2) peger på den åbne lås  på skålen (6).



Fare for personskader! Pas på, når du tager knivindsatsen (4) ud. Kniven er meget skarp!

- ❖ Fjern knivindsatsen (4) og drivakslen (5).
- ❖ Fjern de blendede fødevarer fra skålen.

7.2 Sådan piskes fløde

Det er også muligt at piske fløde med multiblenderen (min 100 ml, maks. 200 ml). Til det formål skal du bruge den medfølgende piskeskive (3).

Fortsæt som beskrevet i forrige kapitel, men brug piskeskiven (3) i stedet for knivindsatsen (4) til at piske fløde.

- ❖ Hæld den ønskede mængde fløde i skålen (maks. 200 ml).

Fødevarer	Fyldmængde	Hastighed	Bearbejdningstid
Fløde*	200 ml	Trin II	ca. 30 sekunder

*: med monteret piskeskive (3)



- Fløde bør piskes i afkølet tilstand (ved køleskabstemperatur) for at opnå det bedste resultat.
- Pisketiden afhænger af den mængde fløde, der skal piskes. Tilpas pisketiden tilsvarende. Den faktiske tid kan dog svinge meget afhængigt af flødens temperatur, omgivelsestemperaturen og fedtindholdet. Hold øje med fløden, mens du pisker den, og tilpas tiden efter forholdene og dine behov.

8. Rengøring



Fare for elektrisk stød! Motorblokken (9) må aldrig skylles i opvaskemaskinen, nedsænkes i vand, eller holdes ind under rindende vand.



Ellers er der fare for elektrisk stød og brand som følge af kortslutning.



Fare for personskader! Vær forsigtig ved rengøring af knivindsatsen (4). Kniven er meget skarp!



Advarsel mod fingskader! Undlad at bruge skuremidler eller ætsende rengøringsmidler samt rengøringsredskaber, der kan lave ridser (f.eks. skuresvampe af metal). I modsat fald kan multiblenderen blive beskadiget.

- ❖ Skil multiblenderen helt ad til rengøring.
- ❖ Tag skålen (6) af motorblokken (9).
- ❖ Tag låget (2) af skålen (6). Låget (2) er ikke beregnet til at blive afmonteret.
- ❖ Fjern knivindsatsen (4) hhv. piskeskiven (3) og drivakslen (5).
- ❖ Rengør motorblokken (9) med en fugtig klud eller en godt vredet svamp. Benyt om nødvendigt en smule opvaskemiddel. Aftør derefter motorblokken (9) grundigt.
- ❖ De øvrige dele kan rengøres sammen med den almindelige opvask. Skyl alle dele grundigt med rent vand efter rengøringen for at fjerne rester af opvaskemiddel. Aftør derefter alle dele grundigt.



Alternativt kan følgende dele også rengøres i opvaskemaskinen:

- Knivindsats (4) med kniv
 - Piskeskive (3)
 - Låg (2)
- ❖ Saml nu multiblenderen helt igen. Dette forhindrer risikoen for skader på grund af den ubeskyttede kniv.

9. Opbevaring af apparatet, når det ikke anvendes

Når multiblenderen ikke bruges i længere tid ad gangen, skal du fjerne batteriet og opbevare multiblenderen uden for børns rækkevidde og på et tørt og rent sted.

10. Problemløsning

Hvis multiblenderen på et tidspunkt ikke fungerer, som den plejer, kan du prøve at følge nedenstående råd for at løse problemet. Hvis problemet fortsat opstår, bedes du kontakte vores hotline.





Multiblenderen fungerer ikke

- Er det anvendte batteri opladet? Oplad om nødvendigt batteriet, og prøv igen.
- Er batteriet sat korrekt i? Tag batteriet ud, og sæt det korrekt i.

Knivindsatsen (4) roterer ikke

- Knivindsatsen (4) er blokeret, fordi der er for mange fødevarer i skålen (6). Tag nogle af fødevarerne ud.
- Knivindsatsen (4) er blokeret, fordi fødevarerne i skålen (6) er i for store stykker. Sørg for, at fødevarerne har en maksimal længde på 2-3 cm.

11. Oplysninger om miljø og bortskaffelse

	<p>For apparater, der er mærket med dette symbol, gælder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald på de dertil indrettede offentlige anlæg. Når du bortskaffer det gamle apparat korrekt, undgår du at beskadige miljøet og dit eget helbred. Ønsker du yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse af det gamle apparat, skal du kontakte de lokale myndigheder, affaldskontoret eller den forretning, hvor du købte apparatet.</p>
	<p>Symbolet med den overstregede skraldespand på batterier viser, at disse ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal indsamles separat.</p> <p>Under dette symbol på batterier, der indeholder forurenende stoffer, finder du også det kemiske symbol for det forurenende stof med følgende betydning:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Batteriet indeholder bly - Cd: Batteriet indeholder cadmium - Hg: Batteriet indeholder kviksølv <p>Du er juridisk forpligtet til at returnere brugte batterier. Gamle batterier kan indeholde skadelige stoffer, der kan skade miljøet eller dit helbred, hvis de ikke opbevares eller bortskaffes korrekt. Batterier indeholder også vigtige råstoffer, som f.eks. jern, zink, mangan eller nikkel, der kan genbruges.</p> <p>Efter brug kan du enten returnere batterierne til os eller til steder i din umiddelbare nærhed (f.eks. i butikker eller på kommunale indsamlingssteder) gratis. Bemærk, at batterierne skal være afladet, før de lægges i indsamlingsbeholderen til gamle apparatbatterier. Hvis batterierne ikke er helt afladet, skal du sørge for, at der ikke sker kortslutninger.</p>
  <p>ES/PT</p>	<p>Sørg også for en miljørigtig bortskaffelse af emballagen. Papemballage skal smides i dertil indrettede containere eller afleveres på offentlige genbrugspladser. Al folie- og plastemballage skal afleveres på din lokale genbrugsplads.</p>

Kun relevant for Frankrig:**"Nem sortering"**

Produktet, dets tilbehør, vedlagte tryksager og emballagedele er genanvendelige. De er underlagt et udvidet producentansvar og sorteres og indsamles separat.

Kun relevant for Spanien og Portugal:

Adskil emballagematerialet, og smid det i de relevante indsamlingscontainere i overensstemmelse med symbolerne på emballagen:



Vær opmærksom på mærkningen på emballagematerialerne i forbindelse med affaldssortering. Disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning:



1-7: Plastic / 20-22: Papir og pap / 80-98: Kompositmaterialer.

Symbol	Materiale	Dette produkts emballagedele indeholder følgende
	LD-polyætylen	Plastikpose til beskyttelse af apparatet
	Bølgepap	Emballage

12. Overensstemmelsesbemærkning

Dette produkt opfylder kravene i gældende europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret. De relevante erklæringer og dokumenter findes hos producenten.

Den komplette EU-overensstemmelseserklæring og eventuelle andre overensstemmelseserklæringer kan downloades fra følgende link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Kontaktadresse i henhold til forordning (EU) 2023/988 om produktsikkerhed: ce@targa.de

13. Garantibemærkninger

TARGA GmbH - Garanti

Kære kunde,

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt, har du ifølge loven rettigheder over for sælgeren. Disse rettigheder begrænses ikke af garantien nedenfor.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft fra og med købsdatoen. Opbevar kassebonen omhyggeligt. Denne bon skal bruges som bevis for købet. Hvis der opstår en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for 3 år fra købsdatoen, vil produktet, efter vores skøn, blive enten repareret eller udskiftet gratis.

Garantiperiode og juridiske mangelskrav

Garantiperioden forlænges ikke med garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Vi skal omgående informeres om skader og mangler ved købet, der konstateres umiddelbar efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet er produceret efter strenge kvalitetskrav og testet nøje før leveringen. Garantiydelsen omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der udsættes for normalt slid og som derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier eller dele, der er fremstillet af glas. Denne garanti bortfalder, hvis produktet bliver skadet på grund af ukorrekt anvendelse eller vedligeholdelse. Alle anvisninger i betjeningsvejledningen skal følges for at sikre, at produktet anvendes korrekt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares om i betjeningsvejledningen, skal altid undgås. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug, og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug eller ukorrekt behandling, anvendelse af magt eller reparationer, der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Der påbegyndes ikke en ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet.

Afvikling i tilfælde af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du følge anvisningerne nedenfor:

- Læs venligst den vedlagte dokumentation omhyggeligt, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline.
- Sørg venligst for, at du altid har din kassebon og artikelnummeret, eller i givet fald serienummeret, parat som købsbevis, når du kontakter os.
- I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen.
- På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre brugsanvisninger, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode lander du direkte på LIDLs serviceside (www.lidl-service.com) og kan efter angivelse af artikelnummeret (IAN) åbne den relevante brugsanvisning.



Service

DK

Telefon: 32 710005

E-mail: targa@lidl.dk

IAN: 488567_2407



Producent

Bemærk venligst, at adressen nedenfor ikke er en serviceadresse. Kontakt først det servicecenter, der er angivet ovenfor.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
TYSKLAND

Sommario

1. Destinazione d'uso	150
2. Dotazione	150
3. Specifiche tecniche	151
3.1 Tempo massimo funzionamento ininterrotto	151
4. Avvertenze per la sicurezza.....	152
5. Copyright.....	156
6. Prima dell'utilizzo	157
6.1 Installazione/rimozione della batteria	157
7. Messa in funzione	157
7.1 Tritare gli alimenti	157
7.2 Montare la panna	159
8. Pulizia.....	160
9. Conservazione in caso di inutilizzo prolungato	161
10. Risoluzione di problemi	161
11. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento	162
12. Dichiarazione di conformità	163
13. Avvertenze sulla garanzia	164

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato questo tritatutto multiuso a batteria (di seguito definito "tritatutto multiuso") e per la scelta di un prodotto di alta gamma.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in modo da acquisire dimestichezza con il tritatutto multiuso. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e utilizzare il tritatutto multiuso esclusivamente secondo quanto descritto nelle presenti istruzioni, rispettandone la destinazione d'uso indicata.

Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del tritatutto multiuso a terzi è necessario consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1. Destinazione d'uso

Il tritatutto multiuso è un elettrodomestico ed è destinato esclusivamente a tritare alimenti privi di ossa in piccole quantità, montare la panna ed emulsionare i liquidi. L'utilizzo del dispositivo è vietato all'aperto e in regioni caratterizzate da climi tropicali. Il tritatutto multiuso non è pertanto idoneo all'utilizzo commerciale e/o all'interno di aziende. Il tritatutto multiuso è predisposto per il solo utilizzo privato. L'impiego per altri scopi non è conforme all'utilizzo previsto. Utilizzare il tritatutto multiuso sempre su una superficie piana e stabile. Il tritatutto multiuso è conforme a tutte le norme e le direttive previste dalla dichiarazione di conformità CE. In caso di modifiche applicate al tritatutto multiuso senza il consenso del produttore, non è più garantita la conformità a tali norme. Il produttore declina ogni responsabilità per danni o guasti derivanti dalla violazione di tali norme. Utilizzare unicamente gli accessori in dotazione forniti dal produttore.

Osservare le normative nazionali e/o le leggi vigenti del paese di utilizzo.

2. Dotazione

Estrarre dalla confezione il tritatutto multiuso e tutti i rispettivi accessori. Rimuovere completamente i materiali di imballaggio, verificando la completezza e l'integrità di tutti i componenti. Nel caso in cui la consegna risulti incompleta o presenti dei danni, contattare il produttore.

- **Blocco motore**
- **Contenitore con coperchio**
- **Inserto con lama**
- **Disco emulsionatore**
- **Albero motore**
- **Guida rapida (le istruzioni per l'uso complete sono disponibili online)**



La batteria e il caricabatteria non sono inclusi nella dotazione.

A causa della sua costruzione, questo dispositivo può funzionare solo con una batteria da 2 Ah o 2,5 Ah della serie X 12 V TEAM (Parkside).



Osservare le avvertenze per la sicurezza e le informazioni per la carica e l'uso corretto del prodotto riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatteria della serie X 12 V TEAM (Parkside). La descrizione dettagliata del processo di carica e le ulteriori informazioni sono contenute nelle suddette istruzioni per l'uso.

Sul retro della copertina sono illustrati il tritatutto multiuso e i relativi comandi, contrassegnati da numeri di riferimento. La numerazione corrisponde ai seguenti elementi:

1	Pulsante START	6	Contenitore
2	Coperchio	7	LED (funzionamento, stato della batteria)
3	Disco emulsionatore	8	Interruttore (OFF, livello di velocità)
4	Inserto	9	Blocco motore
5	Perno di trasmissione	10	Coperchio del vano batteria (sul lato inferiore)

3. Specifiche tecniche

Produttore	TARGA GmbH
Nome	SilverCrest SMZA 12 A1
Alimentazione	12 V  Non incluso nella dotazione: batteria da 2 Ah o 2,5 Ah della serie X 12 V TEAM (Parkside)
Potenza assorbita	150 W
Tempo massimo di funzionamento	con inserto (4): 30 secondi con disco emulsionatore (3): 2 minuti
Quantità max. di riempimento per alimenti solidi	fino al segno dei 300 ml 
Quantità max. di riempimento per alimenti liquidi	fino al segno dei 200 ml 

Eventuali modifiche alle specifiche tecniche e al design possono essere apportate senza preavviso.

3.1 Tempo massimo funzionamento ininterrotto

Il tempo massimo di funzionamento ininterrotto indica per quanto tempo il tritatutto multiuso può funzionare senza surriscaldamento del motore e danneggiamento dello stesso. Trascorso questo lasso di tempo, il tritatutto multiuso deve rimanere spento finché il motore non si sia raffreddato.

4. Avvertenze per la sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni e osservare tutte le avvertenze, anche se si ha già dimestichezza con i dispositivi elettronici e gli elettrodomestici. Conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso per eventuali consultazioni future. In caso di vendita o cessione del dispositivo, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso, quali parti integranti del dispositivo.

Simbologia utilizzata



PERICOLO! Questa parola indica un pericolo con un livello di rischio elevato che, se non evitato, provoca la morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA! Questa parola indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, può provocare la morte o lesioni gravi.



PERICOLO! Questo simbolo segnala pericoli per la salute, compreso il rischio di morte e/o danni materiali a causa di scosse elettriche.



Pericolo di incendio! Questo simbolo indica che, in caso di inosservanza delle regole, sussiste il pericolo di incendio.



Questo simbolo indica che non si deve mai sciacquare il blocco motore (9) sotto acqua corrente e che non lo si deve mai immergere in acqua o in altri liquidi.



Questo simbolo apposto sui prodotti indica che la loro composizione fisica e chimica è stata sottoposta a test e che il loro contatto con i generi alimentari non rappresenta un rischio per la salute, nel rispetto delle prescrizioni del Regolamento CE 1935/2004.



Questo simbolo indica ulteriori note informative sull'argomento.



Il dispositivo fa parte della serie X 12 V TEAM (Parkside)



Tensione continua



Questo simbolo segnala i componenti che si possono lavare in lavastoviglie.



Indirizzo del produttore

Possibile uso improprio

- Il tritatutto multiuso non deve essere utilizzato per tritare e sminuzzare alimenti caldi o bollenti.
- Il tritatutto multiuso non deve essere utilizzato per tritare ossa e alimenti congelati (eccezione: cubetti di ghiaccio e frutti di bosco congelati).
- Non tritare altri materiali al di fuori degli alimenti.
- Il tritatutto multiuso può essere utilizzato esclusivamente con una batteria da 2 Ah o 2,5 Ah e con un caricabatteria della serie X 12 V TEAM (Parkside)



PERICOLO! Osservare le avvertenze per la sicurezza e le informazioni per la carica e l'uso corretto del prodotto riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatteria della serie X 12 V TEAM (Parkside). La descrizione dettagliata del processo di carica e le ulteriori informazioni sono contenute nelle suddette istruzioni per l'uso.

Sicurezza delle persone

- Il dispositivo non deve essere utilizzato dai bambini. Il tritattutto multiuso e la batteria devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini. Assicurarsi che i bambini siano sorvegliati e che non giochino con il dispositivo. In particolare, tenere fuori dalla portata dei bambini l'inserto (4) con lama al fine di prevenire eventuali lesioni. Pertanto, anche dopo la pulizia, rimontare immediatamente il dispositivo e conservare l'inserto (4) all'interno del contenitore (6).



PERICOLO! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocare con i sacchetti in plastica. Pericolo di soffocamento.

Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

- Il presente dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso, a condizione che queste vengano sorvegliate o siano state istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio stesso e abbiano compreso gli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo.



PERICOLO! Pericolo di lesioni

- Prestare molta attenzione durante la sostituzione dell'inserto (4) o del disco emulsionatore (3). Pericolo di lesioni!
- Attendere che l'inserto (4) sia fermo prima di rimuovere il blocco motore (9). Non toccare mai la lama in fase di rotazione. Pericolo di lesioni!

- Prestare attenzione durante lo svuotamento del contenitore (6)! La lama è molto affilata! Non rimuovere mai gli alimenti dal contenitore (6) mentre la lama (4) sta ancora girando. Pericolo di lesioni!
- Prestare attenzione durante la pulizia del tritatutto multiuso. La lama è molto affilata! Pericolo di lesioni!
- Pulire i componenti del dispositivo che entrano in contatto con gli alimenti utilizzando acqua calda, detersivo e un panno di spugna oppure con la parte delicata di una spugna per piatti. Per la pulizia può essere utilizzata anche una spazzola morbida. Successivamente sciacquare a fondo i componenti con acqua corrente per rimuovere completamente i residui di detersivo.



PERICOLO di scossa elettrica

- Non aprire mai l'alloggiamento del blocco motore (9), poiché non contiene alcun componente da sottoporre a manutenzione. L'apertura dell'alloggiamento comporta il pericolo di scossa elettrica.
- In presenza di sviluppo di fumo, rumori od odori anomali, rimuovere immediatamente la batteria. In questi casi, non utilizzare il tritatutto multiuso fintanto che non sia stato controllato accuratamente dal personale specializzato. Non inalare i fumi derivanti da un eventuale incendio del dispositivo. In caso di inalazione accidentale dei fumi, consultare un medico. L'inalazione dei fumi può arrecare danni alla salute.



Non immergere mai in acqua il blocco motore (9) e assicurarsi che non penetrino liquidi nell'alloggiamento del blocco motore (9).

- Nel caso in cui siano penetrati liquidi nell'alloggiamento del blocco motore (9), rimuovere immediatamente la batteria e rivolgersi al servizio di assistenza clienti.



PERICOLO di incendio

Rispettare il tempo massimo di funzionamento! Non utilizzare il tritatutto multiuso per più di 30 secondi con la l'inserto (4) o più di 2 minuti con il disco emulsionatore (3). Attendere quindi finché non si sia raffreddato.

5. Copyright

I contenuti delle presenti istruzioni per l'uso sono protetti da copyright e vengono forniti all'utente unicamente a scopo informativo. È rigorosamente vietato copiare o riprodurre i dati e le informazioni ivi contenute senza l'autorizzazione scritta ed esplicita dell'autore. Il divieto si applica anche in caso di utilizzo commerciale di tali informazioni e dati. Testi e illustrazioni si intendono aggiornati al momento della stampa. Con riserva di modifiche.

6. Prima dell'utilizzo

Estrarre dalla confezione il tritatutto multiuso e tutti gli accessori e controllare che la dotazione sia completa. Rimuovere il materiale da imballaggio, tenerlo fuori dalla portata dei bambini e smaltirlo correttamente.

Prima di essere utilizzato per la prima volta, il tritatutto multiuso deve essere accuratamente pulito come descritto nel capitolo "Pulizia".

6.1 Installazione/rimozione della batteria

Per inserire o rimuovere la batteria, procedere come segue:

- Per prima cosa, rimuovere il coperchio del vano batteria (10) per accedere al vano stesso. A tale scopo, premere il coperchio del vano batteria (10) nella direzione della freccia, quindi rimuoverlo.

Installazione della batteria

- Inserire la batteria nell'apposito vano fino a sentire uno scatto.

Rimozione della batteria

- Sbloccare la batteria tenendo premuti i due perni di bloccaggio rossi presenti sulla batteria ed estraendola dal vano.
- Riposizionare il coperchio del vano batteria (10) sul vano. Inserire prima la linguetta di guida nell'apposita cavità. Quindi premere il coperchio del vano batteria (10) in direzione opposta a quella freccia finché non si sente uno scatto in posizione.




Stato della batteria


- Durante il funzionamento, il LED (7) indica l'attuale stato della batteria:

Il LED (7) si illumina in modo fisso	Stato di carica ottimale
Il LED (7) lampeggia	Batteria quasi scarica >>> Ricaricare la batteria

7. Messa in funzione

7.1 Tritare gli alimenti

- ❖ Posizionare il contenitore (6) con il perno di trasmissione (5) sul blocco motore (9), in modo che il contrassegno della freccia (▼) riportato sul contenitore (6) si trovi in corrispondenza del simbolo del lucchetto aperto  posto sul blocco motore (9).
- ❖ Ruotare quindi il contenitore (6) in direzione del simbolo del lucchetto chiuso , in modo che il contrassegno della freccia (▼) si trovi in corrispondenza del simbolo del lucchetto chiuso  posto sul blocco motore (9). Assicurarsi che il contenitore (6) scatti con un clic in posizione e che il perno di trasmissione (5) poggi bene sul fondo. In caso contrario, ruotare il perno di trasmissione (5) in senso orario finché non poggia sul fondo.
- ❖ Posizionare l'insero (4) sul perno di trasmissione (5). Prestare attenzione al corretto posizionamento.
- ❖ Preparare gli alimenti da tritare. Rimuovere i gusci duri, ad es. delle noci, disossare la carne ed eliminare i tendini ove necessario. Tritare pezzi dalle dimensioni adeguate che entrino nel contenitore (6) senza sforzo, le cui dimensioni non eccedano i 2 o 3 cm di lunghezza.

- ❖ Introdurre quindi gli alimenti preparati nel contenitore (6).
- ❖ Posizionare il coperchio (2) sul contenitore (6), in modo che il contrassegno della freccia (▼) riportato sul coperchio (2) si trovi in corrispondenza del simbolo del lucchetto aperto  posto sul contenitore (6).
- ❖ Ruotare ora il coperchio (2) in senso antiorario fino all'arresto.
- ❖ Per l'operazione di tritatura consultare la tabella seguente. I tempi di lavorazione inseriti sono indicativi e posso variare in base alla natura dell'alimento.

Alimenti	Capacità	Velocità	Tempo di lavorazione
Cipolle/aglio	100 g	Livello II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ trito grossolano: 1 x 5 secondi ➤ trito medio: 3 x 5 secondi ➤ trito fine: 5 x 5 secondi
Mandorle/nocciole	200 g	Livello II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ trito grossolano: 1 x 10 secondi ➤ trito medio: 2 x 10 secondi ➤ trito fine: 3 x 10 secondi
Formaggio (Gouda, fresco) *	150 g	Livello II	ca. 2 x 10 secondi
Uova (sode)	3 pezzi (ca. 150 g)	Livello II	2 x 4 secondi
Carne (a cubetti di ca. 2 x 2 cm)	200 g	Livello II	ca. 6 x 5 secondi
Cubetti di ghiaccio	Massimo 100 g	Livello II	A impulsi <ul style="list-style-type: none"> ➤ trito grossolano: 10 x 1 secondo ➤ trito fine: 20 x 1 secondo

*: Temperatura da frigorifero, tagliato in pezzi di circa 2 x 2 cm

- ❖ Utilizzare l'interruttore (8) per selezionare il livello di velocità I o II desiderato.
- ❖ Premere il pulsante START (1) sul coperchio (2) per avviare il processo di tritatura alla velocità desiderata. L'inserto (4) ruota finché viene tenuto premuto il pulsante START (1). Non appena si rilascia il pulsante, il motore si ferma.





- Se si accumulano pezzi più grossi sulle pareti del contenitore oppure se l'alimento non viene tritato completamente, rimuovere il contenitore (6) dal blocco motore (9). Scuotere energicamente il contenitore (6), quindi ricominciare il processo di tritatura.
- In caso di alimenti duri, come ad es. formaggio stagionato o cubetti di ghiaccio, si consiglia una lavorazione a impulsi. A tale scopo, premere brevemente più volte il rispettivo pulsante START (1) sul coperchio (2).

- ❖ Quando l'alimento è stato tritato adeguatamente, rilasciare il pulsante START (1) sul coperchio (2). Attendere che l'inserto (4) si arresti completamente.
- ❖ Per spegnere il tritatutto multiuso, selezionare il livello 0 con l'interruttore (8).



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante lo svuotamento del contenitore (6)! La lama è molto affilata! Non rimuovere mai gli alimenti dal contenitore (6) mentre la lama (4) sta ancora girando. Pericolo di lesioni! Inoltre, il contenuto potrebbe schizzare fuori e provocare imbrattamenti.

- ❖ Rimuovere il contenitore (6) dal blocco motore (9), facendolo ruotare fino a quando il contrassegno della freccia (▼) riportato sul contenitore (6) non si trova in corrispondenza del simbolo del lucchetto aperto  posto sul blocco motore (9).
- ❖ Rimuovere il coperchio (2) ruotandolo in senso orario fino a quando il segno della freccia (▼) sul coperchio (2) punta alla serratura aperta  sulla vasca (6).



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante la rimozione dell'inserto (4). La lama è estremamente affilata!

- ❖ Rimuovere l'inserto (4) e il perno di trasmissione (5).
- ❖ Rimuovere gli alimenti tritati.

7.2 Montare la panna

Con il tritatutto multiuso è anche possibile montare la panna (min. 100 ml, max. 200 ml). A questo scopo è necessario utilizzare il disco emulsionatore (3) fornito in dotazione.

Per montare la panna, procedere come descritto nel capitolo precedente, ma utilizzare il disco emulsionatore (3) al posto dell'inserto con lama (4).

- ❖ Versare la quantità desiderata di panna (massimo 200 ml).

Alimenti	Capacità	Velocità	Tempo di lavorazione
Panna *	200 ml	Livello II	ca. 30 secondi

*: con disco emulsionatore installato (3)



- Montare solo panna ben fresca (conservata in frigorifero) per ottenere un buon risultato.
- I tempi necessari per montare la panna dipendono dalla quantità della panna stessa. Regolare il tempo di montatura di conseguenza. Questi valori possono comunque variare sensibilmente in base a temperatura della panna, temperatura esterna e contenuto di grassi. Osservare la panna durante la montatura e adeguare il tempo di lavorazione alle condizioni e alle proprie esigenze.

8. Pulizia



Pericolo di scossa elettrica! Non lavare mai il blocco motore (9) in lavastoviglie, non immergerlo in acqua e non collocarlo sotto l'acqua corrente.



In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica e incendio da cortocircuito.



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante la pulizia dell'inserito con lama (4). La lama è estremamente affilata!



Attenzione ai danni materiali! Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi per la pulizia, evitare l'uso di oggetti abrasivi (ad es. spugne in metallo). In caso contrario, il tritatutto multiuso può essere danneggiato.

- ❖ Smontare il tritatutto multiuso per pulirlo.
- ❖ Rimuovere il contenitore (6) dal blocco motore (9).
- ❖ Rimuovere il coperchio (2) dal contenitore (6). A tale scopo, non è necessario smontare le parti del coperchio (2).
- ❖ Rimuovere l'inserito (4) o il disco emulsionatore (3) e il perno di trasmissione (5).
- ❖ Pulire il blocco motore (9) con un panno umido o con una spugna ben strizzata. Se occorre, utilizzare un po' di detersivo per piatti. Quindi asciugarlo accuratamente (9).
- ❖ I componenti restanti si possono pulire in acqua e detersivo. Dopo la pulizia, risciacquare tutti i componenti con abbondante acqua corrente, in modo da rimuovere i residui di detersivo. Asciugare quindi accuratamente tutti i componenti.



In alternativa, i seguenti componenti possono essere lavati anche in lavastoviglie:

- Inserito (4) con lama
- Disco emulsionatore (3)
- Coperchio (2)

- ❖ A questo punto, rimontare completamente il tritatutto multiuso. In questo modo, si evita il rischio di lesioni dovute alla lama esposta.

9. Conservazione in caso di inutilizzo prolungato

Nel caso in cui non si utilizzi il tritatutto multiuso per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria e conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini in un luogo pulito e asciutto.

10. Risoluzione di problemi

Nel caso in cui il tritatutto multiuso non dovesse più funzionare come di solito, provare a risolvere il problema consultando le seguenti avvertenze. Al persistere del problema, anche dopo aver adottato i seguenti accorgimenti, contattare la nostra hotline di assistenza.





Il tritatutto multiuso non funziona

- La batteria utilizzata è carica? Se necessario, caricare la batteria e riprovare.
- La batteria è inserita correttamente? Rimuovere la batteria e inserirla correttamente.

L'inserto (4) non ruota

- L'inserto (4) è bloccato poiché vi sono troppi alimenti nel contenitore (6). Ridurre la quantità degli alimenti.
- L'inserto (4) è bloccato poiché i pezzi degli alimenti nel contenitore (6) sono troppo grandi. Introdurre solamente pezzi che presentano dimensioni che vanno da 2 a 3 cm di lunghezza massima.

11. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento

	<p>I dispositivi che riportano questo simbolo sono conformi alla Direttiva europea 2012/19/UE. I dispositivi elettrici ed elettronici dismessi devono essere smaltiti, separatamente dai rifiuti domestici, presso gli appositi centri di raccolta predisposti dai singoli paesi. Il corretto smaltimento del dispositivo dismesso contribuisce a evitare possibili danni ambientali, nonché l'insorgere di rischi per la salute personale. Ulteriori informazioni sullo smaltimento corretto dei dispositivi dismessi sono reperibili presso le amministrazioni comunali, gli enti preposti a tale servizio o nel negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.</p>
	<p>Il simbolo del cassonetto barrato con una croce posto su batterie e accumulatori indica che non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, bensì con la raccolta differenziata.</p> <p>Sotto questo simbolo, nel caso di batterie contenenti sostanze nocive, si trova il simbolo chimico della sostanza in questione che ha il significato seguente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: la batteria contiene piombo - Cd: la batteria contiene cadmio - Hg: la batteria contiene mercurio <p>L'acquirente è obbligato per legge a restituire le batterie e gli accumulatori usati. Le batterie dismesse possono contenere sostanze nocive in grado di inquinare l'ambiente o provocare danni alla salute in caso di stoccaggio o smaltimento non appropriati. Le batterie contengono tuttavia anche importanti materie prime, come ad es. ferro, zinco, manganese o nickel, che possono essere riciclate.</p> <p>Dopo l'uso, è possibile consegnare gratuitamente le batterie presso la nostra sede oppure presso i punti di raccolta predisposti a livello locale (ad es. nel punto vendita o nei centri di raccolta comunali). Le batterie vanno smaltite completamente scariche negli appositi centri di raccolta per batterie/dispositivi usati. In caso di batterie non completamente scariche, è necessario adottare misure cautelative contro possibili cortocircuiti.</p>
  ES/PT	<p>Riciclare correttamente anche il materiale di imballaggio. I materiali di cartone possono essere smaltiti presso gli appositi contenitori per carta oppure nei centri pubblici di raccolta predisposti al riciclaggio. Pellicole e imballaggi di plastica devono essere consegnati presso i punti di raccolta pubblici locali e smaltiti adeguatamente.</p>

Solo per la Francia:

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

“Uno smaltimento più facile”

Il prodotto, gli accessori, gli stampati allegati e i componenti dell’imballaggio sono riciclabili. Questi sono soggetti alla responsabilità estesa del produttore e vengono selezionati e raccolti separatamente.

Solo per la Spagna e il Portogallo:

Separare il materiale di imballaggio e smaltirlo negli appositi contenitori per la raccolta secondo i simboli riportati sull’imballaggio:



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l’etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:



1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Simbolo	Materiale	Contenuto nei seguenti componenti di imballaggio del prodotto
	Polietilene bassa densità	Sacchetto di plastica per proteggere il dispositivo
	Cartone ondulato	Confezione di vendita

12. Dichiarazione di conformità

Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive vigenti a livello europeo e nazionale. La conformità è stata comprovata. Le certificazioni e la documentazione sono state depositate presso il produttore.

La Dichiarazione di conformità UE completa e tutte le altre dichiarazioni di conformità possono essere scaricate dal seguente link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Indirizzo di contatto secondo il regolamento sulla sicurezza dei prodotti 2023/988: ce@targa.de

13. Avvertenze sulla garanzia

Garanzia di TARGA GmbH

Gentile cliente,

con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Nel caso in cui dovesse riscontrare difetti del presente prodotto, Lei gode di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti non sono in alcun modo limitati dalla garanzia qui di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il periodo di validità della garanzia ha inizio con la data di acquisto. Conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente.

Durata della garanzia e diritti per difetti

La durata della presente garanzia non viene prolungata dalla garanzia legale. Ciò vale anche per i pezzi sostituiti e riparati. Eventuali danni e difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Allo scadere della garanzia le riparazioni saranno a carico del cliente.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato accuratamente prodotto nel rispetto di elevati standard qualitativi e controllato scrupolosamente prima della consegna. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non utilizzato correttamente o sottoposto a manutenzione. Per un corretto utilizzo del prodotto, attenersi scrupolosamente alle istruzioni descritte nel manuale d'uso. Evitare nel modo più assoluto utilizzi e azioni sconsigliate o segnalate come pericolose nelle istruzioni d'uso. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. In caso di utilizzo improprio, scorretto o violento e in caso di interventi non eseguiti dal nostro centro di assistenza autorizzato, la garanzia è da considerarsi nulla. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Gestione in caso di garanzia

Per una rapida soddisfazione della Sua richiesta, si attenga alle seguenti istruzioni:

- Prima della messa in funzione del prodotto, leggere attentamente la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti.
- Per ogni richiesta, si prega di custodire come prova d'acquisto lo scontrino fiscale e il codice articolo oppure il numero di serie, se esistente.
- Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto.

- Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Scansionare questo codice QR per accedere direttamente alla pagina di assistenza di LIDL (www.lidl-service.com): qui è possibile consultare le istruzioni per l'uso inserendo il codice articolo (IAN).



Assistenza

- IT** Telefono: 800781188
E-Mail: targa@lidl.it
- CH** Telefono: 0800 56 44 33
E-Mail: targa@lidl.ch
- MT** Telefono: 800 62230
E-Mail: targa@lidl.com.mt

IAN: 488567_2407



Produttore

Considerare che il seguente indirizzo non coincide con l'indirizzo dell'assistenza. Contattare in primo luogo il centro di assistenza sopra indicato.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANIA

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat	167
2. Szállítási terjedelem.....	167
3. Műszaki adatok.....	168
3.1 Rövid üzemidő.....	168
4. Biztonsági tudnivalók	169
5. Szerzői jog.....	173
6. Az üzembe helyezés előtt	173
6.1 Az akkumulátor behelyezése/kivétele	173
7. Üzembe helyezés.....	173
7.1 Élelmiszer aprítása	173
7.2 Habverés	175
8. Tisztítás	176
9. Tárolás használaton kívül.....	177
10. Problémamegoldás	177
11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók.....	178
12. Megfelelőségi megjegyzések	179
13. Garanciális tudnivalók.....	180

Gratulálunk!

Az akkumulátoros multifunkciós aprítógép (a továbbiakban multifunkciós aprítógép) megvásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.

Az első használat előtt ismerje meg a multifunkciós aprítógépet, és gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon és csak a megadott rendeltetésre használja a multifunkciós aprítógépet.

Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Ha a multifunkciós aprítógépet továbbadja egy harmadik személynek, mellékelje az összes dokumentumot is.

1. Rendeltetészerű használat

Ez a multifunkciós aprítógép egy háztartási készülék, amely kizárólag csont nélküli élelmiszerek kis mennyiségben való aprítására, habverésre, valamint folyadékok emulgeálására szolgál. A készülék nem alkalmas kültéri használatra és nem használható trópusi éghajlati övezetben. Ez a multifunkciós aprítógép nem munkahelyi, illetve iparszerű használatra készült. A multifunkciós aprítógép kizárólag lakóhelységben, magáncélra használható, minden egyéb használat nem rendeltetészerűnek minősül. Ügyeljen arra, hogy a multifunkciós aprítógép mindig stabilan álljon. A multifunkciós aprítógép teljesíti a CE-megfelelőséghez szükséges összes szabványt és előírást. A multifunkciós aprítógép gyártóval nem egyeztetett módosítása esetén nem szavatolható a szabványok betartása. A gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzemzavarokért. Kizárólag a gyártótól kapott tartozékokat használja.

Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

2. Szállítási terjedelem

Vegye ki a csomagolásból a multifunkciós aprítógépet és az összes tartozékot. Távolítson el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát és sérülésmentességét. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén forduljon a gyártóhoz.

- **Motorblokk**
- **Tál fedővel**
- **Késbetét késsel**
- **Habverő feltét**
- **Hajtótengely**
- **Rövid útmutató (a teljes kezelési útmutató online érhető el)**



Az akkumulátor és a töltő nem része a szállítási terjedelemnek.

Kialakításából adódóan ez a készülék csak az X 12 V TEAM sorozat (Parkside) 2 Ah-s vagy 2,5 Ah-s akkumulátorával üzemeltethető.



Tartsa be az X 12 V TEAM (Parkside) sorozatú akkumulátor és töltő kezelési útmutatójában található biztonsági utasításokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó megjegyzéseket. A töltési folyamat részletes leírása és további információk a külön kezelési útmutatóban találhatók.

A borító belső oldalán található a multifunkciós aprítógép és összes kezelőelemének számozott ábrája. A számok jelentése:

1	START gomb	6	Edény
2	Fedél	7	LED (üzem; az akkumulátor töltöttségi állapota)
3	Habverő feltét	8	Kapcsoló (KI; sebességfokozat)
4	Késbetét	9	Motorblokk
5	Hajtótengely	10	Az akkumulátortartó fedele (alul)

3. Műszaki adatok

Gyártó	TARGA GmbH
Megnevezés	SilverCrest SMZA 12 A1
Hálózati feszültség	12 V  Nem része a szállítmánynak: 2 Ah-s akkumulátor vagy 2,5 Ah-s akkumulátor az X 12 V TEAM sorozatból (Parkside)
Teljesítményfelvétel	150 W
Rövid üzemidő (KB-idő)	késbetéttel (4) 30 másodperc habverő feltéttel (3): 2 perc
maximálisan betölthető élelmiszer-mennyiség	a 300 ml-es jelzésig 
maximálisan betölthető folyadékmennyiség	a 200 ml-es jelzésig 

A műszaki adatok és a kivétel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.

3.1 Rövid üzemidő

A rövid üzemidő (KB-idő) adja meg, hogy mennyi ideig használhatja a multifunkciós aprítógépet anélkül, hogy a motor felmelegedne vagy a készülék károsodna. Ez után az idő után a multifunkciós aprítógépet üzemen kívül kell hagyni, amíg a motor ki nem hűl.

4. Biztonsági tudnivalók

A készülék első használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa át a következő utasításokat és tartsa be a figyelmeztetéseket, akkor is, ha tisztában van az elektronikus és háztartási készülékek kezelésével. Őrizze meg a kezelési útmutatót későbbi használatra. A készülék eladásakor vagy továbbadásakor mindenképpen adja át ezt a kezelési útmutatót is. Az a készülék elválaszthatatlan részét képezi.

A használt szimbólumok jelentése



VESZÉLY! Ez a figyelmeztetés egy magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a figyelmeztetés egy közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VESZÉLY! Ez a szimbólum áramütés veszélyére figyelmeztet, amely akár halálos sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.



Tűzveszély! Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy ha nem figyel oda, tűz keletkezhet.



Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy a motorblokkot (9) nem szabad folyó víznek kitenni, és soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és kémiai alkotórészeit bevizsgálták, és az 1935/2004/EK rendelet követelményei szerint azok egészségügyi szempontból nem adnak okot aggodalomra, ha élelmiszerekkel érintkeznek.



Ez a szimbólum a témával kapcsolatos további hasznos tudnivalókat jelöli.



A készülék az X 12 V TEAM sorozat (Parkside) része



Egyenfeszültség



Ez a szimbólum olyan részeket jelöl, amelyek mosogatógépben moshatók.



A gyártó címe

Óvintézkedések

- A multifunkciós aprítógépet tilos forró vagy puhára főtt élelmiszerek aprítására és feldarabolására használni.
- A multifunkciós aprítógépet tilos csontok és fagyasztott élelmiszerek (kivéve: jégkocka és fagyasztott bogyós gyümölcsök) aprítására használni.
- Kizárólag élelmiszerek feldolgozására használja, egyéb anyagokat ne aprítson vele.
- A multiaprító csak 2Ah-sakkumulátorral vagy az X 12 V TEAM sorozat (Parkside) 2,5Ah akkumulátorával és töltőjével üzemeltethető



VESZÉLY! Tartsa be az X 12 V TEAM (Parkside) sorozatú akkumulátor és töltő kezelési útmutatójában található biztonsági utasításokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó megjegyzéseket. A töltési folyamat részletes leírása és további információk a külön kezelési útmutatóban található.

Személyi biztonság

- Gyerekek nem használhatják a készüléket. Tartsa a multifunkciós aprítógépet és az akkumulátort gyerekektől távol. Biztosítsa, hogy a gyerekek felügyelet alatt legyenek, és hogy ne játsszanak a készülékekkel. A késsel rendelkező késbetétre (4) különösen figyeljen, és tartsa gyermekektől távol, így biztosíthatja a sérülések elkerülését. Ennélfogva tisztítás után is azonnal szerelje össze a készüléket, és a késbetétet (4) tárolja az edény (6) belsejében.



VESZÉLY! A csomagolóanyag nem játék. Gyerekeknek tilos a műanyag zacskókkal játszani. Fennáll a fulladás veszélye.

Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező felnőttek kizárólag felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatást követően használhatják, amennyiben megértették az ezzel járó veszélyeket.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékekkel.



VESZÉLY! Sérülésveszély

- Legyen nagyon óvatos, amikor a késbetétet (4) vagy a habverő feltétet (3) cseréli. Fennáll a sérülés veszélye!
- Várjon, míg késbetét (4) megáll, mielőtt levenné a motorblokkot (9). Soha ne nyúljon be a forgó késbe. Fennáll a sérülés veszélye!
- Legyen óvatos az edény (6) kiürítésekor! A kés nagyon éles! Soha ne vegye ki az élelmiszert az edényből (6), ha a késbetét (4) még forog. Fennáll a sérülés veszélye!
- Legyen óvatos a multifunkciós aprítógép tisztításakor! A kés nagyon éles! Fennáll a sérülés veszélye!

- Tisztítókendővel vagy mosogatószivacs sima oldalával tisztítsa meg a készülék élelmiszerekkel érintkező részeit meleg vízzel és mosogatószerrel. A tisztításhoz puha mosogatókefét is használhat. Ezt követően a mosogatószer teljes eltávolításához öblítse le alaposan az alkatrészeket tiszta vízzel.



Áramütés VESZÉLYE

- A motorblokk (9) burkolatát tilos felnyitni, mivel az nem tartalmaz karbantartást igénylő alkatrészeket. Kinyitott burkolat esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha füstöt, szokatlan hangokat vagy szagokat észlel, azonnal vegye ki az akkumulátort. Ilyen esetekben a multifunkciós aprítógépet mindaddig tilos tovább használni, amíg szakember nem vizsgálta azt meg. Semmiképpen ne lélegezze be a készülék esetleges égése során keletkező füstöt. Ha mégis belélegezte a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belégzése káros lehet az egészségre.



A motorblokkot (9) soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne hatolhasson be a motorblokk (9) burkolata alá.

- Ha folyadék került a motorblokk (9) burkolatába, azonnal vegye ki az akkumulátort, és forduljon az ügyfélszolgálathoz.



TÜZVESZÉLY

Vegye figyelembe a rövid üzemidőt! Ne üzemeltesse a multifunkciós aprítógépet 30 másodpercnél tovább a késbetéttel (4) vagy 2 percnél tovább a habverő feltéttel (3). Egy perc után várjon addig, amíg a készülék lehűl.

5. Szerzői jog

A jelen kezelési útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

6. Az üzembe helyezés előtt

Vegye ki a csomagolásból a multifunkciós aprítógépet és az összes tartozékot, és ellenőrizze a csomag hiánytalanságát. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, tartsa gyermekektől távol, és ártalmatlanítsa azokat környezetbarát módon.

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a multifunkciós aprítógépet, a „Tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint.

6.1 Az akkumulátor behelyezése/kivétele

Az akkumulátor behelyezéséhez ill. eltávolításához a következőképpen járjon el:

- Először távolítsa el az akkutartó fedelét (10), hogy hozzáférjen az akkutartóhoz. Ehhez először nyomja az akkutartó fedelét (10) a nyíl irányába, majd vegye le.

Az akkumulátor behelyezése

- Helyezze be az akkumulátort az elemtartóba úgy, hogy érezhetően a helyére kattanjon.

Az akkumulátor kivétele

- Oldja ki az akkumulátort az akkumulátoron lévő két piros retesz megnyomásával és megtartásával, miközben kihúzza az akkumulátort az akkumulátortartó rekeszből.
- Helyezze vissza az akkutartó rekesz fedelét (10) az akkutartóra. Először helyezze be a vezetőnyúlványokat a megfelelő mélyedésbe. Ezután nyomja az akkutartó fedelét (10) a nyíl irányába, amíg hallhatóan a helyére kattan.


Az akkumulátor töltöttségi szintje




- Működés közben a LED (7) jelzi az akkumulátor aktuális töltöttségi szintjét:

A LED (7) tartósan világít	Töltöttségi szint megfelelő
A LED (7) villog	Töltöttségi állapot alacsony >>> Akkumulátor töltése

7. Üzembe helyezés

7.1 Élelmiszer aprítása

- ❖ Helyezze a tálat (6) a behelyezett hajtótengellyel (5) együtt a motorblokkra (9) úgy, hogy a tálon (6) lévő nyíl jelzés (▼) a motorblokkon (9) lévő nyitott lakat irányába  mutasson.

- ❖ Most fordítsa el a tálat (6) a zárt lakat szimbólum  irányába úgy, hogy a nyíljelzés (▼) a motorblokkon (9) lévő zárt lakat  irányába mutasson. Győződjön meg róla, hogy hallja és érzi, ahogy a tál (6) a helyére kattán, és hogy a hajtótengely (5) a padlón támaszkodik. Ha ez nem így van, fordítsa el a hajtótengelyt (5) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az a padlóra nem támaszkodik.
- ❖ Helyezze a késbetétet (4) a hajtótengelyre (5). Ügyeljen a megfelelő beszerelési helyzetre.
- ❖ Készítse elő az aprítandó élelmiszert. Távolítsa el a kemény külső héjakat (pl. diófélék esetén), vegye le a húst a csontokról, és szükség esetén távolítsa el az inakat. A nagyobb darabokat vágja akkorára, hogy azok beszorulás nélkül az edénybe (6) férjenek – a darabok ne legyenek 2-3 cm-nél hosszabbak.
- ❖ Az edénybe (6) csak előkészített élelmiszereket helyezzen.
- ❖ Most helyezze a fedelet (2) a táltra (6) úgy, hogy a fedélen (2) lévő nyíl jelzés (▼) a nyitott lakatra  mutasson a tálon (6).
- ❖ Most fordítsa el a fedelet (2) az óramutató járásával ellentétes irányba, ameddig csak lehet.
- ❖ Az aprításnál hagyatkozzon az alábbi táblázatra. A megadott feldolgozási idők csak irányadó értékek, és az élelmiszer állapotától függően eltérhetnek.

Élelmiszer	Betöltési mennyiség	Sebesség	Feldolgozási idő
Hagyma/fokhagyma	100 g	II. fokozat	<ul style="list-style-type: none"> ➤ durvára: 1 x 5 másodperc ➤ közepesre: 3 x 5 másodperc ➤ finomra: 5 x 5 másodperc
Mandula/mogyoró	200 g	II. fokozat	<ul style="list-style-type: none"> ➤ durvára: 1 X 10 másodperc ➤ közepesre: 2 X 10 másodperc ➤ finomra: 3 X 10 másodperc
Sajt (gouda, fiatal) *	150 g	II. fokozat	kb. 2 x 10 másodperc
Tojás (keményre főzött)	3 db (kb. 150 g)	II. fokozat	2 x 4 másodperc
Hús (kb. 2x2 cm-es kockákra vágva)	200 g	II. fokozat	kb. 6 x 5 másodperc
Jégkocka	Legfeljebb 100 g	II. fokozat	Pulzálva <ul style="list-style-type: none"> ➤ durvára: 10 x 1 másodperc ➤ finomra: 20 x 1 másodperc

*: Hűtőszekrény hőmérsékletű, kb. 2 x 2 cm darabokra vágva

- ❖ A kapcsolóval (8) válassza ki a kívánt, I. vagy II. sebességfokozatot.
- ❖ Nyomja meg a START gombot (1) a fedélen (2), hogy a kívánt sebességgel elindítsa az aprítási folyamatot. A késbetét (4) addig forog, amíg Start gombot (1) le nem nyomják. Amint felengedi, a motor leáll.





- Ha az edény falán nagyobb darabok gyűlnek össze, vagy ha az élelmiszert a gép nem teljesen aprítja fel, válassza le a edényt (6) a motorblokkról (9). Erősen rázza össze az edényt (6), majd kezdje újra az aprítási folyamatot.
- Kemény élelmiszerek, pl. kemény sajtok vagy jégkockák esetén javasoljuk a pulzáló feldolgozást. Ehhez nyomja meg többször röviden a megfelelő START gombot (1) a fedélen (2).

- ❖ Amikor a töltetet az Ön igényei szerint aprította fel, engedje fel a START gombot (1) a fedélen (2). Várja meg, amíg a késbetét (4) abbahagyja a forgást!
- ❖ A kapcsolóval (8) válassza a **0.** szintet a multiaprító kikapcsolásához.



Sérülésveszély! Legyen óvatos az edény (6) kiürítésekor! A kés nagyon éles! Soha ne vegye ki az élelmiszert az edényből (6), ha a késbetét (4) még forog. Fennáll a sérülés veszélye! Ezen kívül a kifröccsenő étel bepiszkolhatja a készülék környezetét.

- ❖ Vegye ki a tálat (6) a motorblokkból (9) a nyitott lakat szimbólum  irányába forgatva, amíg a nyíljelzés (▼) a tálon (6) a motorblokkon lévő (9) nyitott lakat felé mutat.
- ❖ Most vegye le a fedelet (2) az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva, amíg a fedélen (2) lévő nyíl (▼) a tálon (6) lévő nyitott zár  felé mutat.



Sérülésveszély! Legyen óvatos a késbetét (4) eltávolításakor. A kés rendkívül éles!

- ❖ Távolítsa el a késbetétet (4) és a hajtótengelyt (5).
- ❖ Vegye ki a felaprított élelmiszert.

7.2 Habverés

A multifunkciós aprítógéppel habot is verhet (min. 100 ml, max. 200 ml). Ehhez szüksége lesz a csomagban található habverő feltételre (3).

Az előző fejezetben leírtak szerint járjon el, de a tejszín felveréséhez a késbetét (4) helyett a habverő feltétet (3) használja.

- ❖ Töltse be a kívánt mennyiségű tejszínt (maximum 200 ml).

Élelmiszer	Betöltési mennyiség	Sebesség	Feldolgozási idő
Tejszín *	200 ml	II. fokozat	kb. 30 másodperc

*behelyezett habverő feltéttel (3)



- A jó eredmény érdekében a tejszín a habveréshez legyen hidegen (hűtőszekrény hőmérsékletű).
- A habverés ideje a felverni kívánt hab mennyiségétől függ. Megfelelően állítsa be az ütésidőt. Ezek az értékek a tejszín hőmérsékletétől, a környezet hőmérsékletétől, illetve a tejszín zsírtartalmától függően akár nagy mértékben is eltérhetnek. Habverés közben figyelje a tejszínt, és a habverési időt igazítsa a már elért állapothoz és a saját igényeihez.

8. Tisztítás



Áramütés veszélye! A motorblokkot (9) tilos mosogatógépben tisztítani, vízbe meríteni vagy folyó víz alá tartani.



Máskülönben áramütés és a rövidzárlat miatt tűzveszély áll fenn.



Sérülésveszély! Legyen óvatos a késbetét (4) tisztításakor. A kés rendkívül éles!



Figyelemfelhívás a készülék károsodására! A termék tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószerket, valamint súroló hatású tárgyakat (pl. fém edénysúrolót). Ha ilyeneket használ, a multifunkciós aprítógép károsodhat.

- ❖ Szerelje szét a multifunkciós aprítógépet a tisztításhoz.
- ❖ Válassza le a tálat (6) a motorblokkról (9).
- ❖ Vegye le a fedelet (2) a tálról (6). A fedelet (2) nem szabad szétszerelni.
- ❖ Távolítsa el a késbetétet (4) vagy a habverő feltétet (3) és a meghajtótengelyt (5).
- ❖ A motorblokkot (9) egy nedves mosogatóronggyal vagy jól kinyomkodott mosogatószivaccsal tisztítsa meg. Ha szükséges, használjon egy kis mosogatószert. Végül alaposan szárítsa meg a motorblokkot (9).
- ❖ A többi alkatrészt tisztítsa meg mosogatószeres vízbe áztatva. Tisztítás után alaposan öblítse le az összes alkatrészt bő, tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a mosogatószer maradványait. Végül alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt.



Alternatív megoldásként a következő alkatrészek mosogatógépben is tisztíthatók:

- Késbetét (4) késsel
 - Habverő feltét (3)
 - Fedél (2)
- ❖ Szerelje össze teljesen a multifunkciós aprítógépet. Ezzel elkerülhető a szabadon lévő kés okozta sérülésveszély.

9. Tárolás használaton kívül

Ha a multifunkciós aprítógépet hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az akkumulátort, és tárolja a multifunkciós aprítógépet egy gyermekektől elzárt, száraz és tiszta helyen.

10. Problémamegoldás

Ha a multifunkciós aprítógép nem a megszokott módon működik, próbálja a problémát az alábbi tanácsok alapján megoldani. Ha az alábbi tippeknek megfelelő problémamegoldás után a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati vonalunkkal.





A multifunkciós aprítógép nem működik

- Fel van töltve a használt akkumulátor? Ha szükséges, töltsen fel az akkumulátort, és próbálja meg újra.
- Helyesen van behelyezve az akkumulátor? Vegye ki az akkumulátort, és helyezze be helyesen.

A késbetét (4) nem forog

- A késbetét (4) blokkolva van, mert az edénybe (6) túl sok élelmiszert tett. Csökkentse az edénybe tett mennyiséget.
- Az késbetét (4) el van torlaszolva, mert az edénybe (6) tett élelmiszer-darabok túl nagyok. Maximum 2-3 cm-es élhosszúságú darabokra vágott élelmiszerekkel töltsen fel az edényt.

11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók

	<p>Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékekre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik. Minden használt elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az ilyen célra államilag kijelölt helyeken kell ártalmatlanítani. A használt készülék szabályos ártalmatlanításával elkerülhető a környezet károsítása, és saját egészségének veszélyeztetése. A használt készülék előírászerű ártalmatlanításával kapcsolatban további információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a készüléket megvásárolta.</p>
	<p>Az áthúzott szemetessel ellátott szimbólum az elemeken és az akkumulátorokon azt jelzi, hogy ezeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem külön kell gyűjteni.</p> <p>A szimbólum alatt megtalálható a szennyező anyag vegyjele is, amely a következő jelentéssel bír a szennyező anyagokat tartalmazó akkumulátorok esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pb: Az akkumulátor ólmot tartalmaz - Cd: Az akkumulátor kadmiumot tartalmaz - Hg: Az akkumulátor higanyt tartalmaz <p>Jogilag köteles visszaküldeni a használt elemeket és akkumulátorokat. A régi akkumulátorok olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek nem megfelelő tárolás vagy ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet vagy az egészséget. Az elemek fontos nyersanyagokat is tartalmaznak – pl. vas, cink, mangán vagy nikkel –, és újrahasznosíthatók</p> <p>Használat után az elemeket ingyenesen visszaküldheti hozzánk vagy a közvetlen közelében lévő helyekre (pl. üzletekbe vagy önkormányzati gyűjtőhelyekre). Vegye figyelembe, hogy az elemeket csak teljesen lemerült állapotban lehet a készülékek használt elemeinek gyűjtőtartályába elhelyezni, ill. nem teljesen lemerült elemek esetén ügyeljen a rövidzárlatokra.</p>
  ES/PT	<p>A csomagolást is környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A kartoncsoomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahasznosítás céljából. A szállított csomaghoz tartozó fóliát és műanyagokat a helyi hulladékszállító vállalat gyűjti be és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.</p>

Csak Franciaországban:

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Egyszerű szelektálás”

A termék, a tartozékok, a kísérő nyomtatványok és a csomagolóelemek újrahasznosíthatók. Ezekre kiterjesztett gyártói felelősség vonatkozik. A terméket szelektív hulladékkezeléssel kell ártalmatlanítani.

Csak Spanyolországban és Portugáliában:

Válassza szét a csomagolóanyagokat, és a csomagoláson található szimbólumoknak megfelelően helyezze ezeket a megfelelő gyűjtőbe:



A leselejtezésnél vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelöljük, amelyek jelentése a következő:



1 - 7: Műanyagok / 20 - 22: Papír és kartonpapír / 80 - 98: Kompozit anyagok.

Szimbólum	Anyag	A termék következő csomagolási összetevői tartalmazzák
	Alacsony sűrűségű polietilén	Műanyag zacskó a készülék védelméhez
	Hullámpapír	Értékesítési csomagolás

12. Megfelelési megjegyzések

Ez a termék megfelel a hatályos európai és nemzeti irányelvek előírásainak. A megfelelés igazolása megtörtént. A megfelelő nyilatkozatok és a dokumentáció megtalálható a gyártónál.

A teljes EU-megfelelési nyilatkozatot és minden egyéb megfelelési nyilatkozatot az alábbi hivatkozásra kattintva töltheti le:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488567_2407.pdf

Kapcsolattartási cím a 2023/988 termékbiztonságról szóló rendelet szerint: ce@targa.de

13. Garanciális tudnivalók

A TARGA GmbH által nyújtott garancia

Kedves vásárló!

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. A termék hibái esetén a vásárlóval szemben törvényes jogokkal rendelkezik. E törvényes jogokat a következőkben leírt garancia nem korlátozza.

A garancia feltételei

A garancia időtartamát a vásárlás pillanatától számítjuk. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot. Ez a vásárlás bizonylatául szolgál. Amennyiben a vásárlás pillanatától számított három éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, a terméket a saját választásunk alapján költségmentesen javítjuk vagy kicseréljük.

A garancia időtartama és törvény által előírt szavatossági igények

A garancia időtartamához nem adódik hozzá a szavatosság időtartama. Ez a javított és kicserélt alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleges, már a vásárláskor jelen levő hibákat és hiányosságokat közvetlenül a kicsomagolás után jelteni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások a költségek viselésére kötelezik a vásárlót.

A garancia terjedelme

A készülék szigorú biztonsági irányelvek szerint, nagy gonddal készültek és a kiszállítás előtt tüzetes vizsgálatnak voltak alávetve. A garancia anyagi és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik normális kopásnak kitett alkatrészekre, amelyeket emiatt gyorsan kopó alkatrészeknek lehet tekinteni, valamint a törékeny alkatrészek sérüléseire, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia érvényét veszíti, amennyiben a termék meg van sérülve, szakszerűtlenül volt használva vagy karbantartva. A termék szakszerű kezeléséhez pontosan be kell tartani a kezelési utasításban felsorolt utasításokat. Feltétlenül el kell kerülni az olyan célokra való felhasználást vagy kezelést, amelyektől a kezelési utasítás eltanácsol vagy amelyekre éppenséggel figyelmeztet. Ez a készülék kizárólag privát, nem ipari felhasználásra készült. Visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, nem engedélyezett szerviz-képviselő által végzett erőszakos beavatkozás esetén a garancia érvényét veszíti. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége.

Eljárás garanciális követelés esetén

Az esete gyors feldolgozása érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- A termék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz.
- Bármilyen kérés esetén a vásárlás bizonyítására tartsa készenlétben a kasszaszalagot és cikkszámot, vagy ha van ilyen a sorozatszámot.
- Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez.

- Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a www.lidl-service.com webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet (www.lidl-service.com), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.



Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: targa@lidl.hu

IAN: 488567_2407



Gyártó

Figyelem, a következő cím nem szervizcím! Először a fent megadott szervizzel vegye fel a kapcsolatot.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

